Sturmtruppen

SOLDATEN SEMPLICE

più semplice di così si muore!

QUANDO LA SFIGHEN È LEGGENDA!

ILLUSTRATI

BUR
BIBLIOTECA UNIVERSALE RIZZOLI

† **Soldàre** sol'dare/ [da *assoldare*] v. tr. ● Assoldare, ingaggiare a pagamento: *il Papa cerca di s. Svizzeri* (MACHIAVELLI). **Soldatàglia** /solda'taλλa/ [da *soldato*] s.f. ● spreg. Quantità di soldati disordinati e indisciplinati. † **Soldatèria** /soldate'ria/ [da *soldato*] s.f. **1** Soldatesca. **2** Ufficio del soldato. **Soldatésca** /solda'teska/ [f. sost. di *soldatesco*] s.f. ● Quantità di soldati, spec. spreg. **Soldatésco** /solda'tesko/ [da *soldato*] agg. (pl. m. *-schi*) ● Da soldato, spec. spreg.: *arroganza soldatesca; maniere soldatesche* | raro *Alla soldatesca*, ell. alla maniera dei soldati. | **soldatescaménte**, avv. Da soldato | Alla maniera militare. **Soldatéssa** /solda'tessa/ [f. di *soldato*] s. f. **1** Donna arruolata in unità di truppe femminili. **2** scherz. Donna autoritaria. **Soldatino** /solda'tino/ s.m. **1** Dim. di *soldato*. **2** Figurina di soldato in piombo, plastica o carta, usata come giocattolo. **Soldàto** /sol'dato/ **A** part. pass. di † *soldare* ● † Nei sign. del v. **B** s. m. (f. *-essa* (V.), raro *soldata*) **1** Anticamente, chi esercitava il mestiere delle armi per mercede | *s. mercenario, s. di ventura*, delle Compagnie di ventura del Rinascimento. **2** gener. Militare | *Fare il s., andare s.*, prestare servizio di leva | *Tornare da s.*, tornare a casa dopo aver compiuto il servizio di leva. CONTR. Borghese, civile. **3** Gradino più basso della gerarchia militare: *gli ufficiali e i soldati* | *s. semplice*, che non ha alcun grado | *s. scelto*, qualificato per speciale addestramento in un particolare incarico. **4** spec. al pl. gener. Uomini armati, unità di truppa, senza distinzione di armi e di specialità: *soldati a piedi, a cavallo*; *un presidio di soldati*. **5** fig. Chi esercita una missione, lotta per un ideale, milita in un partito, e sim. con fede, coraggio e abnegazione: *un s. della pace fra i popoli* | *Soldati di Cristo*, i sacerdoti e tutti i fedeli cresimati. **6** (*zool.*) Individuo che fa parte delle società delle formiche e delle termiti, privo di ali, con grande sviluppo del cranio e delle mandibole, con il compito spec. difensivo. || **Soldatàccio**, pegg. | **soldatèllo,** dim. | **soldatìno,** dim. (V.) | **soldatóne,** accr. | **soldatùccio, soldatùzzo,** dim.

IL SOLDATEN SEMPLICE — APPUNTI TEKNIKEN

Segno zodiacale:	a) Cancro (la trincea mi trincera in me stesso, la caserma mi incasina. Sob!); b) Vergine (la naja mi annoia assai); c) Pesci (meglio trincare che starsene in trincea).
Motivazioni psicologiche:	Nessuna forte inclinazione al fraintendimento: ricevuta la fatidica cartolina rosa, era convinto che di lì a poco gli sarebbe arrivata anche la patente...
Infanzia:	Da "telefono viola" (jellato, cioè): i suoi litigavano sempre e facevano un tale chiasso che gli operai dell'adiacente segheria venivano a protestare. Quando gli altri bimbi lo picchiavano (sempre, cioè...) andava a piangere dai genitori che lo picchiavano perché piangeva: ma dato che così piangeva più forte, gli operai dell'adiacente segheria venivano a picchiare i suoi genitori per il baccano, i quali poi lo picchiavano di nuovo per essere stati picchiati. Crebbe così schivo e introverso con un unico amico: un gigantesco sedano immaginario di trentadue metri e mezzo; per farlo entrare in casa praticò un enorme foro nel tetto, e ovviamente i suoi lo picchiarono.
Eventuali traumi in età infantile:	Innumerevoli. Vittima delle angherie degli altri bimbi, era poi picchiato dalla madre che riteneva fosse l'unico modo per insegnargli a non farsi più angariare e che lo rimproverava per essere una vittima troppo permissiva. Veniva castigato spesso e rinchiuso in uno scatolone buio: quando ne combinava una di veramente grossa, in una scatola da scarpe buia. Ovviamente, odia il buio.

Scuole frequentate:	Tutte, e nessuna con profitto. Il primo giorno di scuola chiese alla maestra quale fosse la prima lezione e si sentì rispondere: «Prima, pagami». Impegnati la merendina e l'astuccio, la pagò e lei gli disse: «Questa è la prima lezione. Impara, somaro!».
Letture:	*Senza famiglia* di Malot; *Fantozzi* di Villaggio; *Buongiorno tristezza* della Sagan; *Le mie prigioni* di Pellico; *L'uomo senza qualità* di Musil; *La nausea* di Sartre; *La terra desolata* di Eliot; *Memorie di un povero diavolo* di Mefistofele & Belfagor.
Musiche:	«Valzer triste» di Sibelius; «Requiem» di Mozart; «Le foglie morte» di Montand; «Tutti morimmo a stento» di De André; «Canzone per un'amica» di Guccini.
Films:	Tutta la serie di «Fantozzi» e de «L'armata Brancaleone»; «Alba tragica»; tutti i cartoons con gatto Silvestro e Wile E. Coyote.
Hobbies:	Portare a casa la pellaccia, meglio se tutta intera.
Anima gemella:	La donnina del calendario: «Gommista Pirozzi Iginio» (è l'unica alla sua portata: le altre fuggono).
Motto:	«La miglior difesa è la fuga.»

QUANDO LA SFIGHEN È LEGGENDA

Ja, kameraten, la sfiga è veramente leggenda... Tanto per cominciaren, già il fatto di essere SOLDATEN SEMPLICEN è una sfighen! Già di per sè, il Soldato semplicen è un povero cristo qualsiasi che, evidentemente ad opera della SFIGHEN, ha ricevuto una simpatica CARTOLINA-INVITO ad un PARTY in COSTUMEN, e si è ritrovato una bella divisen addosso senza nemmeno sapere il perché...

E questo nein è niente: la sfighen ha dato solamente la sua prima, timida manifestazionen... decine di altre manifestazioni BEN PEGGIORI perseguiteranno il pofero fantaccinen durante il suo servizio militaren!

Tanto per cominciaren, il compagno di branda che russa come un maiale che ha digerito malen, la sveglia alle sei tutte le mattinen per poi doversi adunare nel piazzalen alle 6 e 15: in questo modo il soldaten si sfigura facendosi la barba con le lamette dell'eserciten, e viene punito dal sergenten perché si presentava in adunaten con la divisa sporca di sanguen...

E nein parliamo poi del MANGIARE: mentre a un sergente il massimo della sfiga culinarien

che gli può capitare è che un soldato-cuoken abbia sputaten dentro alla sua bella bistekka di filetten, ma che dire del Soldaten Semplicen che è stato portato in infermeria perché il MINESTRONEN servitogli era ancora VIVO e gli ha mollato un cartone in faccia appena aveva provato a mangiarlo con la prima cucchiaiaten???

Nein, nein c'è niente da faren: ESSA, la SFIGHEN, marcia di pari passo con il plotone dei Soldaten, che dovendo sempre camminare allineaten senza mai lasciare il proprio posto nella formazionen, spesso durante la marcia pestano su qualche kakken lasciata in giro dai muli della Compagnien...

Rientrati in Cameraten dopo una lunga giornata di lavoro und addestramento al kombattimenten ed accingendosi a fare la doccia prima di andare in libera usciten i Soldaten rimangono obbligatoriamente senza ACQUA CALDEN, o sotto la doccia appena insaponaten, o meglio ancora quando si è ancora lì in fila ad attendere il proprio turno, NUDI nel corridoio dei bagni, dove magari qualcuno ha anche lasciato la finestra aperta e la temperatura è di -15°...

Ma non è sempre così tragichen: alle volte il nostro Soldatinen ottiene una LICENZEN, durante la quale, detratte le ore necessarie al viaggio, potrà respirare circa un DUE ORE di aria di casa sua, molto corroborante dal punto di vista psicologiken...

Ja, perché solitamente quando il nostro Soldatinen si reca alla stazione a prendere il proprio treno, come minimo il treno prima di arrivare ha subito un leggero ritardo, anzi, essendo transitato per Beirut est, viaggia con 247 minuti di ritardo e qualche foro di proiettilen sulle fiancaten.

"Niente pauren" pensa il nostro soldatinen "dopo tanta attesa potrò finalmente sedermi in confortevole und accogliente SCOMPARTIMENTO mit posto a sederen..."

Il posto A SEDEREN tipico dei soldaten in licenza sui treni infatti è VERAMENTE il posto DEL SEDEREN; di solito il treno è talmente pieno che il nostro soldato semplicen si fa tutto il viaggio seduto sulla latrina nella ritiraten...

Anzi, magari viene anche arrestato dalla polfer per aver fatto uso della ritiraten mentre il treno era in sosta...

Arrivato a casen, il soldatinen trofa la sua fidanzaten che nein solo nein è venuta a prenderlo alla stazionen, ma ora se ne va in giro per il paesen con un ricco miliardario texano che la scorrazza di qua e di là con una Cadillac: ach, destino bizzarro und crudelen!!

Ach, ma niente pauren: una volta appresa la lieta novità, per il Soldaten è già ora di risalire sul trenen, in quanto quello del ritorno è arrivato con 2 ore di ANTICIPO, un avvenimento che nelle FS non si verificava dal 1934...

Eh sì, e questo era soltamente ein ANTIPASTINO, veramente NULLA in confronto a come può ACCANIRSI la sfighen contro il Soldato Semplicen... Profare per crederen!!

DEDICATEN A TUTTI I NAJONEN NOSTALGIKEN,
SOLI, TRISTI, UND ABBANDONATEN

OTTO!.. FECCHIO CAMERATEN!.. QUANTO TEMPO CHE NON CI VEDIAMO!..
FRANZ!.. CHE BELLA SORPRESEN!..
..EIN MOMENTEN... IO NON SONO FRANZ!..
.. SE È PER KUELLO, NEANCH'IO MI CHIAMO OTTO...
ACH!.. CHE PECCATEN...
JA!.. UNA RIMPATRIATEN TRA AMIKEN COMPLETAMENTE ROVINATA...
4694

SALVE, GENTE!.. UN VIAGGIO UN PO' SCOMODEN, MA FINALMENTE SONO ARRIFATO ØUI DA VOI A GODERMI LE SOGNATEN VACANZEN!..
...CI STAI PRENDENDO IN GIREN?..
..NIENTE AFFATTO!. ECCO ØUI LA RICEVUTEN DEL PAGAMENTO ANTICIPATEN PER UN PERIODO DI VACANZEN TUTTO COMPRESO!..
..VUOI DIRE CHE HAI PAGATEN PER FART! ARRUOLAREN?.
SI?!.. NON E' MAGNIFIKEN?. HO DOFUTO RISPARMIARE OGNI CENTESIMO, MA SONO RIUSCITO A PERMETTERMI EIN PERMANENZA IN KUESTO MERAFIGLIOSO VILLAGGIO VACANZEN!!
FINALMENTE EIN LUNGO RELAX A CONTATTO CON LA NATUREN!.
..EHI, AMIKEN!. GUARDA CHE TI HANNO FREGATEN...
SSSHHT!. NON ROVINARGLI LA SORPRESEN...

..SALVE, AMIKEN FESTAIOLEN!. DOF'È IL ROMANTIKO BUNGALOW ASSEGNATOMI ONDE RIPOSAREN IN KUESTO LUSSUOSO CLUB VACANZEN ?..
?
!
... MA NON L'HA ANCORA CAPITEN?..
..ASPETTA!. ADESSO GLIELO FACCIO CAPIREN IO...
IL TUO POSTO È DUI!. PROPRIO QUI ACCANTO A NOI!. CAPITEN??
ACH!.. CI FANNO ADDIRITTURA DORMIREN SOTTO LE STELLEN A STRETTO CONTATTEN CON LA NATURA!.. ..CHE SNOBISMO SFRENATEN!.
NO, FRANZ!.. LA GOLA NO!!..

..È QUASI L'ORA... IL SOLDATEN HEINZ MI HA PREGATO DI DARGLI LA SVEGLIEN ALLE SEI PRECISEN...
..DEVE MONTARE DI SERVIZIEN?..
MACCHE'!.. KUELL'IMBECILLEN È CONVINTO DI ESSERSI PAGATEN UNA PERMANENZA IN UN ESCLUSIFO CLUB VACANZE E NON VUOLE PERDERSI NEANCHE EIN SOLO MINUTO DI DIVERTIMENTO!!
..MI STAI PRENDENDO IN GIREN?..
..STA A VEDEREN...
SVEGLIA!. SONO GIÀ PASSATI 5 MINUTEN DOPO LE SEI!!
HURRA'!. UN'ALTRA SPENSIERATEN GIORNATA DI FELICI VACANZEN!!
SPORT!
SPORT!
..CHE TI AFEVO DETTEN?
..FORSE STO SOGNANDO...
SPLASH
SPLASH

EHI, CAMERATEN!. MA È PROPRIO VERO CHE HAI PAGATEN PER VENIRE QUI?..
CERTO CHE HO PAGATEN!!. ..MI PRENDETE FORSE PER UNO STRACCIONEN?..
..MI È COSTATO UN PO' CARO, MA QUANDO PRENDO EIN VACANZEN VOGLIO IL MEGLIO DEL TURISMO ORGANIZZATEN!..
..E QUESTO VILLAGGEN È IL MASSIMO DELLA SCIKKERIEN!. AL MOMENTO DELL'ISCRIZIONEN, MI HANNO ANKE DATO L'EQUIPAGGIAMENTO ESCLUSIVO DEL CLUB!!.
..VISTO CHE SNOBISMO?..L'ULTIMO LOOK DELLA MODA:..VAGAMENTE STILE MILITAREN CON GADGET E ACCESSORI VARII...
..JA, È PROPRIO SCEMO...
Bonfi '90

EHI, HEINZ!.. MA DAVVERO HAI PAGATEN PER VENIRE QUI?..
CERTO!.. E VOGLIO SFRUTTAREN TUTTI I DIFERTIMENTI DI QUESTO VILLAGGIO VACANZEN FINO ALL'ULTIMO CENTESIMO CHE HO SPESO!
..QUESTO NON E' EIN VILLAGGIO TURISTIKEN, DANNATO IMBECILLEN E TU SEI STATO TRUFFATEN!..
?
AH! AH!.. PER UN ATTIMO CI AFEVO CREDUTEN.. MA MI AVEVANO AVVERTITEN CHE IN KUESTI CLUB FATE SEMPRE SIMPATIKEN SKERZETTEN AI NUOFI ARRIVATEN!..
PRONTI PER LA MARCIA DI TRASFERIMENTO!. ZAINI IN SPALLEN, MARCH!.
..SENTITO? ADESSO FEDREMO SE AVRAI ANCORA VOGLIA DI RIDEREN!..
YOUPYYY!.. CHE MERAFIGLIOSA PASSEGGIATEN!.. NE ORGANIZZA TE UNA COSÌ TUTTI I GIORNI, VERO?..
?
.. ADESSEN LO STRANGOLO..
..CALMA I NERVI FRITZ, NON TI AGITAREN...

EHI, VOI!, ZAINI A TERREN, E INCOMINCIATE A SCAVAREN LE FOSTRE BUKEN INDIFIDUALI!..
UH, CHE BELLO!. ECCO PERCHE' CI HANNO DATEN LE PALETTEN!..
CERTO CHE CI SONO, RAZZA DI CRETINEN!. LO VUOI CAPIREN CHE SEI NELL'ESERCITEN?!?
..LASCIALO FAREN, E VEDRAI CHE DOPO LO CAPISCE!..
..E ADESSO CHE TI SEI ROTTEN LA SCHIENEN SOTTO AL SOLE, COSA NE PENSI DEL TUO "CLUB-VACANZEN"?..
..FINITEN!..
..IL MIO E' IL PIU' BELLEN DI TUTTIIIH!. IL MIO E' IL PIU' BELLEN DI TUTTIIIH!!..
..PER L'AMOR DI DIO! LASCIA KUELLA BOMBA A MANEN!!..
4931

EHI, AMIKEN!.. A CHE ORA INIZIA LO SPETTAKOLO SERALE IN KUESTO CLUB VACANZEN?..
ACH!.. NON C'È VERSO DI FARGLIELO CAPIREN...
ASPETTA!.. ADESSEN CI PENSO IO!..
LO SPETTACOLEN COMINCIA ALLE 9 PRECISEN!.. METTITI PURE IN PIEDI QUI, IN PRIMA FILEN, COSÌ POTRAI GODERTELO TUTTEN!...
MA SEI PAZZEN?.. ALLE 9 INIZIA IL SOLITO BOMBARDAMENTO SERALEN SULLE PRIME LINEE!..
APPUNTO! ..VEDRAI CHE KUESTA VOLTA SI CONVINCE!.
..OH, NO!. CHE MERAFIGLIEN!. ANKE I FUOKEN ARTIFICIALI...
BLAM
..NEIN... NON SI E' CONVINTEN...
POW

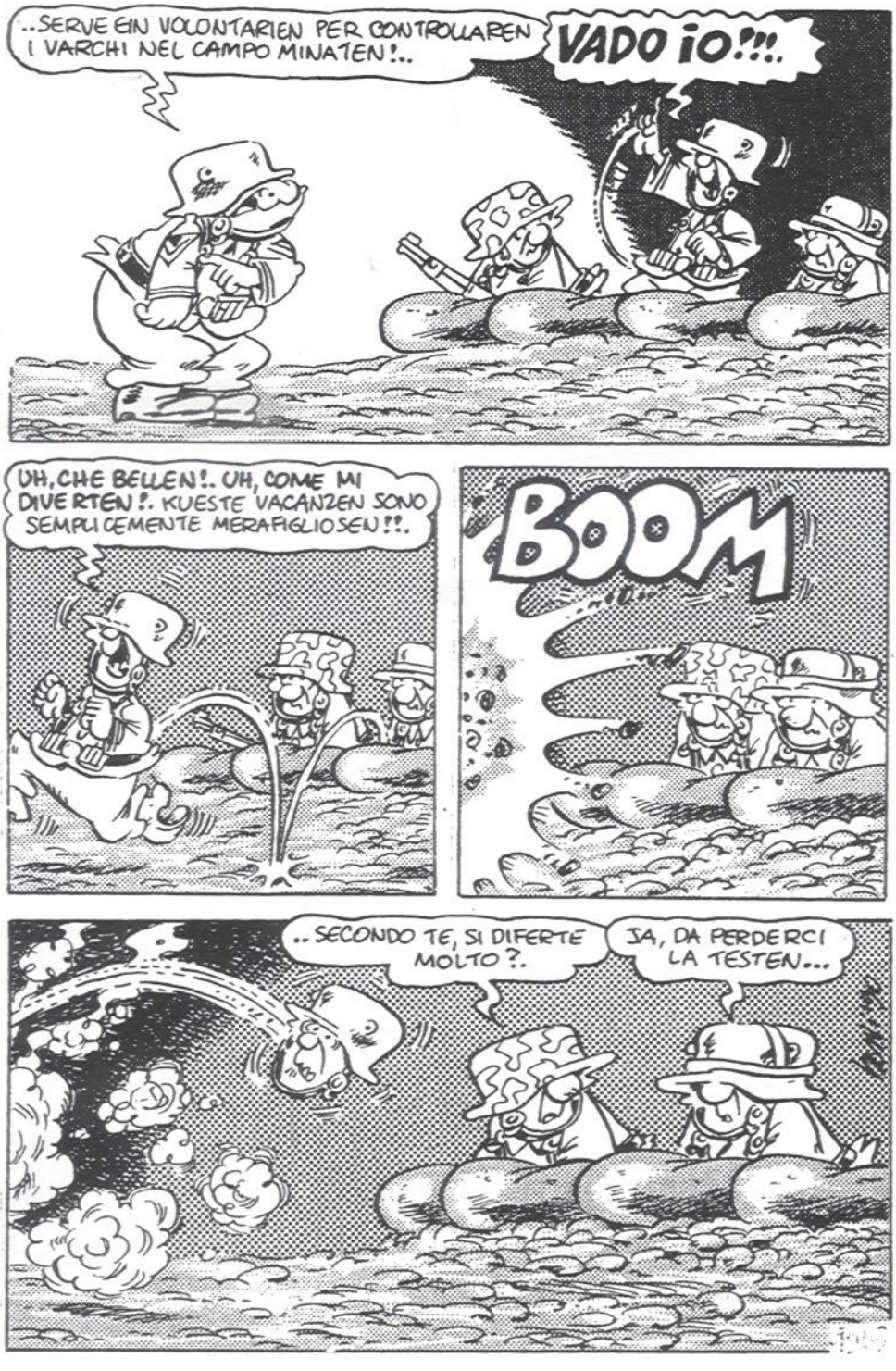
..SERVONO DREI VOLONTARIEN PER UNA EXPLORAZIONEN AFANZATEN A RIDOSSO DELLE LINEE NEMIKEN!.
..PROVVEDO SUBITO, HERR CAPITANEN!..
TU, TU E TU!!.
EVVIVA!.. CI HANNO ORGANIZZATEN UN ALTRO GIOKEN DI SOCIETA'!!.
..EH!.. VOI FATE PARTEN DELLA SQUADREN AZZURREN O DI KUELLA ROSSA?..
..IO LO AMMAZZEN!.
...CONTROLLA I NERVI, FRANZ!..

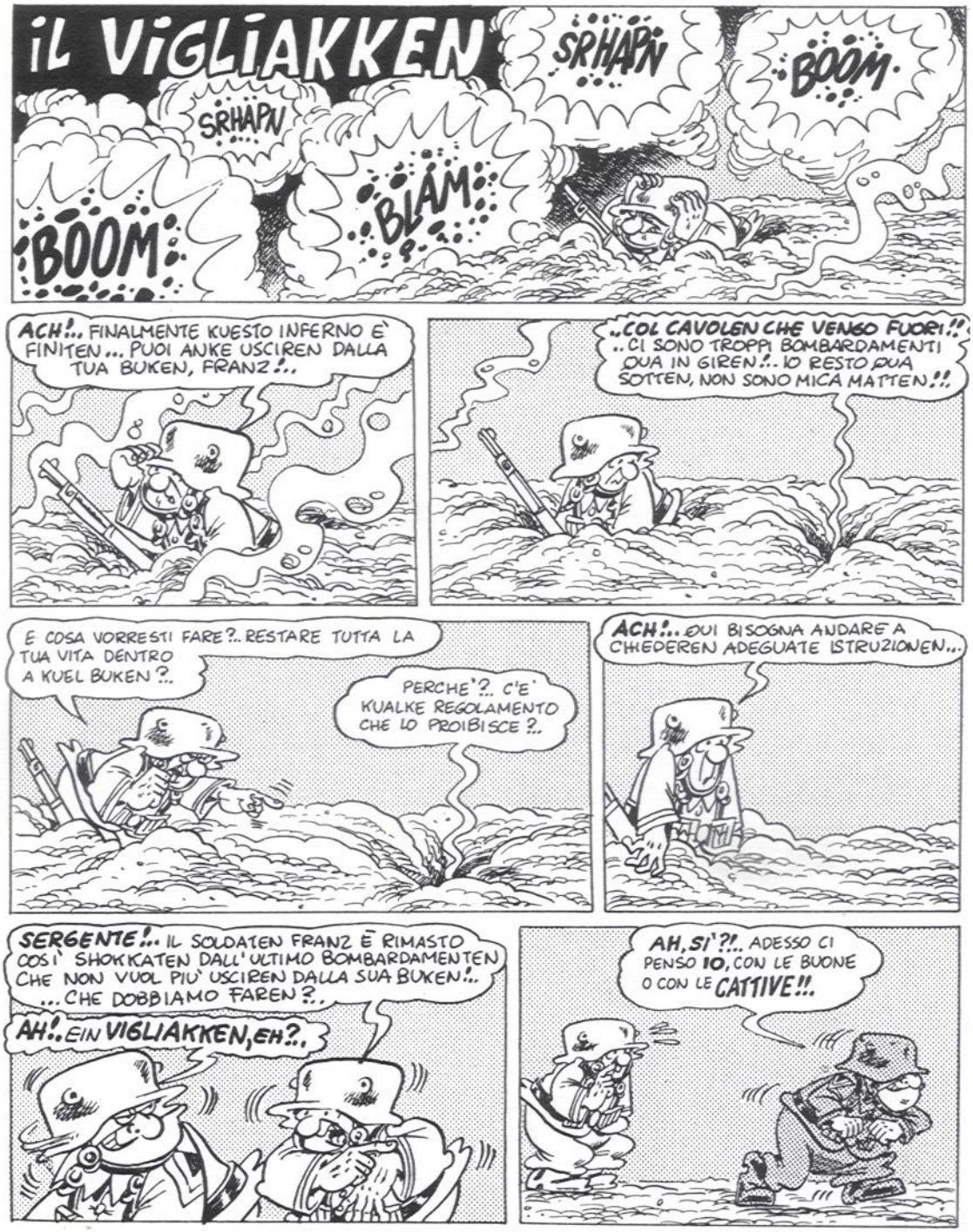
..PRONTI PER L'ADDESTRAMENTO FORMALEN! TUTTI IN RIGHEN..MARCH!..
EVVIVEN!!
?
?
..LO SAPEFO!. MI AFEFANO DETTO CHE C'ERANO ANKE I GIOKEN DI SOCIETA'!.CHE DIFERTIMENTO !!.
ATTENTI!..RI-POSEN!FRUNT A DEST!!. PRESENTAT-ARM!
..E QUELLO CHE È PIU' BRAFO, COSA VINCE?..
..NON GLI BADI, HERR SERGENTEN..È EIN CASO DISPERATEN...
PAT PAT PAT
'90

..ALLORA!.. MI HANNO DETTO CHE IN KUESTO CLUB-VACANZEN SI PRANZA A KUEST'ORA!.. DOV'È IL BUFFET?..
..IL BUFFET??..
..VORRÀ DIREN IL RANCIO...
..ADESSO AVRÀ UNA BELLA SORPRESEN...
..MA COME... TUTTO QUI?...
TACI UND RINGRAZIA!..
..E ADESSO CHE L'HAI ASSAGGIATEN, COSA NE PENSI DEL TRATTAMENTEN GASTRONOMIKEN DEL TUO CLUB-VACANZEN??..
PERBACCO!..EIN AUTENTICO PRANZO DIETETIKEN CORROBORANTE UND DIMAGRANTE!.. CHE FINEZZEN!!.
..SECONDO TE, È PROPRIO SCEMO OPPURE NO! CREDE VERAMENTE?..
..MISTERI DELLA NATUREN...

EHI, TU!., NON TI HANNO ANKORA INSEGNATEN A SALUTAREN IL TUO CAPITANEN ?!.
.. BASTA EIN SEMPLICE "CIAO" OPPUREN CI DOBBIAMO PRIMA PRESENTAREN ?..
..MA TU LO SAI CHE COSA È EIN CAPITANEN ???
.. MI FACCIA PENSAREN...
PERBAKKEN !!. CHE SCIOKKEN !.. DOFEFO IMMAGINAREN CHE C'ERA ANKE IL CAPO-VILLAGGEN !!.. OH, CHE PERSONAGGIO SIMPATIKEN !!.
..È INUTILE, HERR CAPITANEN.. NON LA VUOL CAPIREN...
1946

..ALLORA, COME VA COL SOLDATEN HEINZ?. È SEMPRE CONVINTEN DI TROVARSI IN EIN LUSSUOSEN CLUB-VACANZEN INVECE CHE IN PRIMA LINEA?..
..JA, E NON LO SOPPORTIAMO PIU'!..
PERCHÈ MAI?. PRETENDE FORSE FAVORI, AGEVOLAZIONEN UND FRIVOLEZZENVACANZIERE VARIEN?..
MACCHÈ!.. OGGI, PER ESEMPIEN, SI È OFFERTO DI TRASPORTAREN?!! TUTTI I NASTREN DELLA MITRAGLIATRICEN...
E ALLORA, QUAL'È IL PROBLEMA?..
..È CHE CI DÀ SUI NERVEN..
HOP! HOP!
SPORT! SPORT!
HOP! HOP!
barni '90


..SERVE EIN VOLONTARIEN PER CONTROLLAREN I VARCHI NEL CAMPO MINATEN!..
VADO iO!!!.
UH, CHE BELLEN!. UH, COME MI DIVERTEN!. KUESTE VACANZEN SONO SEMPLICEMENTE MERAFIGLIOSEN!!.
BOOM
..SECONDO TE, SI DIFERTE MOLTO?.
JA, DA PERDERCI LA TESTEN...


IL VIGLIAKKEN
SRHAPN
BOOM
SRHAPN
BLAM
BOOM
ACH!.. FINALMENTE KUESTO INFERNO È FINITEN... PUOI ANKE USCIREN DALLA TUA BUKEN, FRANZ!..
..COL CAVOLEN CHE VENGO FUORI!! ..CI SONO TROPPI BOMBARDAMENTI QUA IN GIREN!.. IO RESTO QUA SOTTEN, NON SONO MICA MATTEN!!
E COSA VORRESTI FARE?.. RESTARE TUTTA LA TUA VITA DENTRO A KUEL BUKEN?..
PERCHE'?.. C'E' KUALKE REGOLAMENTO CHE LO PROIBISCE?..
ACH!.. QUI BISOGNA ANDARE A CHIEDEREN ADEGUATE ISTRUZIONEN...
SERGENTE!.. IL SOLDATEN FRANZ È RIMASTO COSI' SHOKKATEN DALL'ULTIMO BOMBARDAMENTEN CHE NON VUOL PIU' USCIREN DALLA SUA BUKEN!.. ...CHE DOBBIAMO FAREN?..
AH!.. EIN VIGLIAKKEN, EH?..
AH, SI'?!.. ADESSO CI PENSO IO, CON LE BUONE O CON LE CATTIVE!!

1

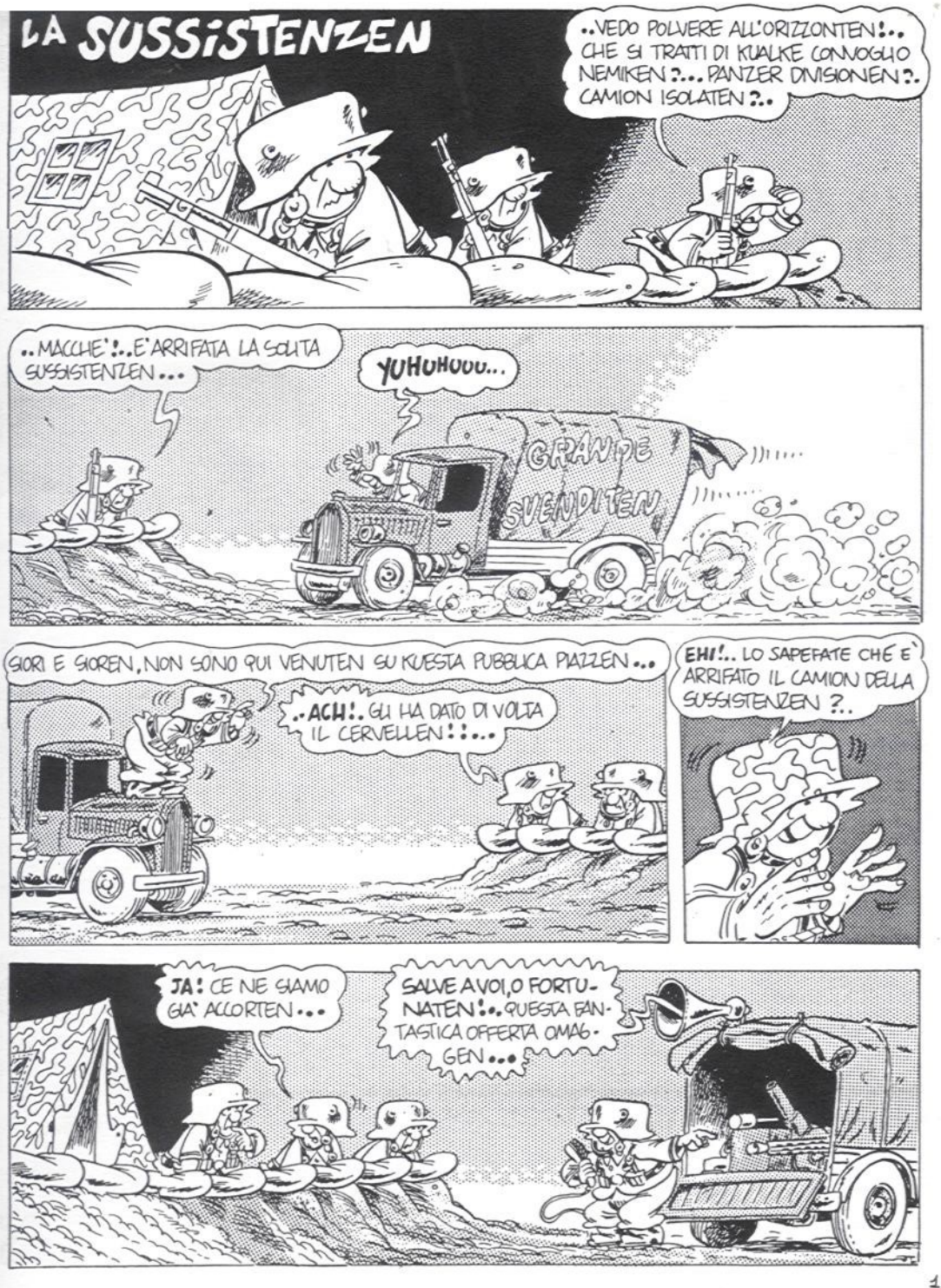
...NON CI ARRIFO....
EH!.. MI STA MORSICANDO LA MANO!! LASCIAMI ANDAREN!!..
ACH!.. KUESTO NON È CORRETTEN...
..HERR CAPITAN, IL SOLDATEN FRANZ E' RIMASTO COSÌ TERRORIZZATEN DALL'ULTIMO BOMBARDAMENTO, CHE NON VUOLE PIU' USCIRE DALLA SUA BUKEN!..
COSA DOBBIAMO FAREN?
..FUCILATE QUEL VIGLIAKKEN!
..FUCILARLO?.. È UNA PAROLEN!. PRIMA BISOGNEREBBE TIRARLO FUORI...
JA!. AL MASSIMO POTREMMO TIRARGLI DELLE BOMBE DI PROFONDITA', MA LA MARINA SI POTREBBE INCAZZAREN...
EHI, KAMARADEN!.. CREDO DI AFER TROFATO IL SISTEMA PER FAR USCIREN IL SOLDATO FRANZ DALLA SUA BUKEN!..
QUESTO NON È LEALE!!
LATRINEN
FRANZ!. SE NON ESCI DA KUEL BUKEN, CI FACCIAMO DENTRO LA CACCHEN!. GUARDA CHE NON SCHERZIAMO, EH?!..
EH! EH! EH!

2

AHIA!
CHE KUALCUNO TOLGA LA BAIONETTA A KUEL MALEDETTO!!
..NON SIETE ANCORA RIUSCITI A FARLO USCIREN?..
..E' SOLO QUESTIONE DI TEMPO!. STA COMINCIANDO A PIOFERE, E SE NON VUOLE ANNEGAREN DOFRA' USCIREN PER FORZA!.
CLIK!
ACH!..MA COME AFRA' FATTO?..
.. DIAFOLO DI UN FRANZ DALLE MILLE RISORSEN...
FRANZ!.. SE NON ESCI SUBITO DA KUELLA BUKEN, TI SEPPELLISCO PER SEMPRE!..
EH! EH! EH!
... E SMETTILA DI TIRARMI LA SABBIA IN FACCIA!..
3

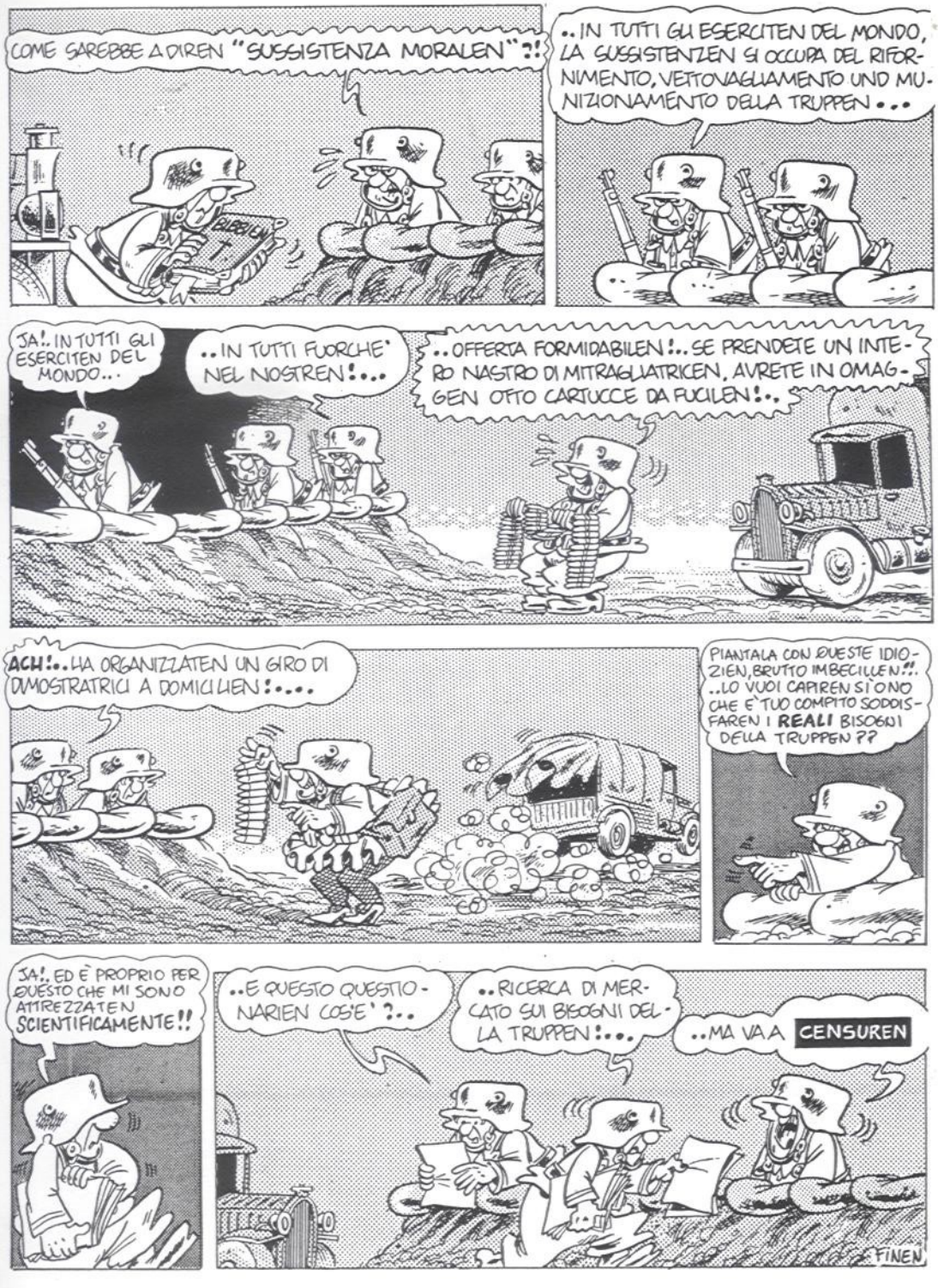
INSOMMA, FRANZ!.. NON PUOI RESTARE TUTTA LA VITA DENTRO A KUEL BUKEN!.. COME SOPRAVVIVERAI KUANDO NOI CE NE SAREMO ANDATI?.. KUALI GARANZIE HAI PER IL FUTUREN?..
FORSE POTREI PRENDERE UN DIPLOMA DA TALPA..
..DOFEVO IMMAGINARMELO...
...E' ANCORA DENTRO ALLA SUA BUKEN, KUEL DEFICIENTE DEL SOLDATEN FRANZ?..
JA!..
...ADESSO STANNO PROFANDO CON LE PIU' AFANZATE E SUBDOLEN TEKNIKEN PSICOLOGIKEN...
..VOGLIONO PRENDERLO PER FAME!!!.
..OGGI ZUPPEN DI CARNE MIT PISELLEN UND SUCCOLENTEN PATATEN!!!.
VIGLIAKKEN!..
...E FUNZIONA?
..PER ORA NO, CI VUOLE UNA GRAN PAZIENZEN..
...PERÒ SPERIAMO DI RIUSCIRE A CATTURARLO ENTRO SERA!..

..FERMI TUTTI !!..
..IO HO EIN SISTEMA MIGLIOREN !!..
BUTTIAMOGLI DENTRO KUESTI SCHIFOSISSIMI TOPEN DA TRINCEA, E LUI DOFRA' USCIRE PER FORZA !..
SQUIT SQUIT SQUIT
DA KUANTO TEMPO NON GLI DAVATE DA MANGIAREN ?..
GNAM MUNCH MUNCH GNAM
FRANZ, BRUTTO SPORCACCIONEN !.. ESCI SUBITO DA QUEL BUKEN !.. ..NON VORRAI PASSARE LA VITA IN MEZZO AI TUOI STESSI ESCREMENTI, VERO ?..
.. ESCREMENTI ?... QUALI ESCREMENTI ?..
PIANTALA DI BLUFFARE !. DOVE CREDI DI POTER FARE LA PIPI', EH ?..
..FACEFO MEGLIO A STAR ZITTEN...
..SIETE RIUSCITEN A CONVINCERE IL SOLDATEN FRANZ AD USCIRE DALLA SUA BUKEN ?..
..NO, PERO' IL PROBLEMA È STATO RISOLTEN UGUALMENTE...
... COME CAVOLO FACEVO A SAPERE CHE DENTRO A UNA DI KUELLE BUKEN...
..ALLORA !. VOLETE SBRIGARVI SI' O NO A PORTARE QUA EIN BARATTOLEN UND EIN CUCCHIAINEN ?..
FINEN

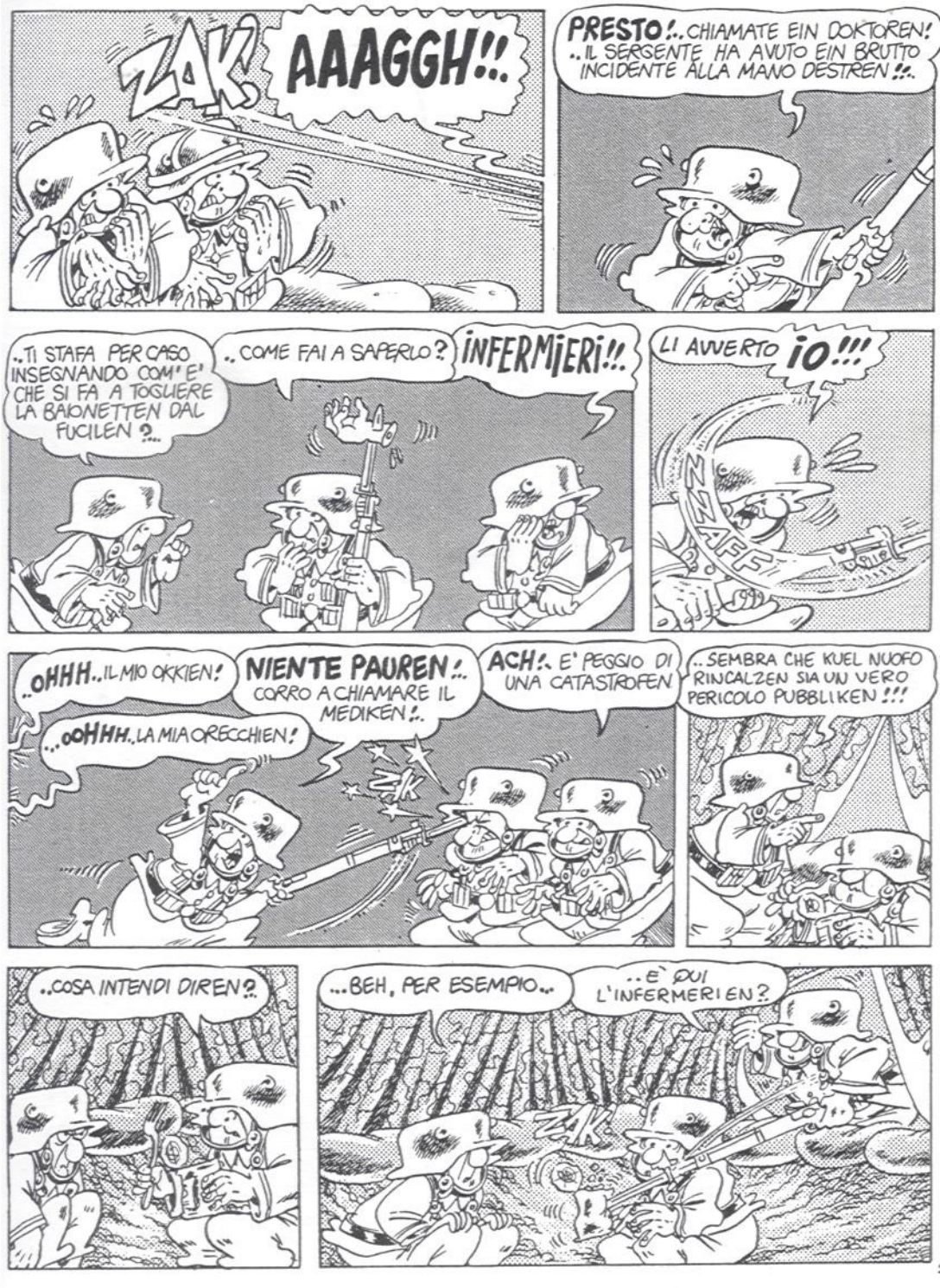

LA SUSSISTENZEN
..VEDO POLVERE ALL'ORIZZONTEN!.. CHE SI TRATTI DI KUALKE CONVOGLIO NEMIKEN?... PANZER DIVISIONEN?. CAMION ISOLATEN?..
..MACCHE'!..E'ARRIFATA LA SOLITA SUSSISTENZEN...
YUHUHUUU...
GRAN DE SVENDITEN
SIORI E SIOREN, NON SONO QUI VENUTEN SU KUESTA PUBBLICA PIAZZEN...
..ACH!. GLI HA DATO DI VOLTA IL CERVELLEN!!...
EHI!.. LO SAPEFATE CHE E' ARRIFATO IL CAMION DELLA SUSSISTENZEN?..
JA! CE NE SIAMO GIA' ACCORTEN...
SALVE A VOI, O FORTUNATEN!.. QUESTA FANTASTICA OFFERTA OMAGGEN...

..ECCO CHE ARRIFA IL CAMION DELLA SUSSISTEN-ZEN CON IL CARICO DI MUNIZIONEN!.....
..MENO MALEN!..NON ABBIAMO PIU' UNA SOLA CARTUCCEN!!...
EHI!..CI HAI PORTATO LE MUNIZIONEN?..
NO!..PERÒ C'È UNA BELLA SORPRESEN!..
..COME SAREBBE A DIREN "CAMPIONE OMAGGIO"?!?..
..È GIÀ PASSATO IL CAMION DELLA SUSSISTENZEN?..
DA ME SI', MALEDIZIONEN!..
SOLO 30 COMODE RATEN!
..MA SE LO CERCHI, È ANDATO DA KUELLA PARTE...
..VI DO' KUESTI DUE CANNON-CINEN IN CAMBIO DEL VOSTREN!..
ACH!..POTENZA DELLA PUBBLICITÀ'!..
..CI DEFI DARE SUS-SISTENZA REALE, NON BIECO CONSUMISMO!.. ..CAPITEN?..

2


COME SAREBBE A DIREN "SUSSISTENZA MORALEN"?!
..IN TUTTI GLI ESERCITEN DEL MONDO, LA SUSSISTENZEN SI OCCUPA DEL RIFORNIMENTO, VETTOVAGLIAMENTO UND MUNIZIONAMENTO DELLA TRUPPEN...
JA!.. IN TUTTI GLI ESERCITEN DEL MONDO...
..IN TUTTI FUORCHE' NEL NOSTREN!...
..OFFERTA FORMIDABILEN!.. SE PRENDETE UN INTERO NASTRO DI MITRAGLIATRICEN, AVRETE IN OMAGGEN OTTO CARTUCCE DA FUCILEN!..
ACH!..HA ORGANIZZATEN UN GIRO DI DIMOSTRATRICI A DOMICILIEN!....
PIANTALA CON QUESTE IDIOZIEN, BRUTTO IMBECILLEN!!! ..LO VUOI CAPIREN SI O NO CHE È TUO COMPITO SODDISFAREN I REALI BISOGNI DELLA TRUPPEN??
JA!.. ED È PROPRIO PER QUESTO CHE MI SONO ATTREZZATEN SCIENTIFICAMENTE!!
..E QUESTO QUESTIONARIEN COS'E'?..
..RICERCA DI MERCATO SUI BISOGNI DELLA TRUPPEN!...
..MA VAA CENSUREN
FINEN

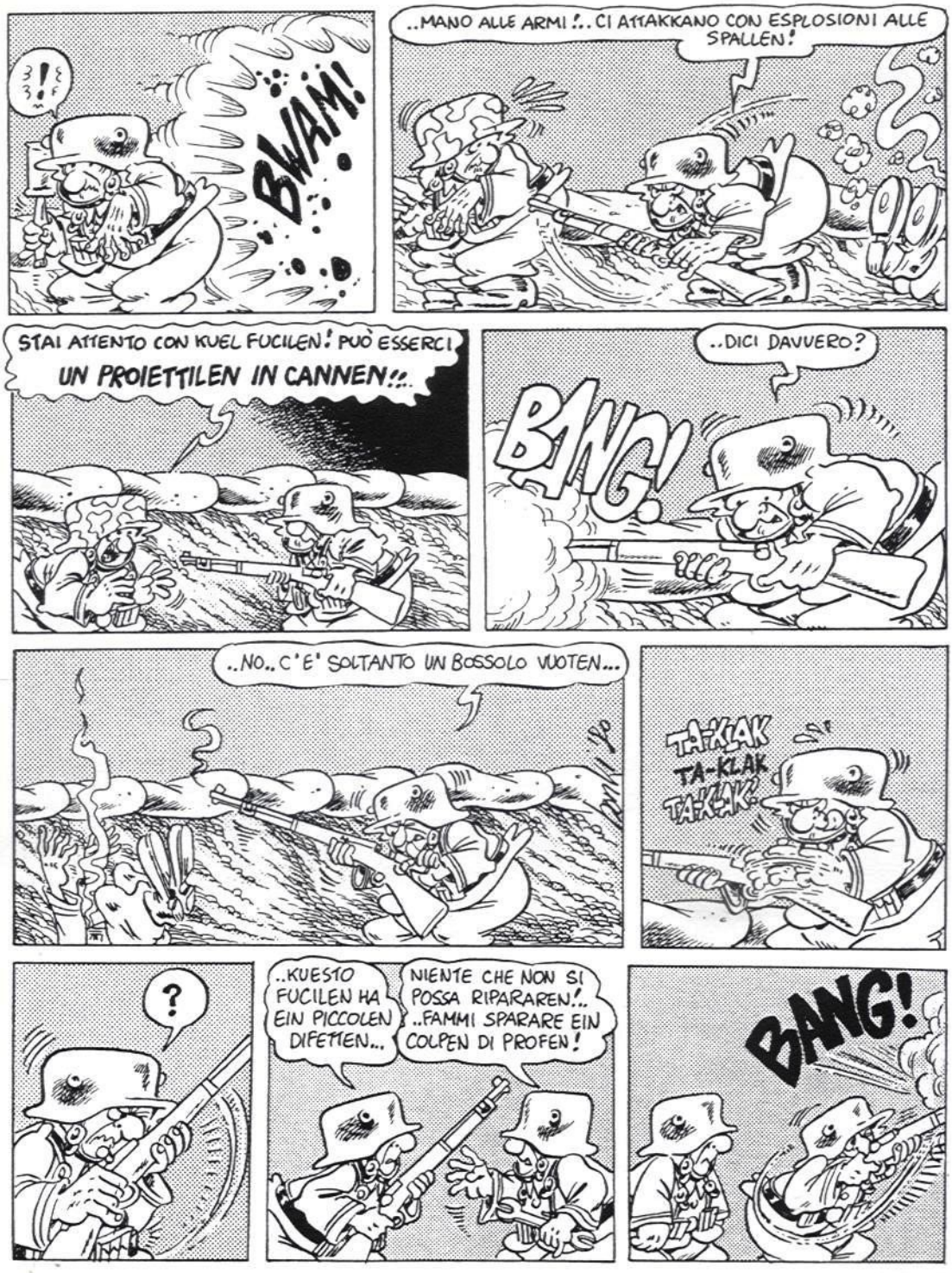
IL DISTRATTEN
..STA ARRIFANDO EIN NUOFO RINCALZEN...
SALVE, CAMERATEN!.. COM'E' CHE TI CHIAMI?..
BEH.. TUTTI MI CHIAMANO "DISTRATTONEN" FRANZ..
..CHISSA' POI PERCHE'!...
..CREDO DI IMMAGINARLO...
YKE!
ZAK!
...COS'E' SUCCESSO??..
EHI!
AHIA!
AHIA!
ZAFF
ACCIDENTI A TE, FRANZ!.. CON KUELLA BAIONETTEN PER POCO NON MI CAVI UN OCCHIEN!
..OH, SCUSEN.. SPOSTO SUBITO IL FUCILEN...
ACH!.. DOFEVO IMMAGINARMELO....
ZAK!
..EHI, "DISTRATTONEN"!. È MEGLIO CHE TROVI QUALCUNO CHE TI INSEGNI L'USO DELLA BAIONETTEN!.
VADO SUBITO A CERCARE EIN ISTRUTTOREN!

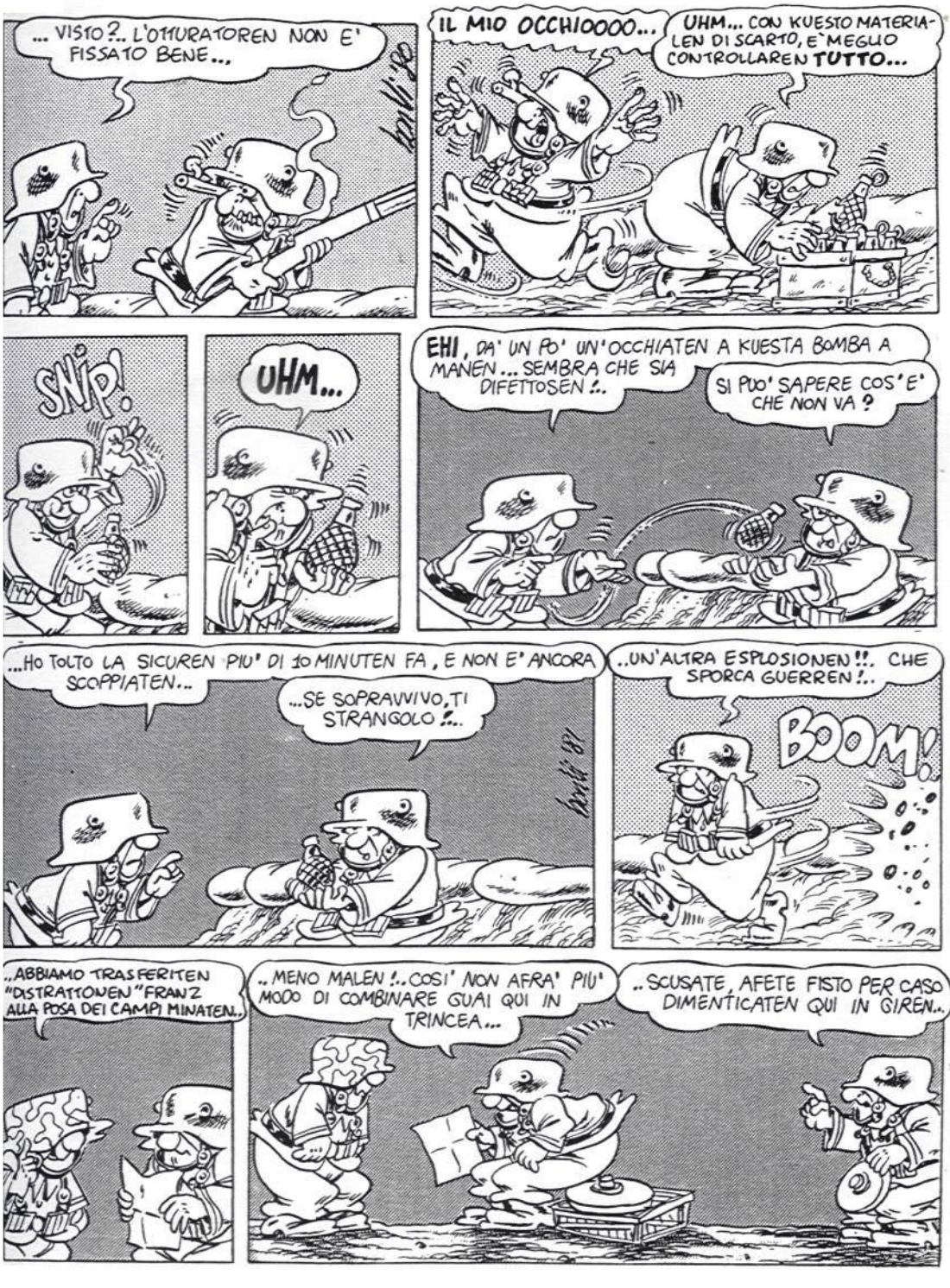

ZAK!
AAAGGH!!
PRESTO!.. CHIAMATE EIN DOKTOREN! .. IL SERGENTE HA AVUTO EIN BRUTTO INCIDENTE ALLA MANO DESTREN!!..
..TI STAFA PER CASO INSEGNANDO COM' E' CHE SI FA A TOGLIERE LA BAIONETTEN DAL FUCILEN ?...
.. COME FAI A SAPERLO?
INFERMIERI!!
LI AVVERTO IO!!!
ZZZAFF!
..OHHH..IL MIO OKKIEN!
..OOHHH..LA MIA ORECCHIEN!
NIENTE PAUREN!.. CORRO A CHIAMARE IL MEDIKEN!..
ACH!.. E' PEGGIO DI UNA CATASTROFEN
.. SEMBRA CHE KUEL NUOFO RINCALZEN SIA UN VERO PERICOLO PUBBLIKEN!!!
..COSA INTENDI DIREN?
...BEH, PER ESEMPIO..
..E' QUI L'INFERMERIEN?
ZAK!
2

EHI, FRANZ!.. COSA STAI LEGGENDO CON TANTA ATTENZIONEN?..
..UN DOCUMENTO INDIRIZZATEN ALLE AUTORITA' COMPETENTI CHE MI RIGUARDA!!.
..TUTTI I MIEI CAMERATEN HANNO FIRMATO UNA PETIZIONEN PER IMPEDIRMI L'USO DELLA BAIONETTEN... INCREDIBILEN!..
ZAF
CHISSA' POI PERCHE' L'HANNO FATTEN...
..PROFA UN PO' A INDOVINAREN...
UUAAAAAHH
EVVIVA!. FINALMENTE HANNO TOLTO LA BAIONETTEN A KUELLA CATASTROFEN DI "DISTRATTIONEN" FRANZ!..
..ERA L'OREN!.. E COSA LO HANNO INCARICATEN DI FARE?..
..GLI FANNO STENDERE IL FILO SPINATEN....
..AIUTEN....
..OGGI HA STRANGOLATEN SOLTANTO QUATTRO FANTI UND EIN CAPORALEN...
..SIA PURLENTAMENTE, STA MIGLIORANDO...
..OPS!.. PARDON...
NNGGHHH..
AAARRGH

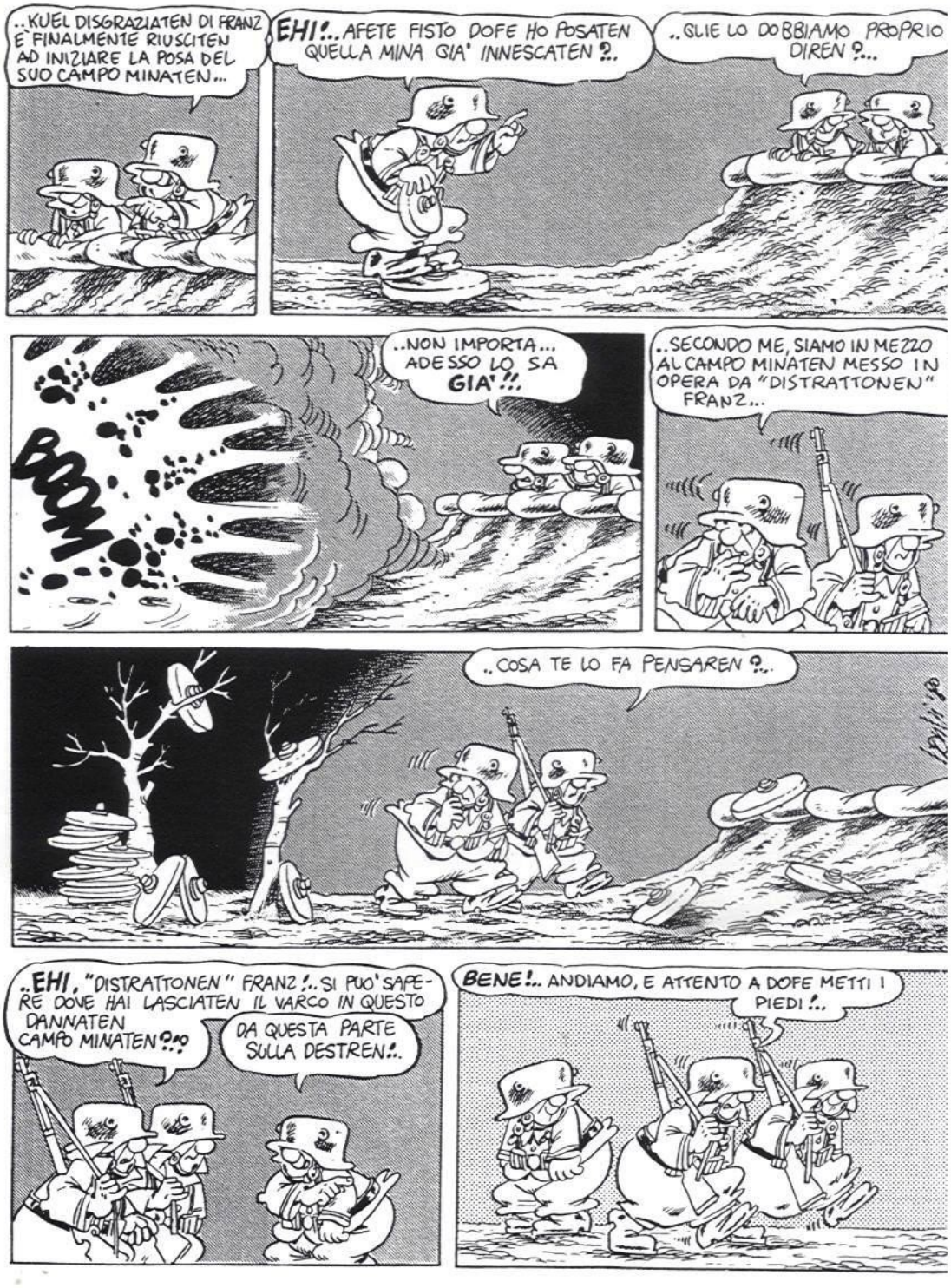
..FORSE ERA MEGLIO LASCIARGLI LA BAIONETTEN...
..JA!.. CHISSA' SE IL BATTAGLIONEN RIUSCIRA' A SOPRAVVIVERE ANKE A QUESTA PROFEN..
AIUTO!!.. FATEMI USCIREN DA QUI!!..
NOOOO!
OPS!. SCUSA, CAMERATEN.. SONO ANCORA UN PO' IMPACCIATEN CON KUESTO FILO SPINATEN...
..MA PRIMA O POI RIUSCIRO' AD ESSERE UN PO' MENO DISTRATTEN...
..NON STARCI A PENSAREN!!
..DAI IL CONTATTEN!!..
..EHI, "DISTRATTONEN"!. COME TI SENTI DOPO ESSERE STATO ELETTRIZZATEN??
FANTASTIKEN!. SPRIZZO ENERGIEN DA TUTTI I PORI!!!
RATTLE
RATTLE
...SENTI COME KUESTE VECCHIE BOMBE A MANEN SUONANO COME MARACHAS...
..BRAZIL!!
OLE'!
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
FANTASTIKEN!.
..MA COME HAI FATTEN?..
..SEMPLICE!. HO TOLTO LA SICUREN E IL PERCUSSOREN INTERNO SBATTAKKIA CONTRO AI GRANULI DI TRITOLEN...
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
..OH, NO!...
TOH!. PROFA ANKE TU!
YKE!!

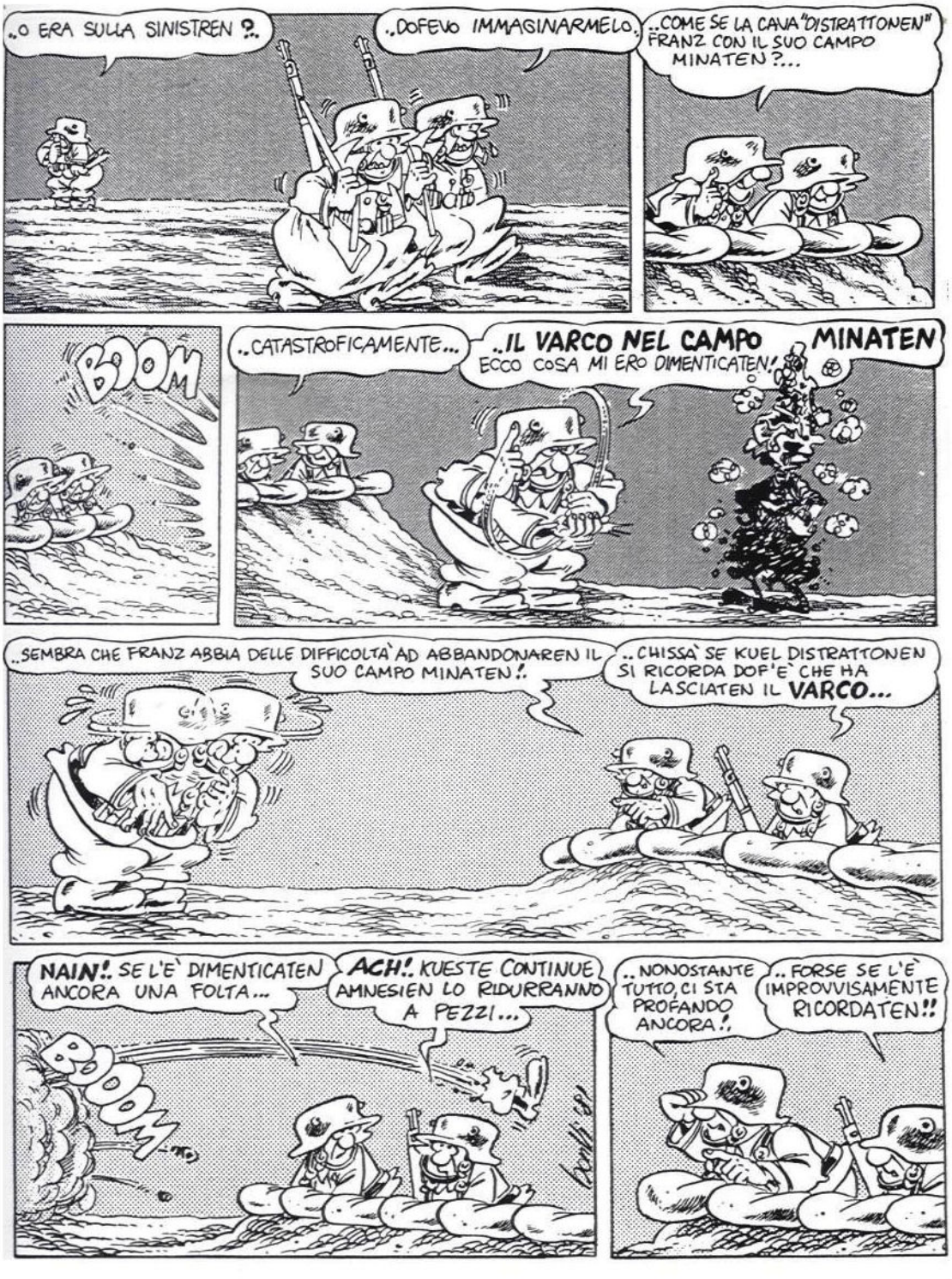
4

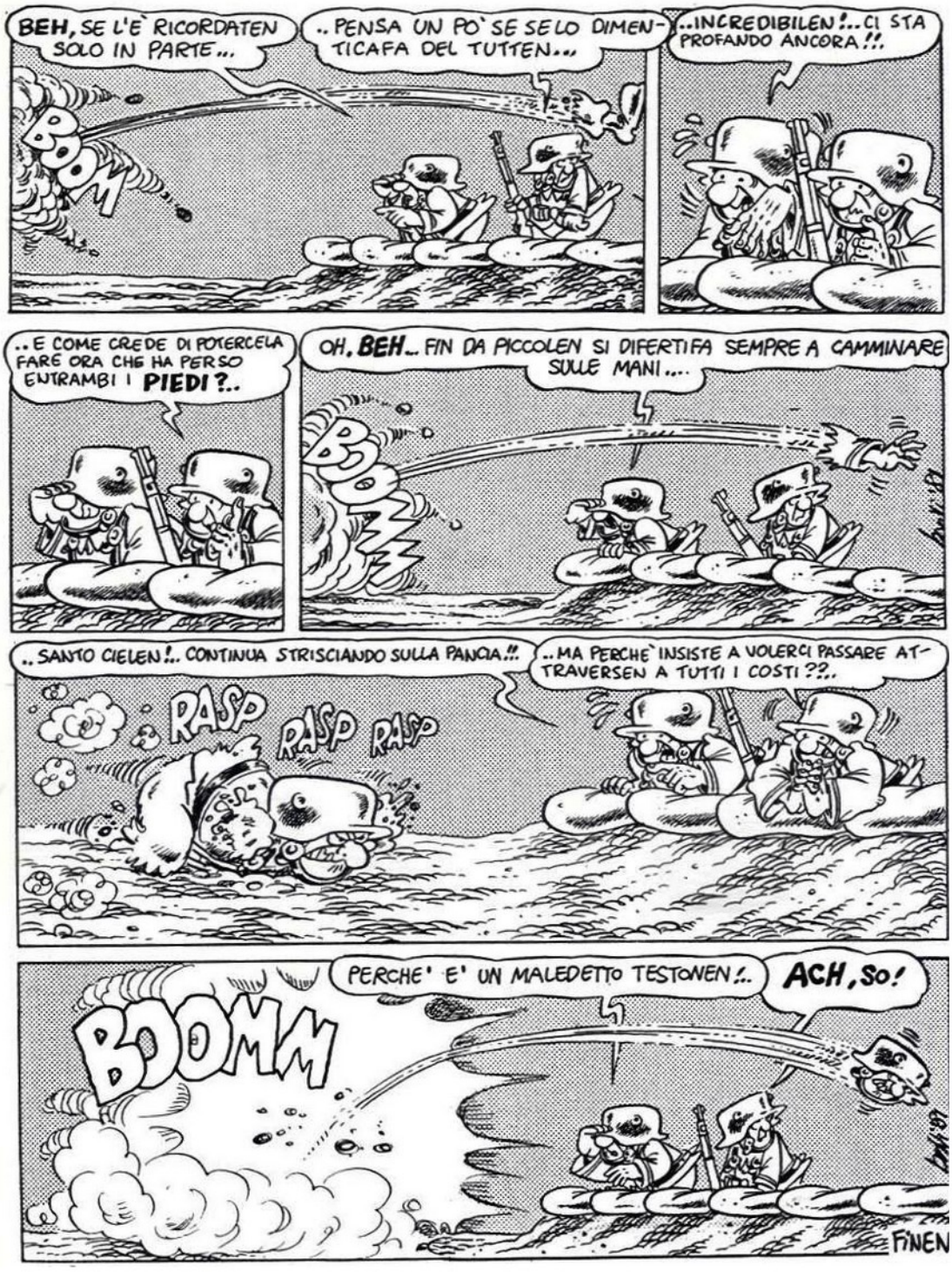

!!
BWAM!
..MANO ALLE ARMI!.. CI ATTAKKANO CON ESPLOSIONI ALLE SPALLEN!
STAI ATTENTO CON KUEL FUCILEN! PUÒ ESSERCI UN PROIETTILEN IN CANNEN!!..
..DICI DAVVERO?
BANG!
..NO.. C'E' SOLTANTO UN BOSSOLO VUOTEN...
TA-KLAK TA-KLAK TA-KLAK
?
..KUESTO FUCILEN HA EIN PICCOLEN DIFETTEN...
NIENTE CHE NON SI POSSA RIPARAREN!.. ..FAMMI SPARARE EIN COLPEN DI PROFEN!
BANG!


... VISTO?.. L'OTTURATOREN NON E' FISSATO BENE...
IL MIO OCCHIOOOO...
UHM... CON KUESTO MATERIALEN DI SCARTO, E' MEGLIO CONTROLLAREN TUTTO...
SNIP!
UHM...
EHI, DA' UN PO' UN'OCCHIATEN A KUESTA BOMBA A MANEN... SEMBRA CHE SIA DIFETTOSEN!..
SI PUO' SAPERE COS'E' CHE NON VA?
...HO TOLTO LA SICUREN PIU' DI 10 MINUTEN FA, E NON E' ANCORA SCOPPIATEN...
...SE SOPRAVVIVO, TI STRANGOLO!..
..UN'ALTRA ESPLOSIONEN!!. CHE SPORCA GUERREN!..
BOOM!
..ABBIAMO TRASFERITEN "DISTRATTOVEN" FRANZ ALLA POSA DEI CAMPI MINATEN..
.. MENO MALEN!..COSI' NON AFRA' PIU' MODO DI COMBINARE GUAI QUI IN TRINCEA...
.. SCUSATE, AFETE FISTO PER CASO DIMENTICATEN QUI IN GIREN..

6


..KUEL DISGRAZIATEN DI FRANZ È FINALMENTE RIUSCITEN AD INIZIARE LA POSA DEL SUO CAMPO MINATEN...
EHI!.. AFETE FISTO DOFE HO POSATEN QUELLA MINA GIA' INNESCATEN ?..
..SLIE LO DOBBIAMO PROPRIO DIREN ?...
BOOM
..NON IMPORTA... ADESSO LO SA GIA'!!.
..SECONDO ME, SIAMO IN MEZZO AL CAMPO MINATEN MESSO IN OPERA DA "DISTRATTONEN" FRANZ...
..COSA TE LO FA PENSAREN ?..
..EHI, "DISTRATTONEN" FRANZ!.. SI PUO' SAPERE DOVE HAI LASCIATEN IL VARCO IN QUESTO DANNATEN CAMPO MINATEN?!?
DA QUESTA PARTE SULLA DESTREN!.
BENE!.. ANDIAMO, E ATTENTO A DOFE METTI I PIEDI!..


..O ERA SULLA SINISTREN ?..
..DOFEVO IMMAGINARMELO..
..COME SE LA CAVA "DISTRATTONEN" FRANZ CON IL SUO CAMPO MINATEN ?...
BOOM
..CATASTROFICAMENTE...
..IL VARCO NEL CAMPO MINATEN
ECCO COSA MI ERO DIMENTICATEN!
..SEMBRA CHE FRANZ ABBIA DELLE DIFFICOLTÀ AD ABBANDONAREN IL SUO CAMPO MINATEN!.
..CHISSÀ SE KUEL DISTRATTONEN SI RICORDA DOF'È CHE HA LASCIATEN IL VARCO...
NAIN!. SE L'È DIMENTICATEN ANCORA UNA FOLTA...
ACH!. KUESTE CONTINUE AMNESIEN LO RIDURRANNO A PEZZI...
BOOOM
..NONOSTANTE TUTTO, CI STA PROFANDO ANCORA!.
.. FORSE SE L'È IMPROVVISAMENTE RICORDATEN!!


BEH, SE L'È RICORDATEN SOLO IN PARTE...
..PENSA UN PO' SE SE LO DIMENTICAFA DEL TUTTEN...
BOOM
..INCREDIBILEN!..CI STA PROFANDO ANCORA!!.
..E COME CREDE DI POTERCELA FARE ORA CHE HA PERSO ENTRAMBI I PIEDI?..
OH, BEH... FIN DA PICCOLEN SI DIFERTIFA SEMPRE A CAMMINARE SULLE MANI....
BOOM
..SANTO CIELEN!.. CONTINUA STRISCIANDO SULLA PANCIA!!
..MA PERCHÈ INSISTE A VOLERCI PASSARE ATTRAVERSEN A TUTTI I COSTI??..
RASP RASP RASP
PERCHE' E' UN MALEDETTO TESTONEN!..
ACH, SO!
BOOMM
FINEN

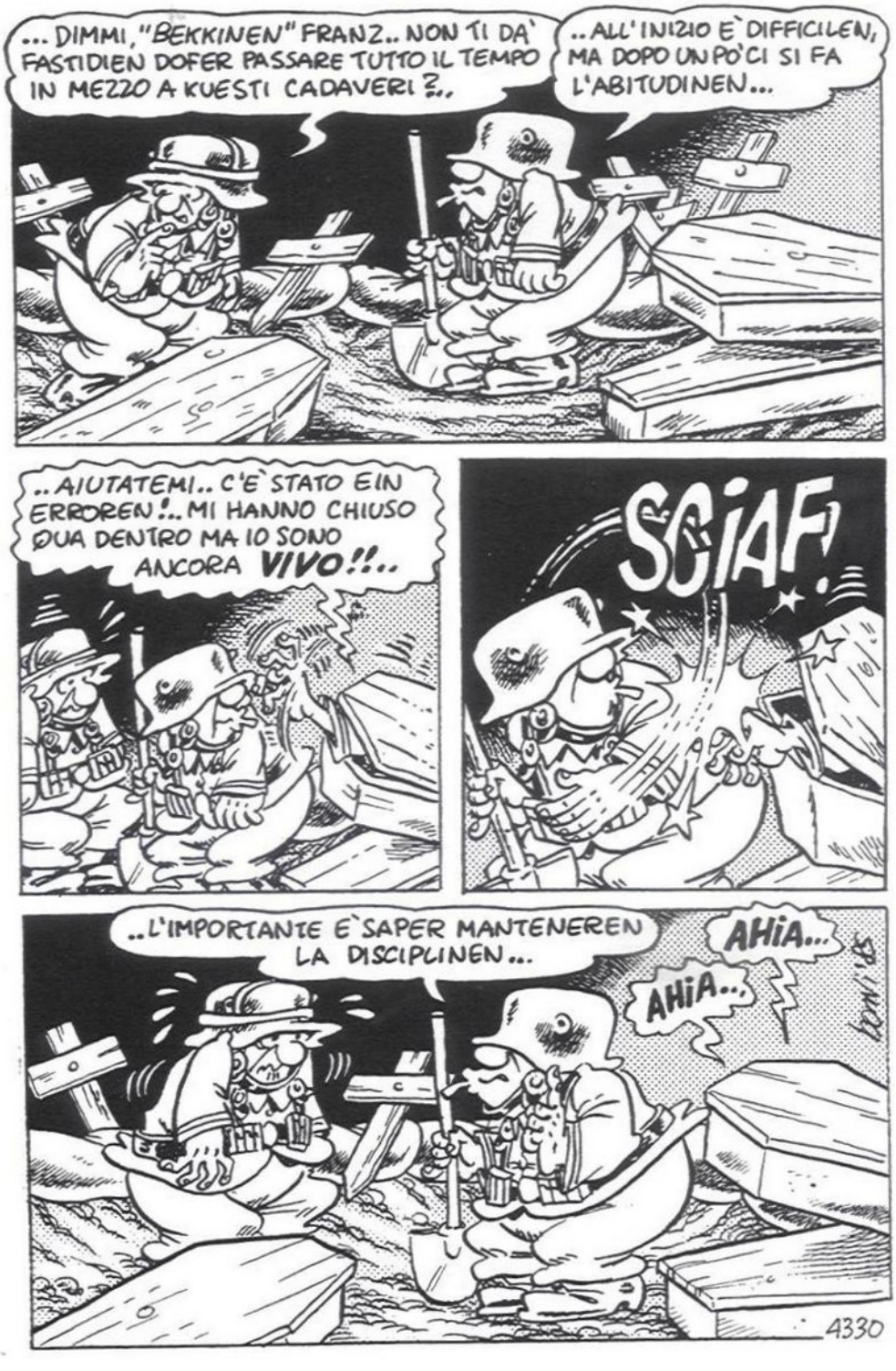
IL SOLDATO SEMPLICEN è preposto ai SERVIZI. Ad esso, infatti, competono: — SERVIZIO di guardien — SERVIZIO di Corvée — SERVIZIO di Pikketten — SERVIZIO alle cameraten — SERVIZIO alle latrinen — SERVIZIO di sentinellen — SERVIZIO parcheggio autoveicolen e, infine, l'intero SERVIZIO MILITAREN. Ecco perché il Soldato Semplicen è comunemente considerato un tipo servizievole.

..ECCO QUA IL CARIKEN... 45 BARE CONTENENTI 45 EROIKEN CADUTEN!.. ..FIRMA LA RICEVUTEN!..
..AIUTOOOO.. FATEMI USCIREN DA QUIIII...
EHI!.. IO NON FIRMO NIENTE!.. ..SEMBRA CHE I CADAVERI SIANO SOLTANTO 44!!..
AAAGHHH...
BANG BANG BANG
..45 CADAVERI!..E ADESSO FIRMA!!.
4322

AIUTATEMIHH... AAAGGHHA!..
..QUALCUNO MI AIUTIHHH...
SANTI NUMI!... MA KUESTA E' LA VOCE DEL MIO CAMERATEN OTTO!.
..SÌ, FRITZ!...SONO PROPRIO IO!!. DOPO L'ULTIMA BATTAGLIEN SONO RINVENUTEN IN KUESTA BUIA BARA CON TUTTO IL PESO DEL CORPO CHE MI PREME SULLA TESTEN!!..
.. STAI TRANQUILLEN, OTTO!!.. PER FORTUNEN CI SONO QUA
IO!!!
..GRAZIE, FRITZ!....
..MIO DOFERE, OTTO!..
4324

SKREEEEK...
YKE!
..IL COPERCHIO DI UNA BARA SI STA MUOVENDO!. FORSE C'È DENTRO KUALCUNEN ANCORA VIVO!!.. BISOGNA FARE KUALCOSEN!!..
.. CI PENSO IO!.. PER FORTUNEN SONO UN BEKKINEN PROFES-SIONISTEN!..
..PASSAMI DEGLI ALTRI CHIODEN...
SBRUNO
4326

..ECCO CHE SEPPELLISCONO I CADUTEN DELL'ULTIMO ASSALTEN...
..TRISTE FINEN..
AIUTOOOHHH... NON SONO ANCORA MORTOOOHH...
..TIRATEMI FUORIiiHHH..
COUGH!
COUGH!
PAT PAT
MA COME ?.. NON HAI SENTITEN COS'HA URLATEN ?.. NON TIRI FUORI LA BARA PER CONTROLLAREN ?..
..FOSSI MATTO!. SE DOFESSI DAR RETTEN A TUTTO QUEL CHE DICONO...
4328


... DIMMI, "BEKKINEN" FRANZ.. NON TI DA' FASTIDIEN DOFER PASSARE TUTTO IL TEMPO IN MEZZO A KUESTI CADAVERI ?..
..ALL'INIZIO E' DIFFICILEN, MA DOPO UN PO' CI SI FA L'ABITUDINEN...
..AIUTATEMI.. C'E' STATO EIN ERRORE N!.. MI HANNO CHIUSO DUA DENTRO MA IO SONO ANCORA VIVO!!..
SCIAF!
..L'IMPORTANTE E' SAPER MANTENEREN LA DISCIPLINEN...
AHiA...
AHiA...
4330

..SALVE, "BEKKINEN" FRANZ!.. DI NUOFO INTENTO A SCAVARE FOSSEN?..
..FOSSE SOLO SCAVARE, NON MI LAMENTEREI...
..DURANTE LE BATTAGLIEN I PORTA-FERITEN NON DISTINGUONO BENE I MORTI DAI FERITI GRAVI, E DOPO TUTTE LE GRANE CAPITANO A ME!.
...MA CHE PROBLEMI TI POSSONO DARE DEI POVERI CADAVERI?..
BEH, ALCUNI MI FANNO PERDERE LA PAZIENZEN..
TORNA SUBITO QUI, TU!!!
4332

..IL BEKKINEN FRANZ HA DELLE LAMENTELEN DA FARE SULLO STATO IN CUI GLI MANDIAMO I CADAVERI DA SEPPELLIREN...
..COME SI PERMETTE ??. CHE SI LIMITI A FARE IL SUO MESTIEREN DI BEKKINEN SENZA INTERFERIREN!
..NIENTE DA FAREN, FRANZ!. DEVI SEPPELLIRLI COSÌ COME TE LI MANDANO !..
OH, BEH!..
..SENTITEN COS'HA DETTEN?. PIANTALA DI BRONTOLAREN, PRENDI KUESTA PALA E TORNIAMO AL CIMITEREN...
4334

..EHI, "BEKKINEN" FRANZ!.. MA È VERO CHE TI HANNO SPEDITO DA SEPPELLIREN EIN CADAVERE NON ANCORA MORTO?..
..PER ME NON ESISTONO CADAVERI PARTICOLARI...
..GLI ORDINI SONO ORDINI!. TANTE BARE ARRIVANO, TANTE BARE VENGONO SEPOLTEN!. KUELLO CHE C'È DENTRO NON MI RIGUARDA!!.
HAI CAPITO BENE, TU?..
È UN INGIUSTIZIEN!! PROTESTO ENERGICAMENTE!.
I CADAVERI NON HANNO DIRITTO ALLA PAROLEN! ZITTO E SCAVA!!.
..ACCIDENTI ALLA BUROCRAZIEN...
4337

AIUTO, HEINZ!..AIUTAMI!.. C'È STATO EIN ERROREN!!. MI HANNO SEPPELLITEN VIVO!!!
UGH!
OTTO!.. SEI PROPRIO TU, OTTO?. IL MIO FEDELE COMPAGNO DI TANTE BATTAGLIEN A CUI DEFO PIU' VOLTE LA VITA?..
SI! ACCIDENTI A TE!. SONO ANKE KUELLO CHE TI PRESTAFA SEMPRE I SOLDI PER LA LIBERA USCITEN CHE NON MI HAI MAI RESTITUITEN!.
..STRANO!.. PER UN ATTIMO MI È SEMBRATEN DI AFER UDITEN COME UNA VOCE D'OLTRETOMBEN.. ..CHE FANTASIEN!..
EHI!..NON FACCIAMO SKERZEN!!!
4340

..ADDIO CAMERATA OTTO, COMPAGNO DI TANTE BATTAGLIEN.. CHE TU POSSA RIPOSAREN IN PACEN NELLA TUA ULTIMA LIBERA USCITEN!..
SNIFF!
GRRR...
ACCIDENTI A VOI!.. LO FOLETE CAPIRE SI'O NO CHE C'E'STATO EIN ERRORE N??..
..IO SONO ANCORA VIVO!!!
..COME?? TI HANNO SEPOLTO VIVO??
BISOGNA SUBITO FARE QUALCOSA!!
..E' KUELLO CHE DICO ANK'IEN...
..CORRIAMO SUBITO A FARCI RESTITUIREN I SOLDI DI KUESTA CORONA!!..
..NON E' KUESTO CHE DOFETE FARE!!.
4343

OTTO!!..OTTO!.. SONO IO, IL TUO CAMERATA SHULTZ!.. E' VERO CHE TI HANNO SEPOLTO VIVO??..
..SHULTZ!.. FINALMENTE EIN AMIKEN!
SONO TRE GIORNI UND ZWEI NOTTI CHE GIACCIO QUA SOTTEN!.. PER FORTUNA SEI ARRIFATEN TU!!..
JA!.. E PRENDERO' SUBITO I LOGICI PROVVEDIMENTI DEL CASO
MENO MALEN!
..E QUESTI TI SEMBRANO I PROVVEDIMENTI?
ZITTO, SE NO NON TI DO' LA PERCENTUALE SUGLI INCASSI!
AL SEPOLTO VIVO
VISITE GUIDATEN
SCONTI COMITIVEN
4346

TRANQUILLO, OTTO!.. FIDATI DEL TUO AMIKEN SHULTZ!.. MI E' VENUTA UN'OTTIMA IDEA PER RISOLVERE POSITIVAMENTE LA TUA SITUAZIONEN...
..SPERIAMO..
..ECCO CHE ARRIFANO I PRIMI CLIENTI!..
QUALI CLIENTI?..
OFFERTE PER LA FAMIGLIA DEL POFERO CADUTEN!.. FATE EIN OFFERTEN...
?
DIN DIN
EHI!!.. COME SAREBBE A DIREN: ..POFERO CADUTEN???..
IO SONO VIVO!!..
ZITTO!.. SONO O NON SONO IL TUO MANAGER??..
4349

VENGHINO AL SEPOLTO VIVO!.. VISITA GUIDATEN CON MODICA CIFRA!..
EHI, SHULTZ!..QUI NON SI SENTE NIENTE!.. CI STARAI MICA TRUFFANDO CON UN SEPOLTO MORTO?..
?
MACCHE', E' PROPRIO VIVO! .. NON E' VERO, OTTO?...
OTTO!.. EHI, OTTO!.. RISPONDIMI!!..
ODDIO!...OTTO, SE SEI MORTO CI TOCCA RIMBORSAREN I BIGLIETTEN!.. DI' KUALCOSA, TI PREGHEN!!..
AVETE SBAGLIATO TOMBEN, CRETINEN..
4352

..ECCO, SIGNORI..AMMIRATE!..IN KUESTA UMIDA TOMBA GIACE L'UNICO, VERO, SEPOLTO VIVO DEI NOSTRI TEMPI!!
..PERBAKKEN!..MA E' TERRIBILEN!! ..E PER KUANTO TEMPO KUEL DISGRAZIATEN DOFRÀ RESTARE LA' SOTTEN?..
AHIME'!. ORRIBILE SORTE!. POTREBBERO PASSARE ANNI E ANNI!. FORSE RESTERÀ SEPOLTO PER SEMPRE!!
..NESSUNO HA CHIESTO IL TUO PARERE N...
SPLAT
4355

..ALL'UNICO SEPOLTO VIVO!!. SPETTACOLI CONTINUATI!!
..EMOZIONI GARANTITEN!!.
AL SEPOLTO VIVO
VISITE GUIDATEN
SCONTI COMITIVEN
GRRRRR...
..FAVOLOSI OPTIONALS CON MODICO SUPPLEMENTO!. BUONA AZIONE DA RACCONTARE AGLI AMIKEN!!.
KUALE BUONA AZIONE???..
..DI KUALI OPTIONALS VAI CIANCIANDO??
..SSSSHHH!.
..FORSE POTREI FAR CREDERE CHE SEI CADUTO VITTIMA DI UN VAMPIRO, E PIANTANDOTI EIN PIOLO NEL CUOREN TI DAREBBERO LA PACE ETERNA...
KUESTO MAI!!!
4358

PERBAKKEN!!, VUOI DIRE CHE QUA SOTTO C'È EIN DISGRAZIATEN SEPOLTO VIVO??
MA È INUMANO!!.. NON SI PUO' LASCIAREN UNA PERSONA IN KUELLE CONDIZIONI!.. BISOGNA TIRARLO FUORI!!..
..NULLA DI INUMANO!. LA SUA TOMBA È PIKKOLA MA DOTATA DI OGNI COMODITÀ MODERNA!!,
..VISTO?..C'È ANKE L'ACQUA CORRENTE..
PERO' NON C'È IL GABINETTEN, ACCIDENTI A TE!!..
SSSSSHHH
4361

ECCO LA TOMBA DEL SEPOLTO VIVO!!.. CON IL MODICO PREZZO DEL BIGLIETTO POTETE SENTIRLO PIANGERE UND LAMENTARSI NELL' UMIDA OSCURITA', IL POFERELLEN !!..
VERO CHE PIANGI E TI LAMENTI, OTTO ?..
FORSE E' MEGLIO CONTROLLAREN SE E' GIA' MORTO...
..MI LAMENTO!
..MI LAMENTO!
4364

VENITE!. VENITE TUTTI!!. CON MODICA CIFRA POTRETE UDIREN LO STRAZIAN-TE LAMENTO DEL SEPOLTO VIVO!!!.
..OOOOHHH..
..PIÙ CHE UNO STRAZIANTE LAMENTO, A ME SEMBRA PIUTTOSTO EIN MUGOLÌO DISTRATTO UND ANNOIATEN...
..OOOHHH...
PRESTAMI UN ATTIMO IL TUO FUCILEN...
?
UDITE!. UDITE LO STRAZIEN!!.
NON VI SI SPEZZA FORSE IL CUOREN?
AHiA!
AAGGH! NOOO!
ZAK
ZAK
4367

..ECCO LA TOMBA DEL SEPOLTO VIVO!.. UDITE COME I DISPERATEN GEMITI UND LAMENTI RISUONANO NELLA NOTTEN!..
AH!AH!AH! OH!OH!OH! OOODDIO MUOIO DAL RIDEREN! iH!iH!iH!iH!
..MA KUESTI NON CI SEMBRANO GEMITI UND LAMENTI...
JA!.IL POFERETTEN MASCHERA LA SUA DISPERAZIONEN CON UMORISMO...
UMORISMO EIN ACCIDENTEN!..DUA SOTTO C'È UN BRANCO DI STRA- MALEDETTI VERMI CHE MI FA IL SOLLETIKEN SOTTO LE ASCELLEN!.
VISTO COME SOFFRE??
4370

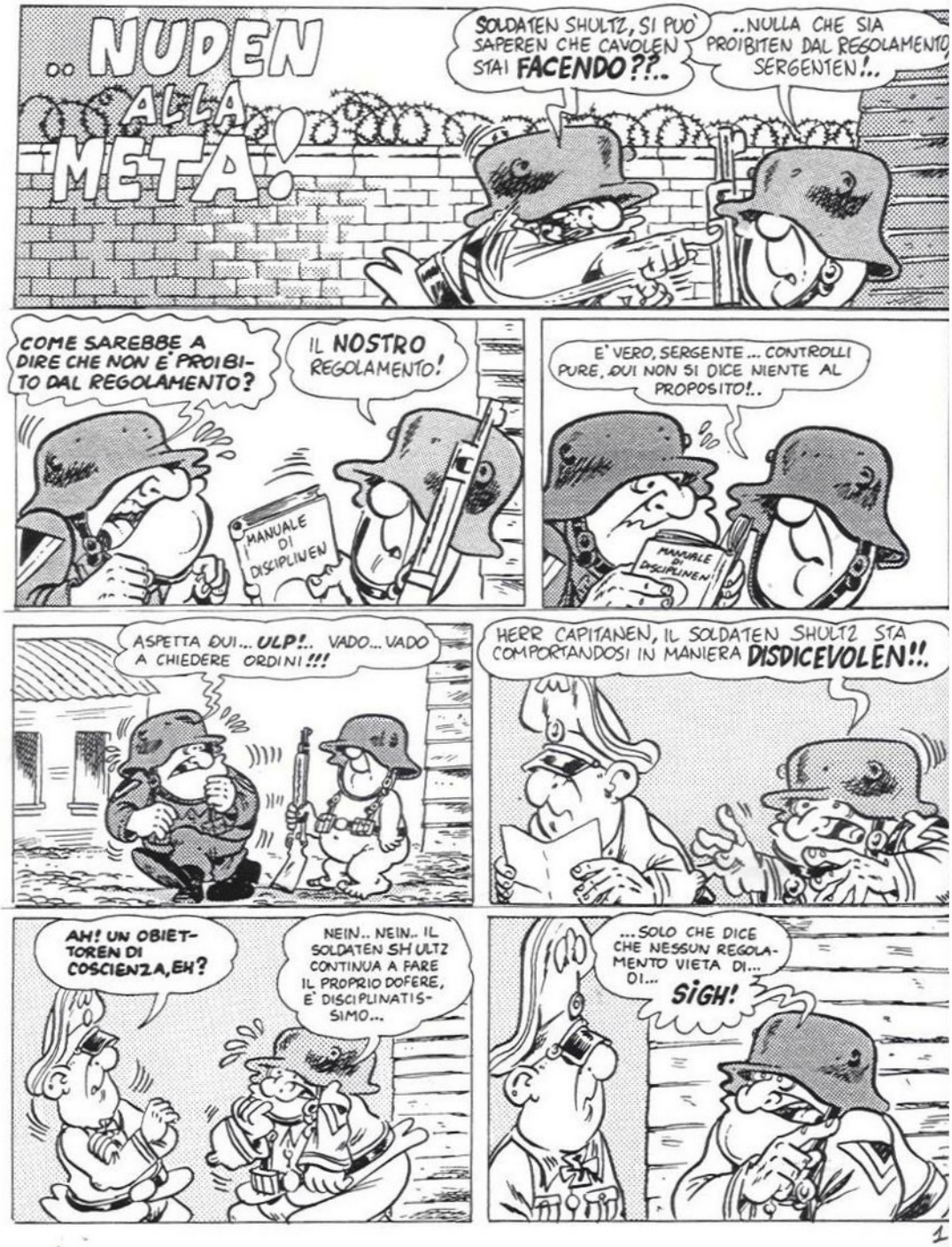
VISTO, OTTO ??.. CON LA MIA IDEA E LA TUA APPASSIONATA COLLABORAZIONE, ABBIAMO RAGGRANELLATEN EIN BEL GRUZZOLETTEN!
AL SEPOLTO VIVO
VISITE GUIDATEN SCONTI COMTIFEN
„NON ME NE FREGA NIENTEN!! FAMMI USCIREN DA QUI!!!..
TSH!TSH!.. OTTO, NON FARE I CAPRICCEN!.. VORRESTI FAR FALLIREN LA NOSTRA LUCROSEN IMPRESA COMMERCIALE?
..MA IO HO FAME!!...
.. VA BENEN!.. ADESSO CI PENSO IO!!
..ANCORA SALSICCEN?...
..PASSAMI UN PO' DI SENAPE...
4373

SHULTZ, ACCIDENTI A TE!.. IO SONO QUA SOTTO SEPOLTO VIVO, E QUESTO E' TUTTO KUELLO CHE SAI FARE PER ME?...
AL SEPOLTO VIVO
VISITE GUIDATEN
SCONTI COMITIVEN
OTTO, TU NON TI FIDI DI ME, NON TI FIDI DEL TUO CAMERATEN SHULTZ!... SAI COSA FARO' CON GLI INCASSI DEI BIGLIETTEN?.. EH?.. SAI COSA FARO'?
..TI FARO' ERIGERE EIN BEL MAUSOLEO IN MARMO NERO COL TUO NOME IN LETTERE D'ORO CON SCRITTO: EROIKEN CADUTEN!
TORNA QUA SUBITEN E NON FUGGIREN LE TUE RESPONSABILITA'!!..
RASP
RASP
RASP
4376

IL SOLDATO SEMPLICEN è il gradino più basso della gerarchia militaren, e si fa di TUTTO acciocché il concetten gli sia ben chiaro. Infatti, più che di gradino, si dofrebbe parlaren di SOTTO-TERREN, sub-umanen und kakka fritten. Ad inculcaren detta basilare cognizionen, è naturalmente preposto il SERGENTE, noto inculcatoren professionista; rimane infatti famoso lo storico discorso con cui accoglie immancabilmente le ciofani recluten: «VI FAREMO UN INCULCO COSÌ!».

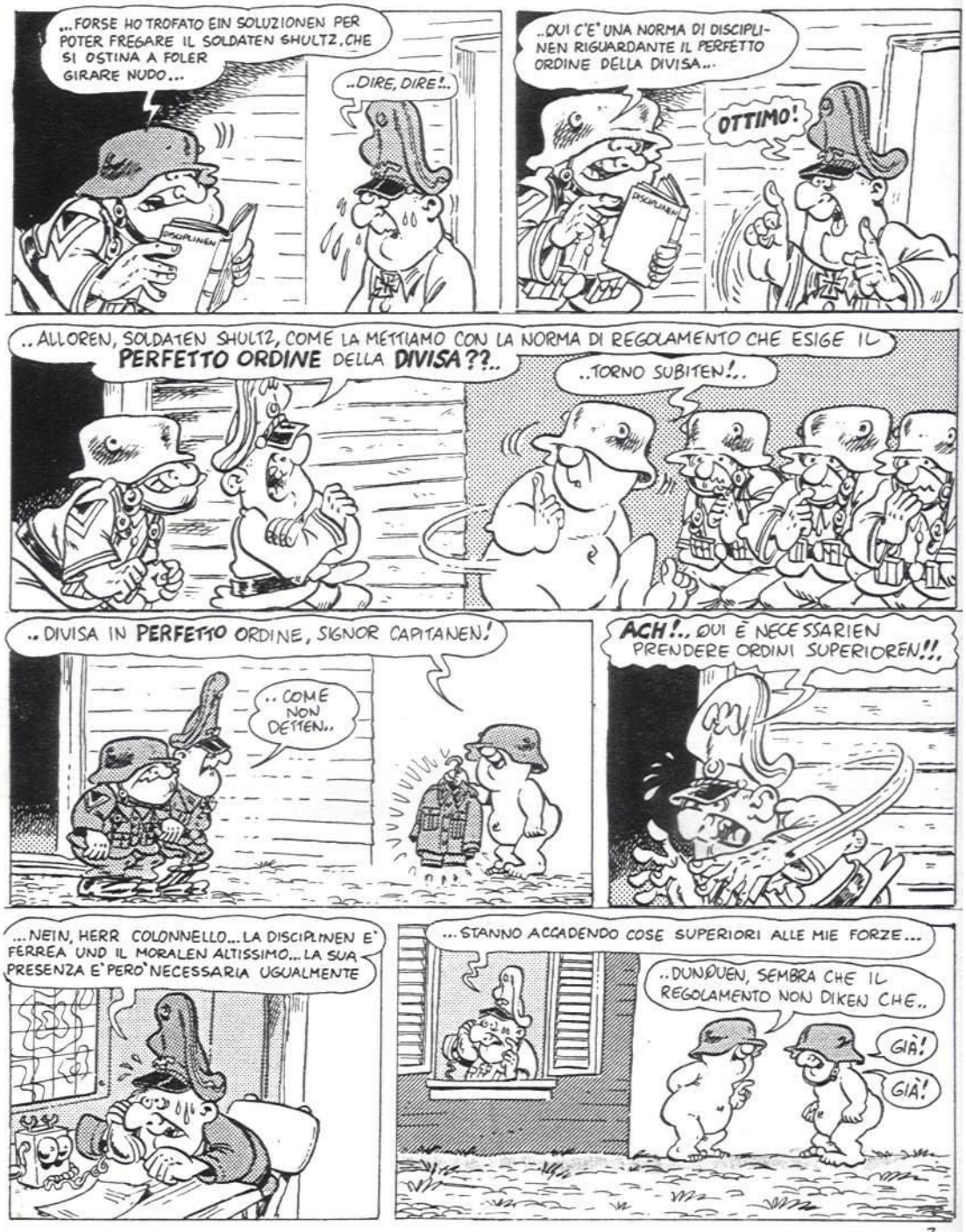
EHI, VOI!.. C'È QUALCUNO CON LA PATENTE DI GUIDA?..
IO!.. CE L'HO IO!.
BOH, MEGLIO DI NIENTE!.. SEI ASSEGNATO ALL'AUTO DEL COMANDO!.. FILA!.
..OBBEDISCO!
EH! EH!.. E ANCHE QUESTA VOLTA SONO RIUSCITO AD EVITARE DI FARE I 15 Km. DELLA MARCIA DI TRASFERIMENTO A PIEDI...
..COME NON DETTO...
Bonvi '92

EHI!.. SEI COMANDATEN A DARMI IL CAMBIEN ALLA POSTAZIONEN PIÙ A NORD!.
ACCIDENTI!.. PROPRIO KUELLA ALL'ESTREMO NORD?.. VA BEH, IN FONDO NON SARÀ POI TANTO PIU' TERRIBILEN DI QUI...
..PREPARO LO ZAINEN E VADO, SPERANDO DI TROFARE ALMENO KUALCUNO CON CUI KIAKKERAREN E FARMI COMPAGNIEN...
ALLORA, SE VUOI SOCIALIZZAREN CON I CIVILEN, TI CONSIGLIO DI METTERE NELLO ZAINEN ANKE UN FRAC!..
..E CHE CAVOLO ME NE FACCIO DI UN FRAC IN MEZZO A TUTTO KUEL GHIACCEN?..
..BEH, ALL'ULTIMO COCKTAIL-PARTY I PINGUINEN MI HANNO CACCIATO FUORI...
4737


NUDEN ALLA META!
SOLDATEN SHULTZ, SI PUÒ SAPEREN CHE CAVOLEN STAI FACENDO??..
..NULLA CHE SIA PROIBITEN DAL REGOLAMENTO, SERGENTEN!..
COME SAREBBE A DIRE CHE NON È PROIBITO DAL REGOLAMENTO?
IL NOSTRO REGOLAMENTO!
MANUALE DI DISCIPLINEN
È VERO, SERGENTE... CONTROLLI PURE, QUI NON SI DICE NIENTE AL PROPOSITO!..
MANUALE DI DISCIPLINEN
ASPETTA QUI... ULP!.. VADO... VADO A CHIEDERE ORDINI!!!
HERR CAPITANEN, IL SOLDATEN SHULTZ STA COMPORTANDOSI IN MANIERA DISDICEVOLEN!!
AH! UN OBIETTOREN DI COSCIENZA, EH?
NEIN.. NEIN.. IL SOLDATEN SHULTZ CONTINUA A FARE IL PROPRIO DOFERE, È DISCIPLINATISSIMO...
...SOLO CHE DICE CHE NESSUN REGOLAMENTO VIETA DI... DI...
SIGH!

...E' MEGLIO CHE FENGA A FEDERE LEI STESSO!...
ECCOLO!. DICE CHE IL REGOLAMENTO NON LO PROIBISCEN!! CAPISCE ADESSEN COSA FOLEVO DIREN?
PRESENTAAT ARM!!
..SI, CREDO CHE L'ABBIA CAPITEN...
YKE...
..IL CODREN...
MALEDIZIONEN! ANKE SU KUESTO MANUALEN NON C'E' NIENTE... PRESTO!.. PORTATEMI REGOLAMENTO DI DISCIPLINEN UND COMPENDIO DI ORDINI DEL GIORNO...
MANUALEN DISCIPLINEN
IN FRETTA!.. VELOCE!.. PIU' IN FRETTA!..
...QUESTO E' IL CLASSICO CASO DI EMERGENZA!!..
..OH MIA PATRIEN SI BELLEN UND PERDUTEN...
ZUM PA, PA
MA COS'HA IL SERGENTE DA CORRERE DENTRO E FUORI DALL'UFFICIO DEL SIGNOR CAPITANEN CON TUTTI QUEI MANUALEN DI REGOLAMENTI UND NORME DISCIPLINARI ?..
SEMBRA QUASI CHE QUALCOSA STIA SFUGGENDO AL LORO CONTROLLO...
EHI, RAGAZZEN!.. ..FOLETE RIDEREN ?..

2


...FORSE HO TROFATO EIN SOLUZIONEN PER POTER FREGARE IL SOLDATEN SHULTZ, CHE SI OSTINA A FOLER GIRARE NUDO...
..DIRE, DIRE!..
..QUI C'E' UNA NORMA DI DISCIPLINEN RIGUARDANTE IL PERFETTO ORDINE DELLA DIVISA..
OTTIMO!
..ALLOREN, SOLDATEN SHULTZ, COME LA METTIAMO CON LA NORMA DI REGOLAMENTO CHE ESIGE IL PERFETTO ORDINE DELLA DIVISA??..
..TORNO SUBITEN!..
..DIVISA IN PERFETTO ORDINE, SIGNOR CAPITANEN!
..COME NON DETTEN..
ACH!.. QUI E' NECESSARIEN PRENDERE ORDINI SUPERIOREN!!
...NEIN, HERR COLONNELLO... LA DISCIPLINEN E' FERREA UND IL MORALEN ALTISSIMO... LA SUA PRESENZA E' PERO' NECESSARIA UGUALMENTE
...STANNO ACCADENDO COSE SUPERIORI ALLE MIE FORZE...
..DUNQUEN, SEMBRA CHE IL REGOLAMENTO NON DIKEN CHE..
GIÀ!
GIÀ!
3

..CHE COSA HA RISPOSTEN ?..
..HA DETTO DI CONSULTAREN IL REGOLAMENTO...
SIGH!...
EBBENE, SERGENTE?.. E' RIUSCITO A TROFARE KUALCOSA PER IMPEDIREN AL SOLDATEN SHULTZ DI GIRARE NUDO?
NIENTE!.. LE NORME DI DISCIPLINEN NON CONTEMPLANO IL CASO... ORA STO SFOGLIANDO ORDINI DEL GIORNO DI ULTIMI 10 ANNI... CERCO DI FARE PIÙ IN FRETTA POSSIBILEN!..
BEH, SARÀ MEGLIO..
...LA SITUAZIONE STA PRECIPITANDO....
UN DUE' UN DUE' PAS-SO!
PER FILA DEE EST... DES'T!!
..NON NE POSSO PIÙ!!.. IO STO IMPAZZENDEN!!!
QUESTO NON E' PIU' UN BATTAGLIONEN!.. ...E' UN CAMPO DI NUDISTI !!
SERGENTE!.. NON STIA LI' IMPALATO!.. FACCIA KUALCOSA, MALEDIZIONEN!..
!
.. KUALCOSA PER DIFENDEREN IL PRESTIGIO DELL'ESERCITEN E IL SUO ONOREN DI SOTTUFFIZIALEN!.
E' UN ORDINE!!!
GASP!..

4

..E NON CREDO CHE SUICIDARSI SIA UNA SOLUZIONE !!..
..COMUNQUEN, NUDI O NON NUDI, SIETE SEMPRE SOLDATEN! AT-TENTI!.. PRONTI PER L'ISPEZIONEN!.. E VI GIURO CHE SE TROFO UN SOLO BOTTONE FUORI POSTO io.. io...
..BOTTONE FUORI POSTO...
EH! EH!
SiGH!
EH!
SERGENTE! NON FOGLIO FEDERE KUESTE DANNATE FACCE SORRIDENTI... ...FATE KUALCOSA!!!!
TRUPPEN... DIETROOOo FRONT!!
ANNULLATE L'ORDINE...
NUDI O NO, LA GUERRA CONTINUA !!. PREPARATE LA TRUPPA PER L'ASSALTO!!
!
..ANNULLATE L'ASSALTEN...
MI VERGOGNO...
FINEN

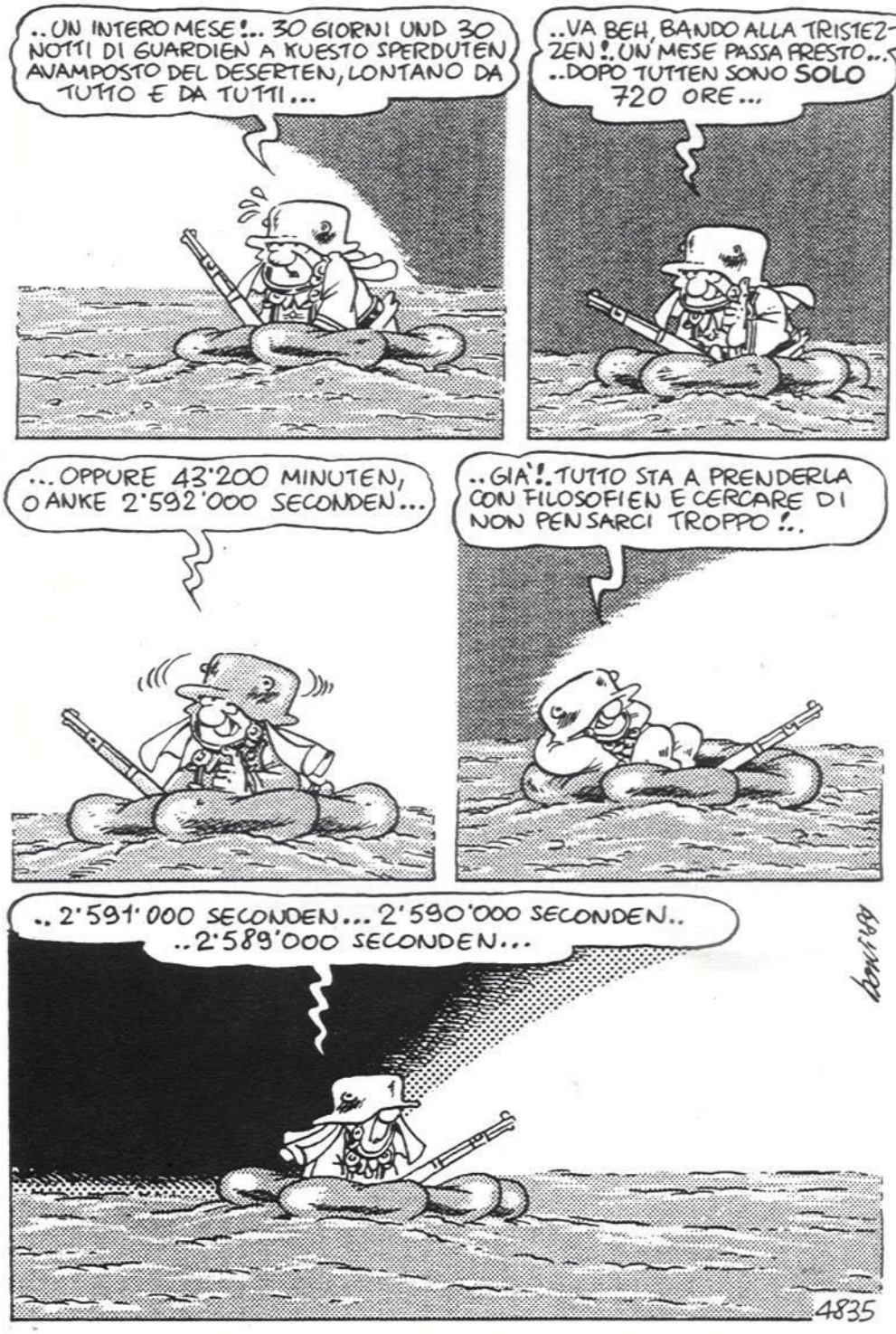
BZZZZTT..
BZZZZZT..
BZZZZZZT..
..SALVE, CAMERATEN!. COME CI SE LA PASSA IN KUESTA TRINCEA?
..DA BESTIEN!. ..NON SI RIESCE A CHIUDERE OCCHIEN!..
BZZZZT..
..NUGOLI DI MALEDETTE ZANZAREN NON CI LASCIANO DORMIREN..
..TUTTO QUI?.
BZZZZZTT..
BZZZZZZZT
..COSA VUOI CHE SIA QUALCHE INSETTEN.. ..PIUTTOSTO, E' IL RUMOREN DI QUESTI AEROPLANEN CHE DA' FASTIDIEN..
BZZZZTT
BZZZZT...
..QUELLE SONO LE ZANZAREN..
AIUTO!!!
4531

..RAPPORTO DALLA POSTAZIONEN AFANZATEN... LA GUARNIGIONE CHIEDE URGENTEMENTE AIUTEN CONTRO I NUGOLI DI ZANZAREN CHE LI TORMENTANO GIORNO E NOTTEN...
ZANZAREN?.. QUEI DAME-RINEN CREDONO FORSE DI ESSERE AL GRAND HOTEL?... SE LO SCORDINO!!!!..
..E POI, IL POCO INSETTICIDA CHE C'È SERVE PER GLI ALLOGGI UFFIZIALEN...
..NAIN, NON CHIEDONO INSETTICIDA... VORREBBERO IN DOTAZIONEN UNA MITRAGLIERA ANTI-AEREA CAL. 50 m.m....
.. DIMMI UNA COSA.. QUANTO SONO GROSSE KUELLE ZANZAREN?..
4533

..PER VOI È FINITA, DANNATE ZANZAREN !. KUESTO TERRIBILEN INSETTICIDA SARÀ LA VOSTRA FINE!
BZZZZ
NON FUGGITE, VIGLIAKKEN!. AVETE VOLUTO LA GUERREN ?. E GUERREN SIA!!
SSSH
SSSH
ATTENTO!. STANNO TORNANDO IN FORMAZIONEN!!
..VI GASSERÒ TUTTE! AH!AH!
EHI! ..SGANCIANO!
KOOSH
ACH!.. ZANZAREN AL NAPALM...
..LA GUERRA È SEMPRE CRUDELEN...

..ECCO IL TUO NUOVO POSTO DI SENTINELLEN...
..E`UN PO` SOLITARIEN, MA COL TEMPO CI SI ABITUA...
..ACCIDENTI, CHE DESOLAZIONEN!.. E TRA QUANTO TEMPO VERRANNO A DARMI IL CAMBIEN?..
..IL PRIMO CAMBIO E` TRA SEI MESEN ESATTI, CON UN RIFORNIMENTO VIVERI OGNI TRENTA GIORNEN...
..DI MATTINA O DI POMERIGGEN?
..DI POMERIGGEN!!
bonvi '89
EHI!... A CHE ORA?
..PIANTALA DI TERGIVERSAREN E CERCA DI ADATTARTI ALL`ATTESEN...
4832

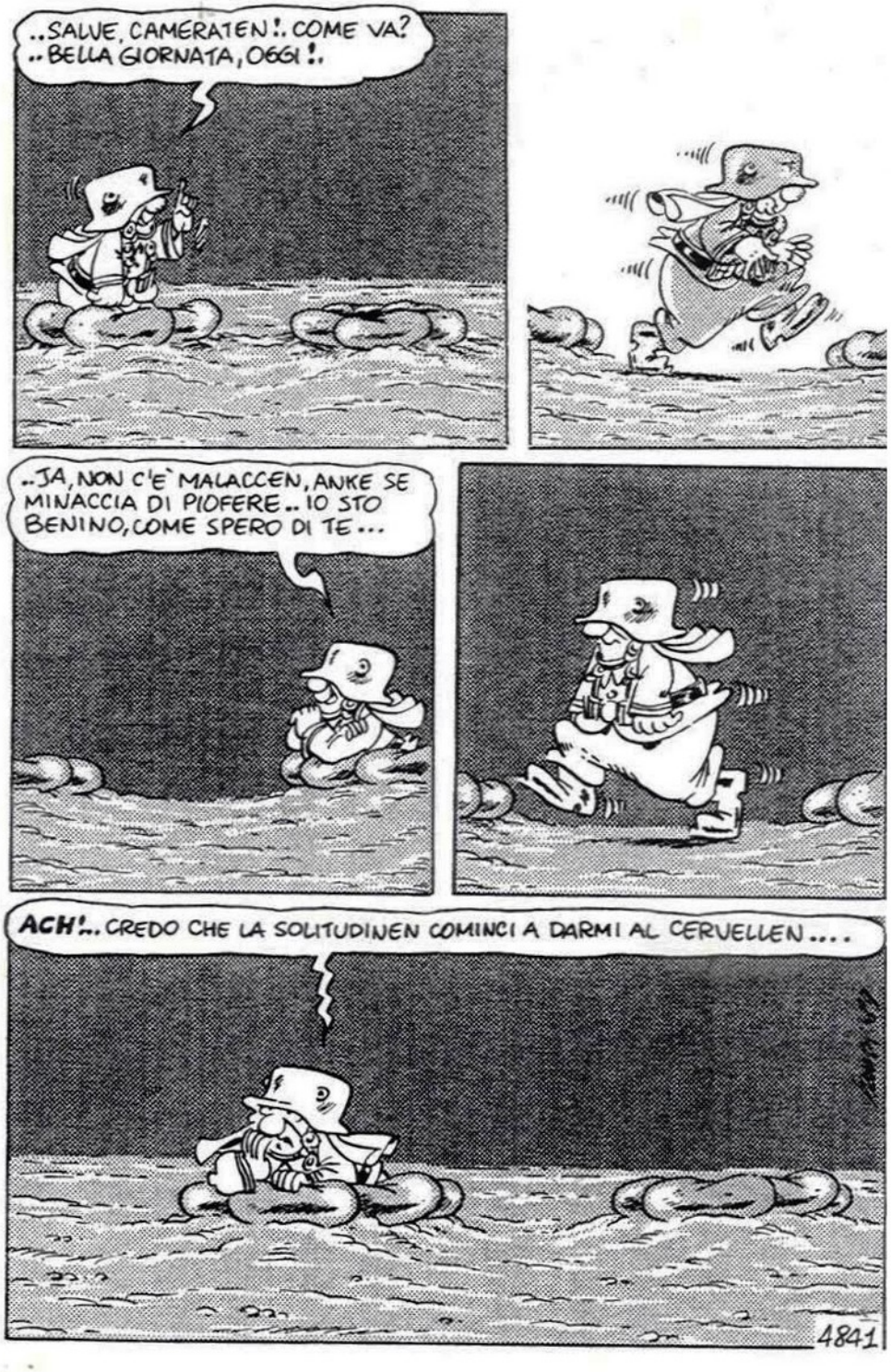
..BEL POSTO!. INCONTAMINATEN A VISTA D'OKKIEN, NIENTE RUMORE, NIENTE INQUINAMENTO...
..TE NE ACCORGERAI AL TRAMONTO, QUANDO ARRIFANO LE ZANZAREN..
BEH?. LE ZANZAREN FANNO PARTE DEL CICLO ECOLOGIKEN DELLA NATUREN.. SE CI SONO, VUOL DIRE CHE QUESTO POSTO E' ANCORA INCONTAMINATEN...
..E POI, GUARDA CHE AMOREN!. ..I CUCCIOLEN DEGLI ANIMALETTI NOTTURNI SI AVVICINANO IN CERCA DI CIBO E DI CALORE UMANO...
..SIMPATICHE BESTIOLINEN...
..SONO QUELLE LE ZANZAREN, OTTO...
PIT PAT PIT PAT
4541


..UN INTERO MESE!.. 30 GIORNI UND 30 NOTTI DI GUARDIEN A KUESTO SPERDUTEN AVAMPOSTO DEL DESERTEN, LONTANO DA TUTTO E DA TUTTI...
..VA BEH, BANDO ALLA TRISTEZZEN!. UN MESE PASSA PRESTO... ..DOPO TUTTEN SONO SOLO 720 ORE...
...OPPURE 43'200 MINUTEN, O ANKE 2'592'000 SECONDEN...
..GIA'!. TUTTO STA A PRENDERLA CON FILOSOFIEN E CERCARE DI NON PENSARCI TROPPO!..
..2'591'000 SECONDEN... 2'590'000 SECONDEN.. ..2'589'000 SECONDEN...
4835

?
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
..SI PUO' SAPEREN COS'E' CHE STAI APPLAUDENDO COSI' ENTUSIASTICAMENTE?
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
..BEH, TI DIRO'...
PIANTALA DI CHIACCHERAREN E RIMETTITI A LAVORAREN!!
..QUESTE ZANZAREN SONO UNA VERA MALEDIZIONEN..
.. DEFI SAPERE CHE...
..LASCIA PERDEREN, HO GIA' CAPITEN...
CLAP
CLAP
CLAP
Ivan '88
4545

ACH!.. KUESTA POSTAZIONEN E' VERAMENTE SOLITARIEN... SCOMMETTO CHE NON C'E' ANIMA VIVA NEL RAGGIO DI KILOMETREN...
!
C'E' QUALCUNO QUI?..
..PERCHE', SE C'E' QUALCUNO, E NON VIENE A FARE QUATTRO CHIAKKEREN CON ME, E' UN GRAN FIGLIO DI MIGNOTTEN!.
UMF!
TSE'!
BOF!
..BEH, IO CI HO PROVATEN...
4838

CHAK!
EHI!.. PEZZO DI...
..CALMA, SERGENTE... LE HO APPENA SCHIACCIATEN UN SCHIFOSO ZANZARONEN SULLA GUANCIA..
BZZZZZ BZZZZZ
..BEH, SE E'COSÌ..
..CERTO CHE QUESTE ZANZAREN SONO UNA VERA MALEDIZIONEN!
FERMO COSÌ!..CE N'È UN ALTRA PROPRIO LÌ SUL COLLO!!.
?
OUCH!.. QUESTA DOFEFA ESSERE GROSSA...
PRESA!
CIAK!
..DOPO TOCCA A ME...
..C'ERO PRIMA IO!!!
4549


..SALVE, CAMERATEN!. COME VA?
..BELLA GIORNATA, OGGI!.
..JA, NON C'È MALACCEN, ANKE SE MINACCIA DI PIOFERE.. IO STO BENINO, COME SPERO DI TE...
ACH!.. CREDO CHE LA SOLITUDINEN COMINCI A DARMI AL CERVELLEN....
4841

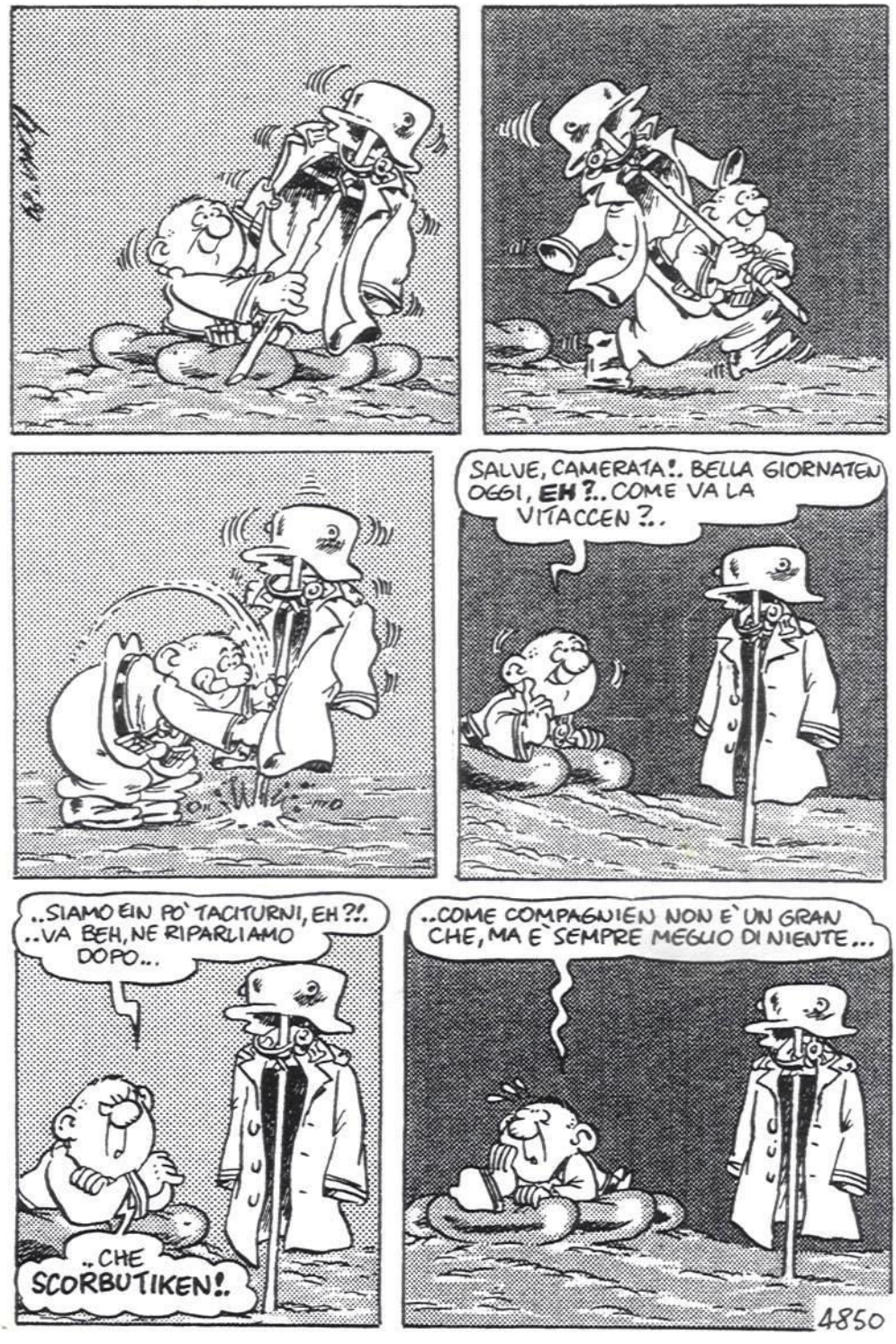
EH! EH! EH!
..HAI UNA ZANZAREN SULLA GUANCIA!..
GAF
E TU UNA SUL NASEN!!..
BONK
..ADESSO CE L'HAI SULLA PANCIA!
..E TU IN TESTEN!
..SUL FEGATEN!
..NEI DENTI!
PAF
BONK
BÏF
SCHLAF SOK
NUMI!.. EIN IMPROVVISO BOMBARDAMENTO NEMIKEN??.
..BOH?.. DICONO CHE È TUTTA COLPA DELLE ZANZAREN...
4553

NUMI!. DELLE IMPRONTE SULLA SABBIEN!. STANOTTE QUALCUNO È PASSATO DA QUI!!.. UN ALTRO UOMO!!
..STRANO CHE NON ME NE SIA ACCORTO.. SONO ANCHE USCITEN PER ANDAR A FAREN PIPÌ...
..È ANDATO DA QUESTA PARTE, IL VILLANZONEN!. AFREBBE ANKE POTUTO FERMARSI A FARE QUATTRO CHIAKKERE CON ME!..
..QUI È TORNATO INDIETRO!. VUOL DUNQUE NASCONDERSI, IL SOLITARIEN UND MISTERIOSEN VISITATOREN...
..MA LO STANERO'!.. ..COM'È VERO CHE MI CHIAMO...
..VENERDÌ...
4844

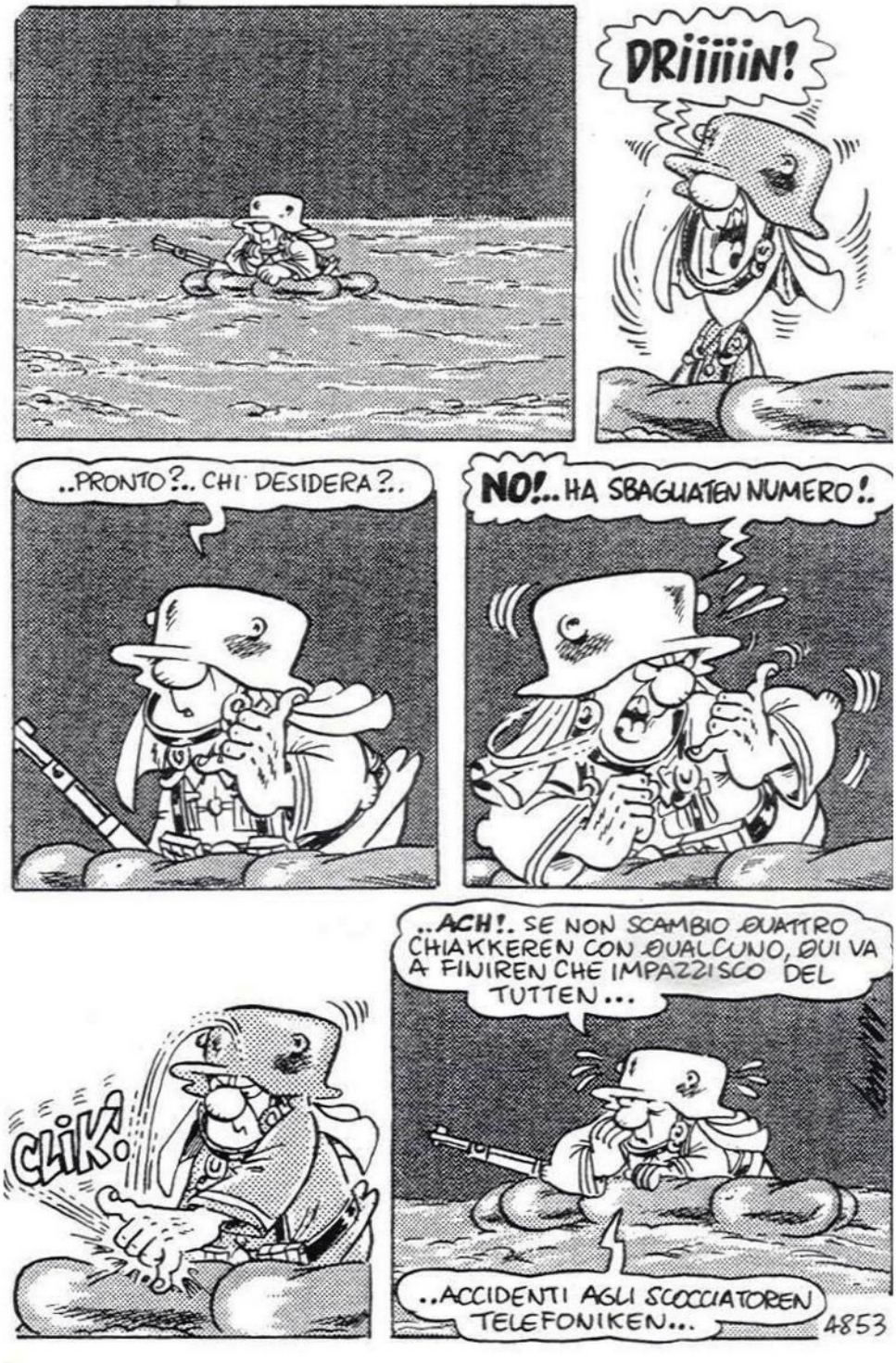
BZZZZ
BZZZZZZ
BZZZZ
BZZZZ
BZZZZ
BZZZZ
..QUESTE ZANZAREN SONO UNA FERA E PROPRIA PERSECUZIONEN!
..BISOGNA TROFARE EIN RIMEDIO PRIMA D'IMPAZZIREN!.
BZZZZ
BZZZZZZ
.. NIENTE PAUREN!. RICORRENDO ALLE MIE COGNIZIONI DI ORNITOLOGIEN HO TROFATO UNA SOLUZIONEN ECOLOGICA !!.
..QUESTA ROUDINELLA BELLA GROSSA CHE HO CATTURATO EUA FUORI FARA' STRAGE DI ZANZAREN!. ..DOPO TUTTO, SONO IL SUO CIBO PREFERITEN!.
..E ALLORA PERCHÈ STA GUARDANDO ME COME SE FOSSI IO IL SUO CIBO PREFERITEN ?..
..SI VEDE CHE È UNA ROUDINELLEN AFFETTUOSEN E TUGLI SEI SIMPATIKEN...
4557

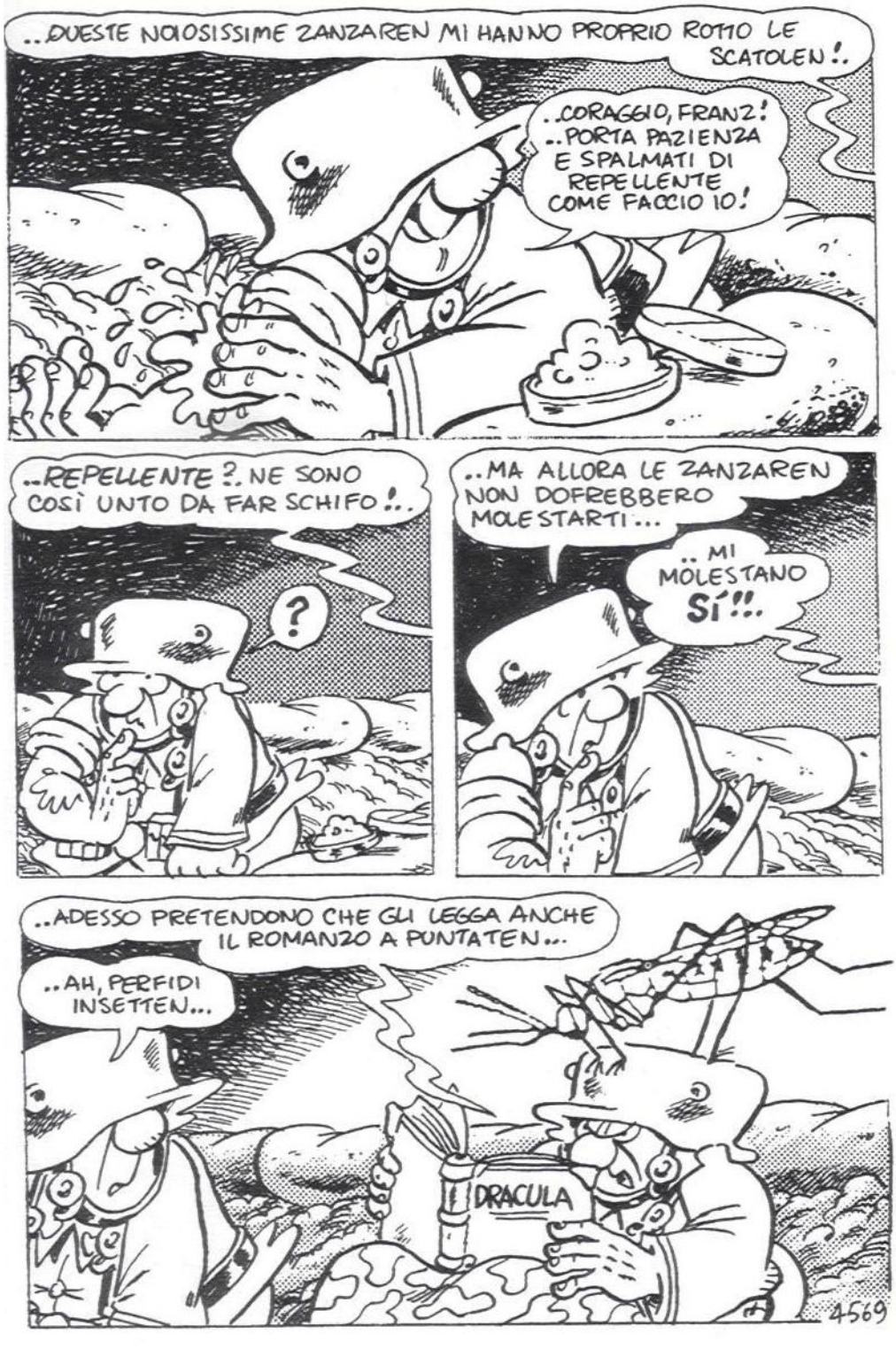
PERBACCO!.. EIN TIMIDEN CONIGLIETTEN, SPERDUTO ANCHE LUI IN QUESTO SCONFINATO DESERTEN!. BENVENUTO, NAUFRAGO IN QUESTA STERMINATA IMMENSITA'!...
SNIFF SNIFF SNIFF
..ECCOTI ALCUNE FRAGRANTI GALLETTEN E UNA CIOTOLA DI FRESCA ACQUA!.. .. SERVITI PURE, AMICO MIO!..
..BEH?.. NON MI DICI NULLA, DOLCEN COMPAGNO DI SOLITUDINE, ALMENO PER RINGRAZIARE DEL CIBO, ACQUEN UND OSPITALITA'?
?
CHOMP! MUNCH MUNCH MUNCH
!
..ODIO QUELLI CHE NON SANNO STAREN IN COMPAGNIA...
4847

..QUANTE VOLTE VE LO DEFO DIRE?. IL POCO INSETTICIDA CHE C'È SERVE PER L'HOSPEDALEN E IL CIRCOLO UFFIZIALI!!.
..E ALLORA, PER LE ZANZARE, COME FACCIAMO?
..CON UN PÒ DI PAZIENZA E BUONA VOLONTÀ POTRESTRE PROFARE AD ADDOMESTICARLE! EH! EH!
..TORNO IN TRINCEA A RIFERIRE ..
GALOPPO! HARRII! HOP!
..UN MOMENTO... ..IO STAFO SCHERZANDO...
4561


SALVE, CAMERATA!.. BELLA GIORNATEN OGGI, EH?.. COME VA LA VITACCEN?..
..SIAMO EIN PO' TACITURNI, EH?!.. ..VA BEH, NE RIPARLIAMO DOPO...
..CHE SCORBUTIKEN!
..COME COMPAGNIEN NON E' UN GRAN CHE, MA E' SEMPRE MEGLIO DI NIENTE...
4850

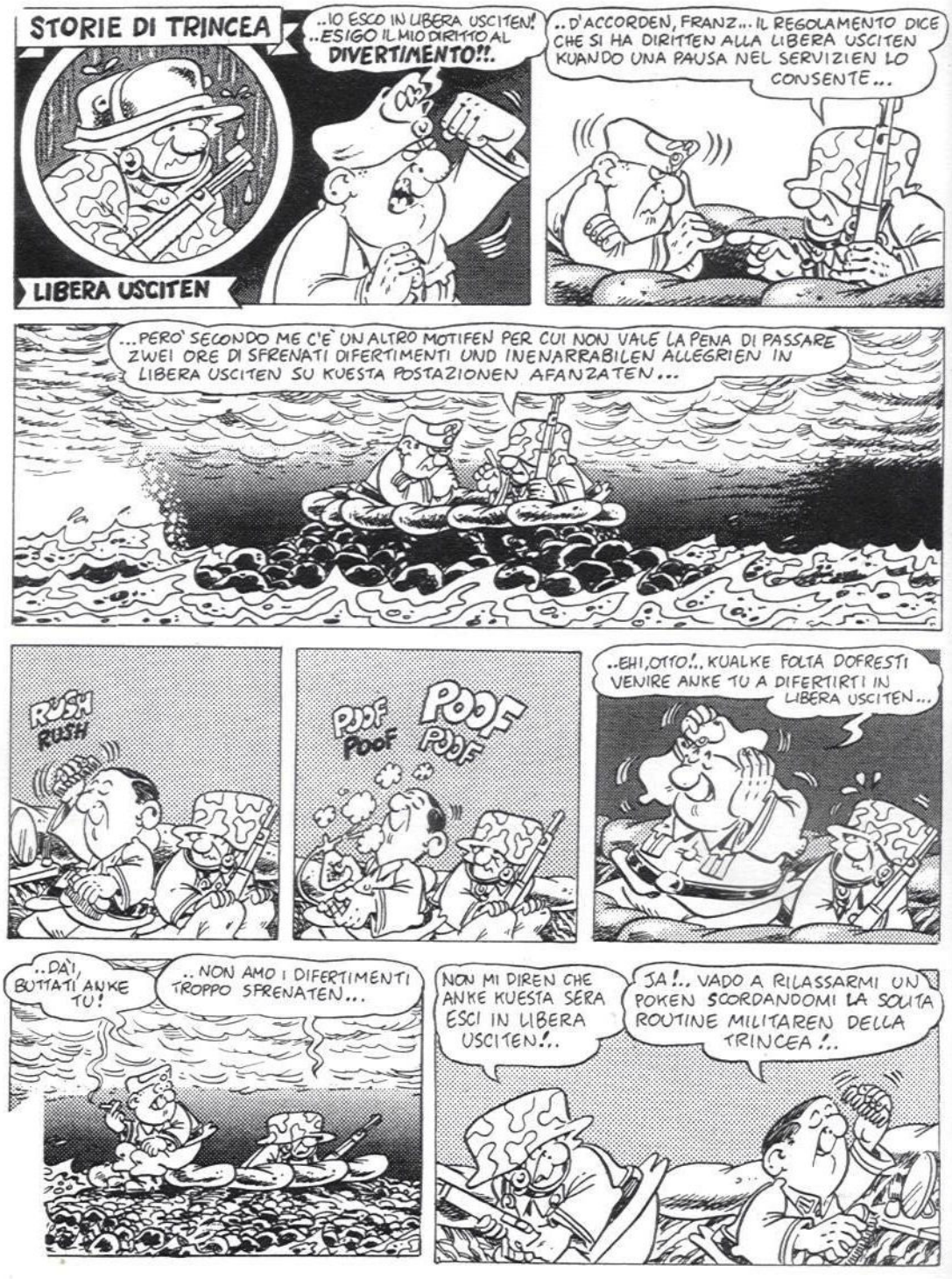
..COME VE LA STATE PASSANDO CON LE VOSTRE TERRIBILI ZANZAREN?..
BEH, ALL'INIZIEN È STATO TRAGI-KEN..CI DIVORAVANO VIVI...
POI, ABBIAMO USATO IL CERVEL-LEN!. SE LE ZANZARE MANGIANO NOI, PERCHÈ NOI NON POSSIAMO MANGIARE LE ZANZAREN?
..PERCHÈ NESSUNO HA MAI PENSATO A UNA SIMILE SCHIFEZZEN, ECCO PERCHÈ!
..AH, NO?..
4565

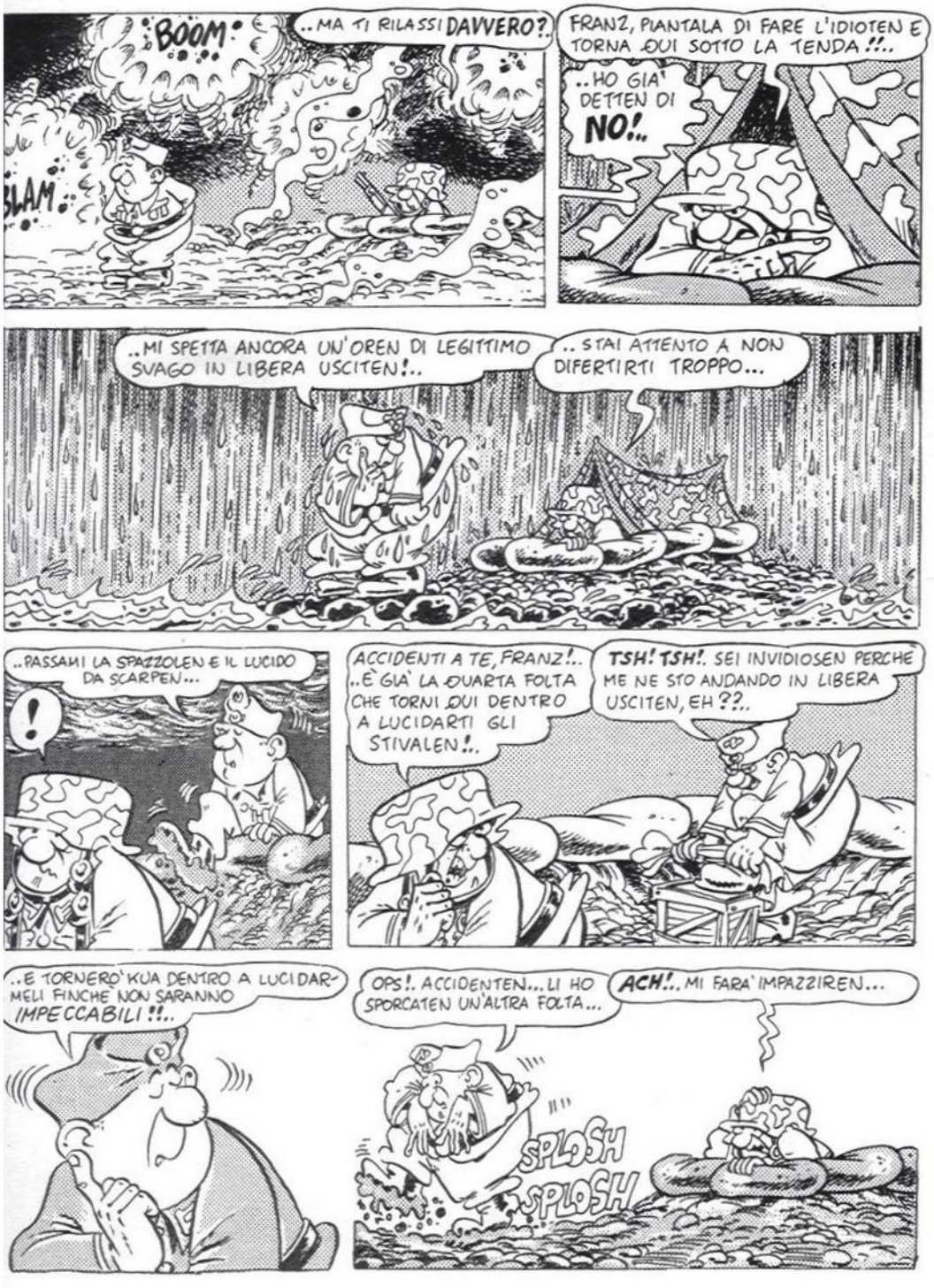

DRiiiiiN!
..PRONTO?.. CHI DESIDERA?..
NO!.. HA SBAGLIATEN NUMERO!.
..ACH!.. SE NON SCAMBIO ÖUATTRO CHIAKKEREN CON ÖUALCUNO, ÖUI VA A FINIREN CHE IMPAZZISCO DEL TUTTEN...
CLIK.
..ACCIDENTI AGLI SCOCCIATOREN TELEFONIKEN...
4853


..QUESTE NOIOSISSIME ZANZAREN MI HANNO PROPRIO ROTTO LE SCATOLEN!.
..CORAGGIO, FRANZ! ..PORTA PAZIENZA E SPALMATI DI REPELLENTE COME FACCIO IO!
..REPELLENTE?. NE SONO COSÌ UNTO DA FAR SCHIFO!..
?
..MA ALLORA LE ZANZAREN NON DOFREBBERO MOLESTARTI...
.. MI MOLESTANO SÍ!!.
..ADESSO PRETENDONO CHE GLI LEGGA ANCHE IL ROMANZO A PUNTATEN...
..AH, PERFIDI INSETTEN...
DRACULA
4569

IL SOLDATEN, quando è SEMPLICE, ha l'obbligo di non essere MAI complicaten. A domande del tipo: «GRADISCI EIN CAFFÈ CORRETTEN?» egli risponderà: «... NAIN!... LO POSSO GRADIREN SOLTANTO SEMPLICE!». Nella sua condizionen, potrà risolvere SOLTANTO semplici problemi e non essere MAI arguto, bensì SEMPLICIOTTEN.

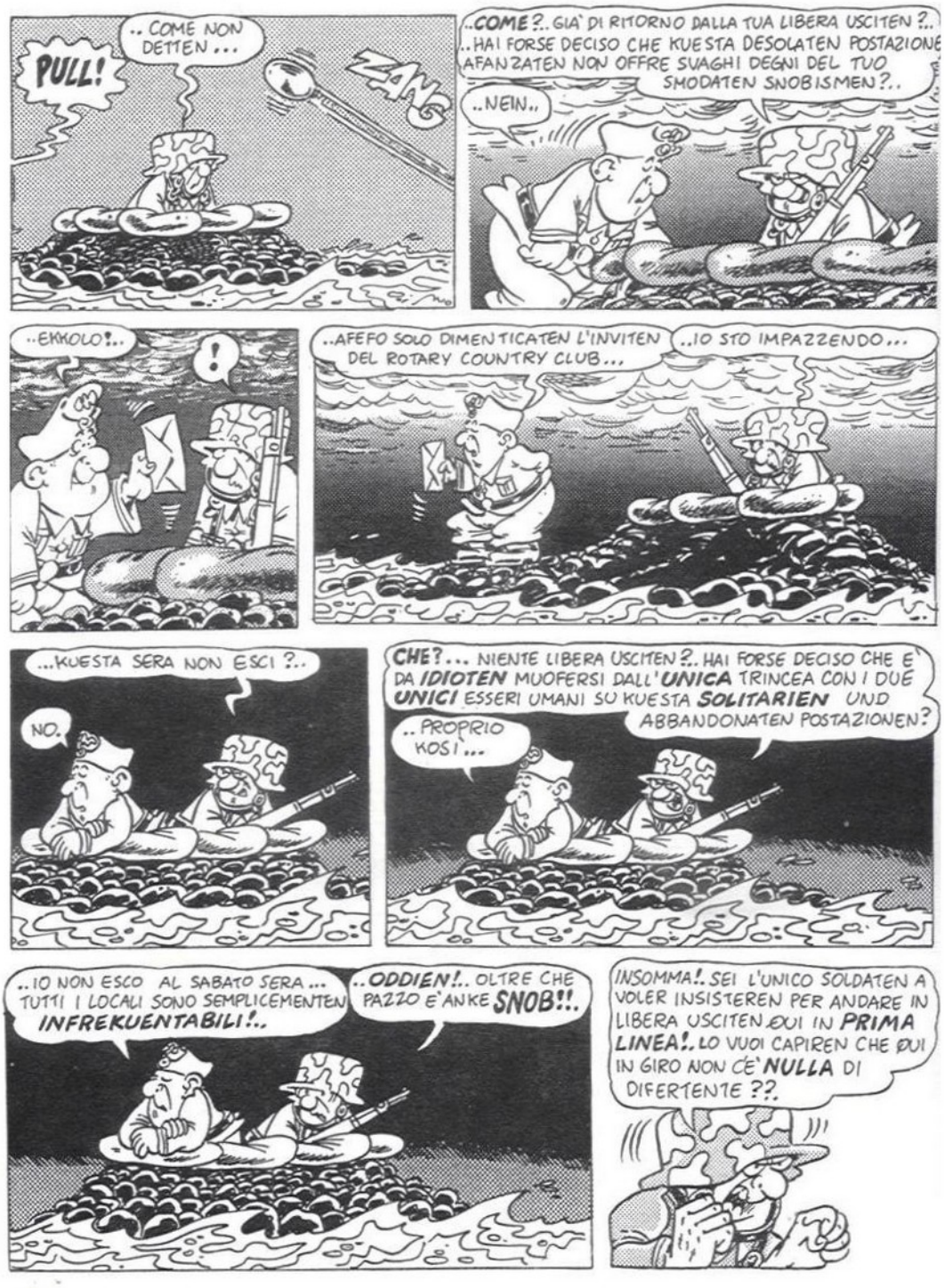
ALLEGRI, RAGAZZEN! OGNI GIORNO CHE PASSEN IN PIU', E' UN GIORNO DI NAJA IN MENO!.
.. IN ALTO I CUOREN!.. E TU, OTTO, COSA INTENDI FAREN UNA VOLTA CONGEDATEN?..
..BEH, PENSO DI TERMINAREN GLI STUDI...
PERBAKKEN!. E A CHE PUNTO ERI ARRIFATO PRIMA CHE TI RICHIAMASSERO?..
.. ALLA LETTERA "B"...
..SPERIAMO CHE SIA UNA LUNGA GUERREN...
4857


STORIE DI TRINCEA
..IO ESCO IN LIBERA USCITEN! ..ESIGO IL MIO DIRITTO AL DIVERTIMENTO!!.
LIBERA USCITEN
..D'ACCORDEN, FRANZ... IL REGOLAMENTO DICE CHE SI HA DIRITTEN ALLA LIBERA USCITEN KUANDO UNA PAUSA NEL SERVIZIEN LO CONSENTE...
...PERÒ SECONDO ME C'È UN ALTRO MOTIFEN PER CUI NON VALE LA PENA DI PASSARE ZWEI ORE DI SFRENATI DIFERTIMENTI UND INENARRABILEN ALLEGRIEN IN LIBERA USCITEN SU KUESTA POSTAZIONEN AFANZATEN...
RUSH RUSH
POOF POOF
POOF POOF
..EHI, OTTO!.. KUALKE FOLTA DOFRESTI VENIRE ANKE TU A DIFERTIRTI IN LIBERA USCITEN...
..DÀI, BUTTATI ANKE TU!
.. NON AMO I DIFERTIMENTI TROPPO SFRENATEN...
NON MI DIREN CHE ANKE KUESTA SERA ESCI IN LIBERA USCITEN!..
JA!.. VADO A RILASSARMI UN POKEN SCORDANDOMI LA SOLITA ROUTINE MILITAREN DELLA TRINCEA!..


BOOM
BLAM
..MA TI RILASSI DAVVERO?
FRANZ, PIANTALA DI FARE L'IDIOTEN E TORNA QUI SOTTO LA TENDA!!..
..HO GIA' DETTEN DI NO!..
..MI SPETTA ANCORA UN'OREN DI LEGITTIMO SVAGO IN LIBERA USCITEN!..
..STAI ATTENTO A NON DIFERTIRTI TROPPO...
..PASSAMI LA SPAZZOLEN E IL LUCIDO DA SCARPEN...
!
ACCIDENTI A TE, FRANZ!.. ..È GIA' LA QUARTA FOLTA CHE TORNI QUI DENTRO A LUCIDARTI GLI STIVALEN!..
TSH! TSH!. SEI INVIDIOSEN PERCHE ME NE STO ANDANDO IN LIBERA USCITEN, EH??..
..E TORNERO' KUA DENTRO A LUCIDARMELI FINCHE NON SARANNO IMPECCABILI!!..
OPS!. ACCIDENTEN... LI HO SPORCATEN UN'ALTRA FOLTA...
ACH!.. MI FARA' IMPAZZIREN...
SPLOSH
SPLOSH

YOUPYYY!
.. CHE SHERATA, RAGASSHI.. Hic!
.. CHE SHERATA!!..
?
..SHALVE, OMO.. FECCHIO Hic! CAMERATEN!. ECCOMI QUA IN PERFHETTO Hic! ORARIEN DI RITORNO DALLA LIBERA USHITEN...
Hic!
PLOP
?
HiCH!
? ? ?
FRANZ, CONFESSA O TI UCCIDEN!. COME HAI FATTO A UBRIACARTI QUI??
..MI SHONO LASHIATO TRASHINAREN DALLE CATTIFE COMPAGNIE... Hic!.
..ECCO IL DAMERINO APPRESTARSI ALLA LIBERA USCITEN IN KUESTO DESOLATEN AVAMPOSTO!.. SEI SICUREN DI NON AFER DIMENTICATEN NULLA CHE POSSA SERVIRTI PER I TUOI SFRENATEN DIFERTIMENTI NOTTURNI?..
..OH, GIA'... CHE SBADATEN!..
..SI DIMENTICANO SEMPRE LE COSEN PIU' IMPORTANTI...
..PRESTAMI KUALKE SPICCIOLO PER LE EVENTUALEN MANCE AI CAMERIERI...
ECCO DI RITORNO IL FESTAIOLO!. EH! EH! ..TI SEI DIFERTITEN NELLA TUA FOLLE SERATEN DI LIBERA USCITEN IN KUESTO DESERTO UND ABBANDONATO AVAMPOSTEN?..
..NON MI SFOTTEREN..

..AFEFI RAGIONEN TU, NON MI SOND DIFERTITEN PER NIENTE !!!
..IL VEGLIONEN AL CIRCOLO DEL TENNIS È STATO DI UNA NOIA MORTALEN...
..BEH?.. KUESTA SERA NIENTE LIBERA USCITEN?.. COME MAI?..
UMF!
.NON MI DIREN CHE HAI FORSE PENSATO CHE KUESTA SOLITARIEN POSTAZIONEN AFANZATEN NON OFFRE DIFERTIMENTI DEGNI DEL TUO RANGO SOCIALEN, EH?!..
...NEIN...
..SONO IN UNA SITUAZIONEN DANNATAMENTE IMBARAZZANTEN...
..QUEI MALEDETTEN DELLA LAFANDERIA NON MI HANNO ANCORA CONSEGNATEN I PANTALONEN STIRATEN...
..TI SPIACEN RIPETERE?..
..COS'È KUESTA NOFITÀ?.. ..IL SIGNORINO ADESSO SE NE VA IN LIBERA USCITEN CON IL FUCILEN?..
JA!... A VOLTE GLI OBBLIGHEN SOCIALI IMPONGONO CERTI COMPORTAMENTI!.
..OBBLIGHEN SOCIALI??.. ..IN KUESTA DANNATEN POSTAZIONEN AFANZATA NON ESISTONO OBBLIGHEN SOCIALI!!.
4


..COME NON DETTEN...
PULL!
ZANG
..COME?.. GIÀ DI RITORNO DALLA TUA LIBERA USCITEN?..
..HAI FORSE DECISO CHE KUESTA DESOLATEN POSTAZIONE AFANZATEN NON OFFRE SVAGHI DEGNI DEL TUO SMODATEN SNOBISMEN?..
..NEIN..
..EKKOLO!..
!
..AFEFO SOLO DIMENTICATEN L'INVITEN DEL ROTARY COUNTRY CLUB...
..IO STO IMPAZZENDO...
...KUESTA SERA NON ESCI?..
NO.
CHE?... NIENTE LIBERA USCITEN?.. HAI FORSE DECISO CHE È DA IDIOTEN MUOFERSI DALL'UNICA TRINCEA CON I DUE UNICI ESSERI UMANI SU KUESTA SOLITARIEN UND ABBANDONATEN POSTAZIONEN?
..PROPRIO KOSI...
..IO NON ESCO AL SABATO SERA... TUTTI I LOCALI SONO SEMPLICEMENTEN INFREKUENTABILI!..
..ODDIEN!.. OLTRE CHÈ PAZZO È ANKE SNOB!!.
INSOMMA!.. SEI L'UNICO SOLDATEN A VOLER INSISTEREN PER ANDARE IN LIBERA USCITEN ÆUI IN PRIMA LINEA!.. LO VUOI CAPIREN CHE ÆUI IN GIRO NON CÈ NULLA DI DIFERENTE??

..CERTO!. NULLA CHE POSSA INTERESSAREN A VOIALTRI ROZZI SOLDATACCEN!!.
.. IO, PER ESEMPIO, VADO A FARE QUATTRO SALTEN ALLA DISCOTEKEN QUI ALL'ANGOLO....
.. QUALE ANGOLO??
..COME SAREBBE A DIREN CHE VAI IN LIBERA USCITEN ALLA DISCOTEKEN?.. NESSUNO HA MAI SENTITO PARLAREN DI UNA DISCOTEKEN QUI IN PRIMA LINEA!!
.. BEATA INGENUITA'!!!.
..CERTO CHE NON NE AFETE MAI SENTITO PARLAREN!..
..LA DIREZIONEN DELLA DISCOTEKEN NON AMA LA PUBBLICITA' E SELEZIONA LA CLIENTELEN...
... IO LO AMMAZZEN...
POOF POOF
MA TI HA DATO DI VOLTA IL CERVELLEN?.. SU KUESTA SOLITARIEN POSTAZIONE AFANZATEN NON ESISTE NESSUNA DISCOTEKEN DOFE ANDARE A DIFERTIRSI IN LIBERA USCITEN!!..
PERBACCO!.. NON CI AFEVO PENSATEN.. ..SAI CHE HAI PROPRIO RAGIONEN, OTTO?.
...PIU' CHE UNA DISCOTEKEN IO LA CHIAMEREI UN CLUB PRIVATEN...
NON ERA KUELLO CHE INTENDEFO DIREN!!!.

..ALLORA ESCI DI NUOFO IN LIBERA USCITEN, EH?..
..SIKURO!.
.. E VAI ANCORA IN DISCOTEKEN, EH?..
CERTO!.
BEEP BEEP!
?
..SCUSA, KUESTE SONO LE RAGAZZE CHE PASSANO A PRENDERMI _ CIAO!.
ACH!. E RIUSCITEN A FAR IMPAZZIREN ANCHE ME...
..NO..NON È POSSIBILEN.. MI SONO LASCIATO SUGGESTIONAREN.. .. ECCO CHE RITORNA, IL MALEDETTEN... FARÒ FINTA DI NIENTEN!.
..ALLORA, TI SEI DIFERTITEN MOLTO NELLA TUA SFRENATA LIBERA USCITEN SU KUESTA DANNATEN POSTAZIONEN AFANZATEN?..
..BEH, IN EFFETTEN SI HANNO SEMPRE LE SOLITE DISTRAZIONEN...
..SEMPRE LE STESSE KOSE, UFFA ...
EIN MOMENTEN! KUELLE SONO MACCHIEN DI ROSSETTEN!!!..
..FRANZ!.. SE NON VUOI FARMI IMPAZZIREN DEL TUTTEN BISOGNA CHE TU MI SPIEGHI COME HAI FATTO A PROCURARTI KUELLE MACCHIE DI ROSSETTEN SUL COLLEN!..
..BOF...

OH, BEH.. LA SPIEGAZIONEN È SEMPLICISSIMA...
..SAI, LA DISCOTEKEN ERA MOLTO AFFOLLATEN, E...
VOGLIO UNA SPIEGAZIONEN RAZIONALEN!!!..
..KUESTA È PURA FOLLIA!. È IMPOSSIBILEN CHE TU SIA RIENTRATEN DALLA LIBERA USCITEN CON MACCHIEN DI ROSSETTO SUL COLLO!.. SU KUESTA DANNATA ISOLA NON CI SONO RAGAZZE!! IN TUTTA LA DANNATEN PRIMA LINEA NON C'È UNA SOLA FEMMINA!!.
..UFFA...
ACH!. UNA CHIAMATEN SULLA LINEA MILITAREN!. ANKE SE FOSSE IL SERGENTE, SARÀ UNA CONVERSAZIONEN NORMALE CHE MI AIUTERÀ A NON IMPAZZIREN DEL TUTTEN!.
R-RRiiNG
È PER TE... UNA CERTA ELISABETTEN...
..DILLE CHE NON CI SONO...
..E COSÌ ESCI DI NUOFO IN LIBERA USCITEN SU KUESTA DANNATEN ISOLA DESERTEN, EH?.. E TORNERAI ANKE STAFOLTA CON LE MACCHIEN DI ROSSETTEN SUL COLLO ???..
OH, NO!. STAFOLTA HO PORTATEN EIN FAZZOLETTEN PULITEN...
KUELLO NON E' EIN FAZZOLETTEN!!! ..KUELLE SONO MUTANDINEN DA DONNA!!.
OPS.... IERI SERA DEFO AFER FATTEN EIN PÒ DI CONFUSIONEN...
..IN OGNI CASO, LE MACCHIE DI ROSSETTEN SUL MIO COLLO E LE MUTANDINEN DI PIZZO NEL TASCHINEN RIGUARDANO LA MIA PRIVACY E NON DEFO DARE SPIEGAZIONEN A NESSUNO!!.

..QUINDI È PERFETTAMENTE INUTILEN CHE TU CERCHI DI SPIARMI MENTRE VADO IN LIBERA USCITEN!..
KOSA??... SPIARTI, IO??
POCHE STORIEN!!. ZWEI SERE FA SEI ORNATEN CON MACCHIE DI ROSSETTEN SUL COLLO E IERI MIT MUTANDINEN DA DONNEN INFILATE NEL TASCHINEN E ADESSO IO VOGLIO SCOPRIRE DOPE DIAVOL VAI IN LIBERA USCITEN SU KUESTA DANNATA ISOLA DESERTEN!.. È UN ORDINE!!!.
..A KUESTE CONDIZIONEN, UN GENTILUOMO È COSTRETTEN A RIFIUTAREN LA SUA PUR LEGITTIMA LIBERA USCITEN...
TU VUOI FARMI IMPAZZIREN!!!
..MA NON CI RIUSCIRAI!.. ME NE FREGO DELLE TUE INSPIEGABILEN SPARIZIONI SU KUESTO SOLITARIEN SCOGLIO IN MEZZO ALL'OCEANO!.. ..ME NE FREGO DEI TUOI CLUB ESCLUSIVI UND DISCOTEKEN!. ESSI ESISTONO SOLO NELLA TUA MENTE MALATEN!
..TU STAI CERCANDO DI FARMI IMPAZZIREN MA IO NON CI STO!.. CI RIDO SOPRA ALLE TUE MUTANDINEN FEMMINILEN NEL TASCHINEN E ALLE TUE MACCHIEN DI ROSSETTEN!!. HAI CAPITEN???
..KÄLMATI, OTTO...
..IO NON SONO PAZZEN, E CI RIDO SOPRA!. HAI CAPITEN!.. CI RIDO!.. AH! AH! AH! AH!.
UAH! UAH! UAH! UAH!.
?
PLOOOFF!
ACH!.. È ANDATO IN LIBERA USCITEN...
BLUB BLUB BLUB
FINEN

..ECCO I RUOLINI DI SERVIZIEN DEI NUOFI RINCALZI ARRIFATI KUESTA MATTINEN!..
PERBAKKEN!.. QUI CE N'È UNO CON UN DOSSIER DI PUNIZIONI SEMPLICEMENTE SBALORDITIVO!!!!
CHI È KUESTO SOLDATEN HEINZ CHE VIENE REGOLARMENTE PUNITO ALMENO TRE VOLTE AL GIORNO ?..
..SE SI VOLTA, CREDO CHE LO INDIVIDUERÀ SUBITEN...
PL! PL! PL! PL! PL!
4398

..EHI, HEINZ!.. SI PUÒ SAPERE PERCHÈ IL SERGENTE CE L'HA SEMPRE CON TE?..
..E CHE NE SO?.. PURA E SEMPLICE SFORTUNEN!..
PL! PL! PL! PL!
OPS
..CHE FI FICEFO?.. FARÒ SFORFUNATEN?. FE N'ACCORGE FEMPRE..
..PUOI PRO PRIO DIRLO...
4401

..HEI, OTTO!. GUARDA CHE HEINZ LO SBEFFEGGIATOREN CONTINUA A PRENDERTI IN GIRO ALLE TUE SPALLEN!..
PL!
PL!
PL!
KUEL VIGLIAKKEN APPROFITTA DEI MIEI MOMENTI DI DISTRAZIONEN, MA ADESSO LO FREGO ¡IO!!.
..MI GIRO L'ELMETTO ALL'INCONTRARIEN PER SORVEGLIARLO DI NASCOSTEN!.
ACH!. TROPPO TARDI!. ADESSO MI TOCCA ASPETTAREN FINO ALL'ALBA...
..LASCIA PERDEREN, OTTO...
PL!
PL!
PL!
4404

HERR CAPITANEN, L'INCORREGGIBILEN SOLDATEN HEINZ STA MOLESTANDO TUTTA LA TRUPPEN CON I SUOI SBEFFEGGIEN...
PL! PL! PL! PL! PL!
SCIOKKEZZEN!. UN PO' DI SANA GOUARDIEN NON GUASTA MAI!..
..A ME, DIVERTE!!
PRRRRR
PIACIUTO, HERR CAPITANEN? ..SE VUOLE GUE LO RIFACCIO ANCORA!.
..IL SOLDATEN HEINZ E' STATO CONDANNATEN AL CARCERE A VITA...
AH, BEATA GOUARDIEN...
4447

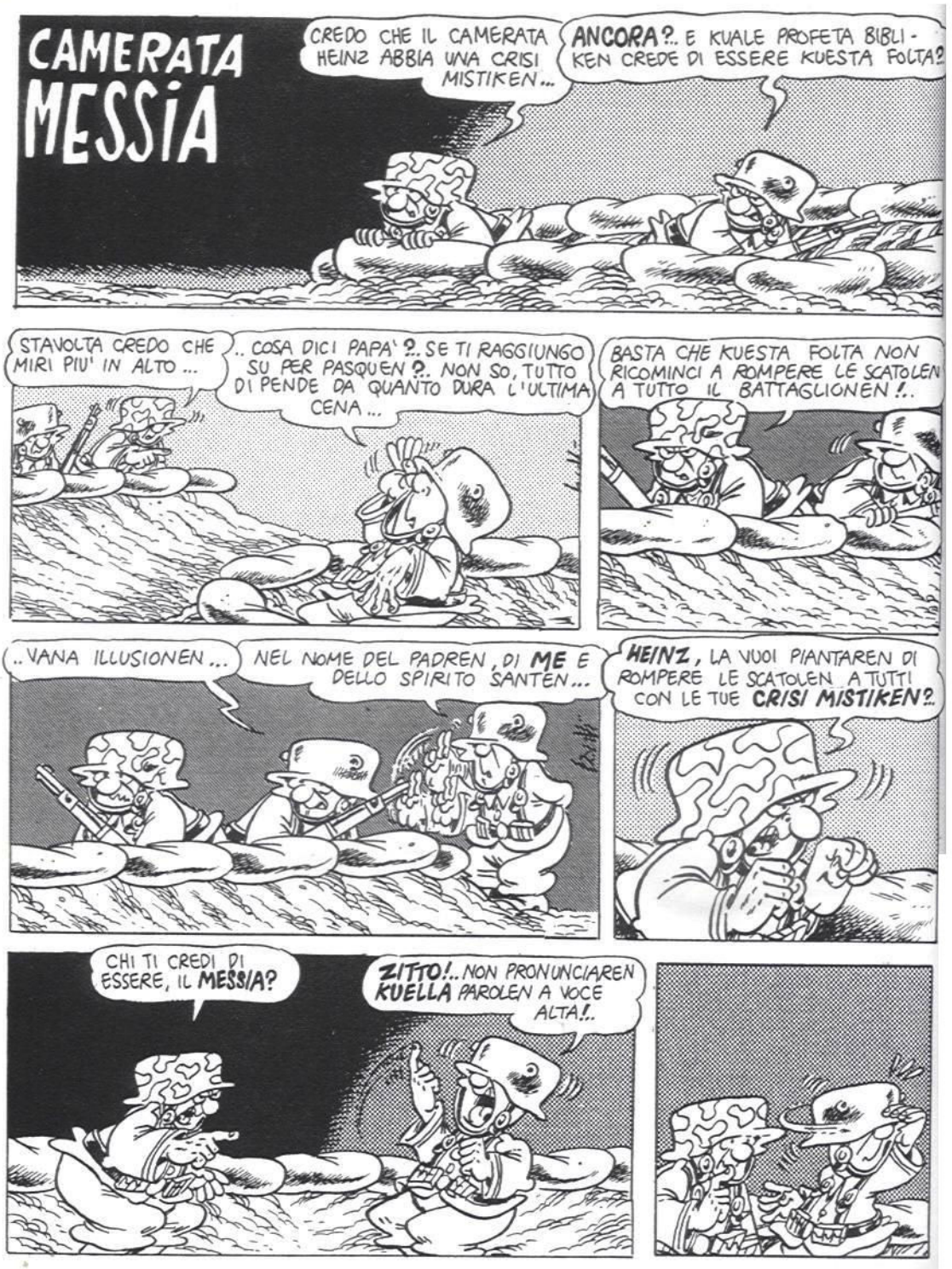
..NUMI!.. LA CORTE MARZIALEN HA CONDANNATO HEINZ LO SBEFFEGGIA-TOREN ALL'ERGASTOLO MILITAREN!!.
BAW!
SENTI COME URLA E SI DISPERA..KUEL POFERACCEN NON MERITAFA UNA COSI' TREMENDA PENA...
NOOOO... IN GALERA NOOOOO
SE L'È VOLUTEN!.. ORA SI PENTIRÀ FINALMENTE DI AFER SBEFFEG-GIATEN IN CONTINUAZIONEN CAMERATEN UND SUPERIOREN!!.
bam!
..SECONDO ME PASSERÀ MOLTO TEMPO PRIMA DEL DEFINITIFO PENTIMENTO...
4451

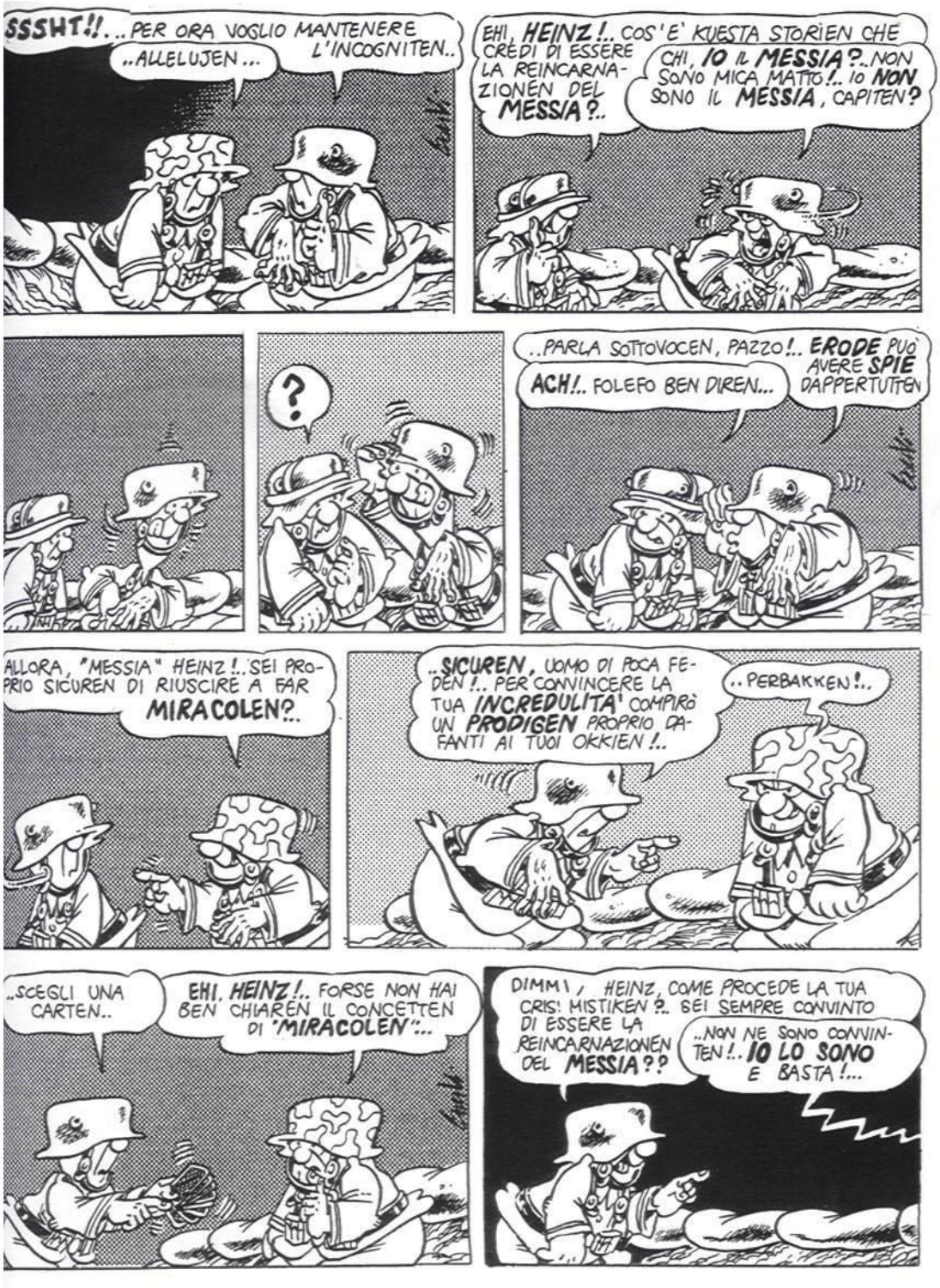
..POFERO HEINZ!..VISTO A COSA TI HANNO PORTATO I TUOI IRRISPETTOSEN SBEFFEGGIAMENTI? TI CONVIENE CERCARE EIN PASSATEMPO PERI TUOI LUNGHI ANNI DI RECLUSIONEN
..COME, AD ESEMPIEN, SCRIFERE LE TUE MEMORIEN...
..ODIO SCRIVEREN!
..AMMAESTRARE EIN GRILLEN...
..SCHIFO I GRILLEN!
INSOMMA!..CI SARÀ PURE KUALCOSEN CHE TI INTERESSEN!!
ACH!..CI SONO!! ECCO COSA POSSO FAREN!!!
BLEAH BLEAH
BLEAH BLEAH
..CI RINUNCIO...
4455

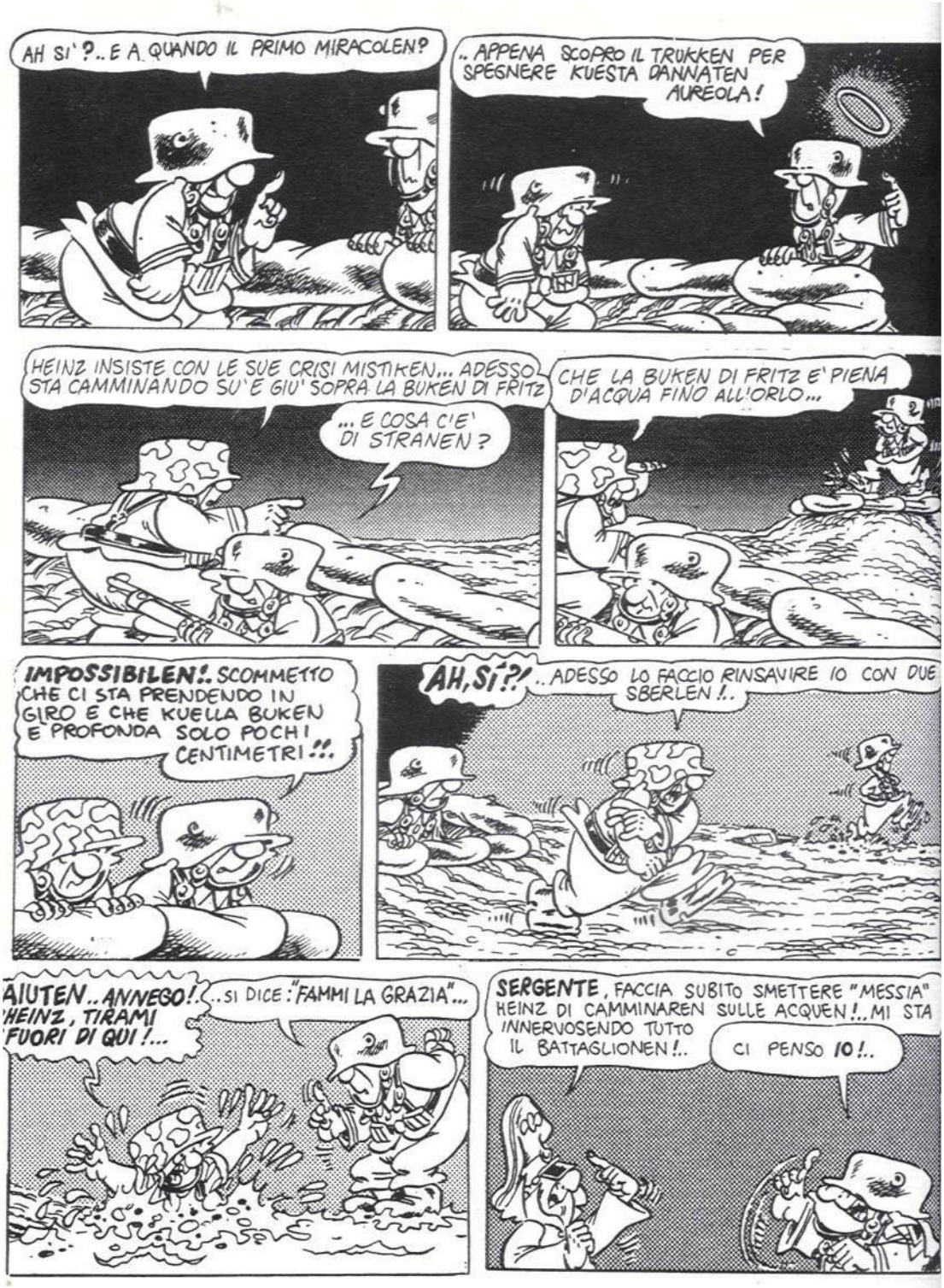
BLEAH BLEAH
BLEAH BLEAH
SERGENTE, IL COMPORTAMENTO DI KUESTO CARCERATEN È INAMMISSIBILEN!. PROVVEDA A FARLO SMETTERE IMMEDIATAMENTE!.
JAWHOL!
EHI, HEINZ!. SE TI VEDO ANCORA LA LINGUA FUORI, VENGO LÌ E TE LA TAGLIO!.. CAPITEN?..
!
..E VA BENE, SERGENTE... NON SI ARRABBI.. TERRÒ A POSTO LA LINGUEN!
AH, ECCO!
..STA IMPARANDO LA LEZIONEN, SIGNORE...
..LO VEDO...
TIÈ! TIÈ!
TIÈ! TIÈ!
4459

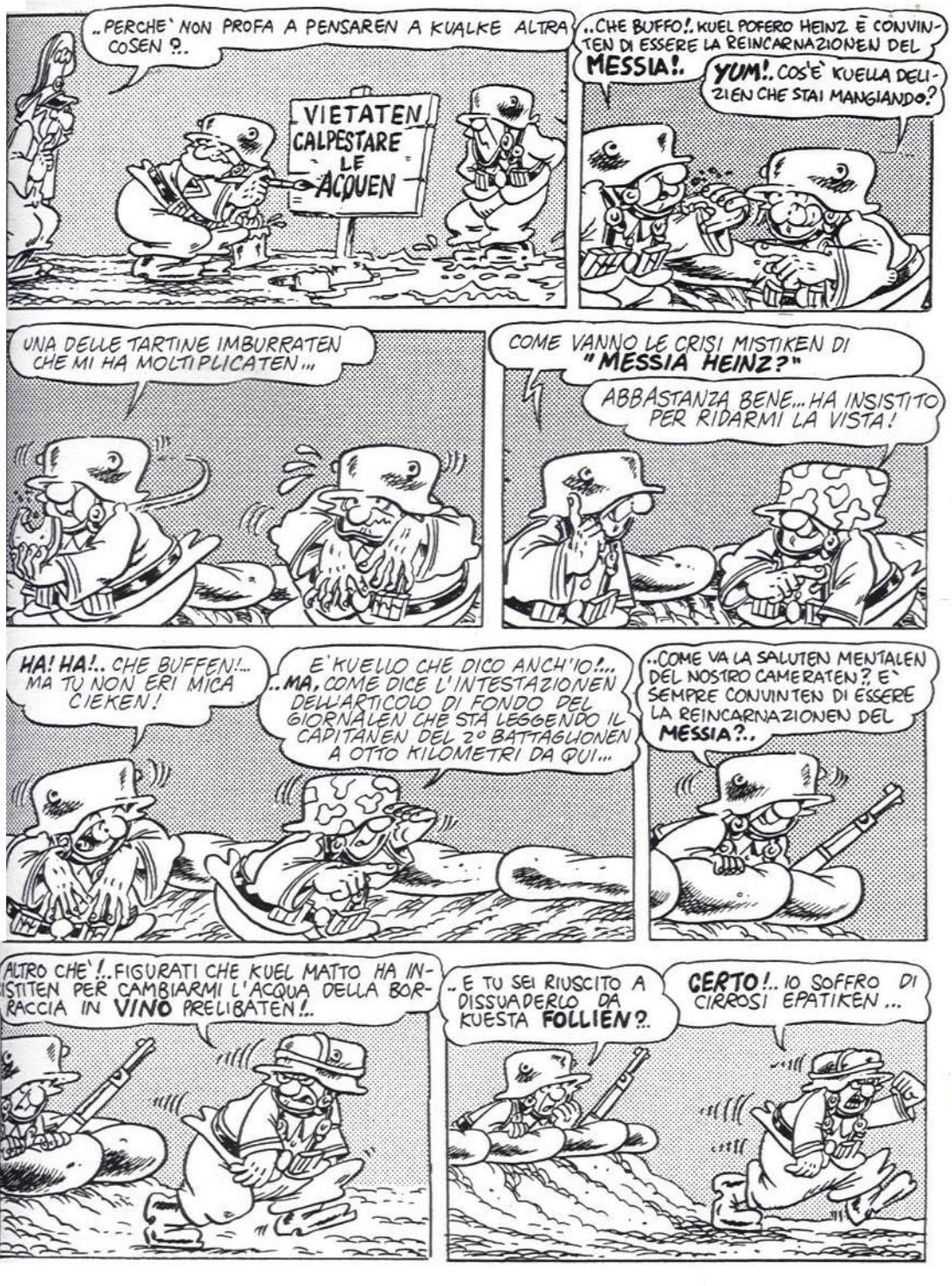
BLEAH BLEAH
..POFERO HEINZ!.. NONOSTANTE RECLUSEN IN UMIDA CELLA, CONTINUA IL SUO SBEFFEGGIAMENTO IN SEGNO DI PROTESTEN CONTRO IL MONDO INTERO...
BLEAH BLEAH
..POSSIBILEN CHE NESSUNO DEI SUOI VECCHI KAMERATEN VENGA A VISITARLO UND CONFORTARLO?..
BEH?.. E COSA CREDETE SIA VENUTO A FAREN, QUI, ¡O??.
ACH!.. È IL FURIEREN DELLA SUA COMPAGNIEN!..
.. CHE GENTILEN!.. GLI HA PORTATO EIN PACCO-DONO!..
..KUALE SQUISITEN SENSIBILITA' D'ANIMEN!!!
..EROREN.. NON È EIN PACCO-DONO.. È IL DISBRIGO CORRISPONDENZEN DEL COLONNELLO...
BLEAH BLEAH
..AH, INSENSIBILEN PROFITTATOREN...
BLEAH BLEAH
..LECCA ANKE KUESTO.. GRAZIEN!
4463

HEINZ È INCORREGGIBILEN!. CONTINUA A LANCIARE SBEFFEGGI UND PERNAKKIEN A TUTTI QUELLI CHE PASSANO!.
BLEAH BLEAH
BLEAH BLEAH
PRRRRRRR !
INCREDIBILEN!. CON I SUOI SBERLEFFEN È RIUSCITEN AD ATTIRARE L'ATTENZIONEN DELL'IMPASSIBILEN SOLDATEN HUMBERT!..
..FORSE L'HA ATTIRATA TROPPO...
GRRRR...
NNGGGHH
NNGGHHH
4468


CAMERATA MESSIA
CREDO CHE IL CAMERATA HEINZ ABBIA UNA CRISI MISTIKEN...
ANCORA?.. E KUALE PROFETA BIBLI-KEN CREDE DI ESSERE KUESTA FOLTA?
STAVOLTA CREDO CHE MIRI PIU' IN ALTO...
.. COSA DICI PAPA'?.. SE TI RAGGIUNGO SU PER PASQUEN?.. NON SO, TUTTO DI PENDE DA QUANTO DURA L'ULTIMA CENA...
BASTA CHE KUESTA FOLTA NON RICOMINCI A ROMPERE LE SCATOLEN A TUTTO IL BATTAGLIONEN!..
..VANA ILLUSIONEN...
NEL NOME DEL PADREN, DI ME E DELLO SPIRITO SANTEN...
HEINZ, LA VUOI PIANTAREN DI ROMPERE LE SCATOLEN A TUTTI CON LE TUE CRISI MISTIKEN?.
CHI TI CREDI DI ESSERE, IL MESSIA?
ZITTO!.. NON PRONUNCIAREN KUELLA PAROLEN A VOCE ALTA!..

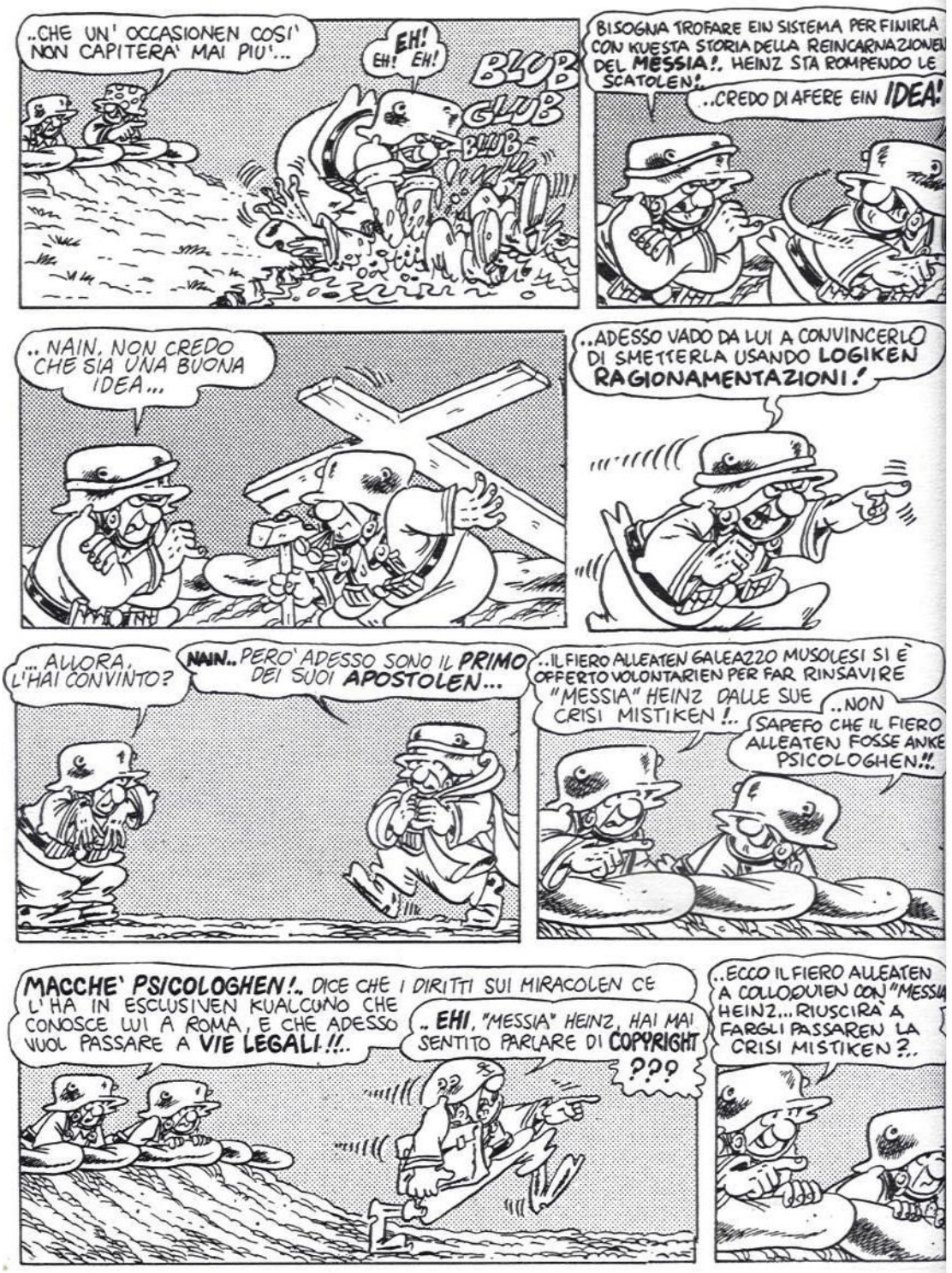

SSSHT!!.. PER ORA VOGLIO MANTENERE L'INCOGNITEN..
..ALLELUJEN...
EHI, HEINZ!.. COS'E' KUESTA STORIEN CHE CREDI DI ESSERE LA REINCARNAZIONEN DEL MESSIA?..
CHI, IO IL MESSIA?.. NON SONO MICA MATTO!.. IO NON SONO IL MESSIA, CAPITEN?
?
..PARLA SOTTOVOCEN, PAZZO!.. ERODE PUÒ AVERE SPIE DAPPERTUTTEN
ACH!.. FOLEFO BEN DIREN...
ALLORA, "MESSIA" HEINZ!.. SEI PROPRIO SICUREN DI RIUSCIRE A FAR MIRACOLEN?..
..SICUREN, UOMO DI POCA FEDEN!.. PER CONVINCERE LA TUA INCREDULITA' COMPIRÒ UN PRODIGEN PROPRIO DAFANTI AI TUOI OKKIEN!..
..PERBAKKEN!..
..SCEGLI UNA CARTEN..
EHI, HEINZ!.. FORSE NON HAI BEN CHIAREN IL CONCETTEN DI "MIRACOLEN"...
DIMMI, HEINZ, COME PROCEDE LA TUA CRISI MISTIKEN?.. SEI SEMPRE CONVINTO DI ESSERE LA REINCARNAZIONEN DEL MESSIA??
..NON NE SONO CONVINTEN!.. IO LO SONO E BASTA!...

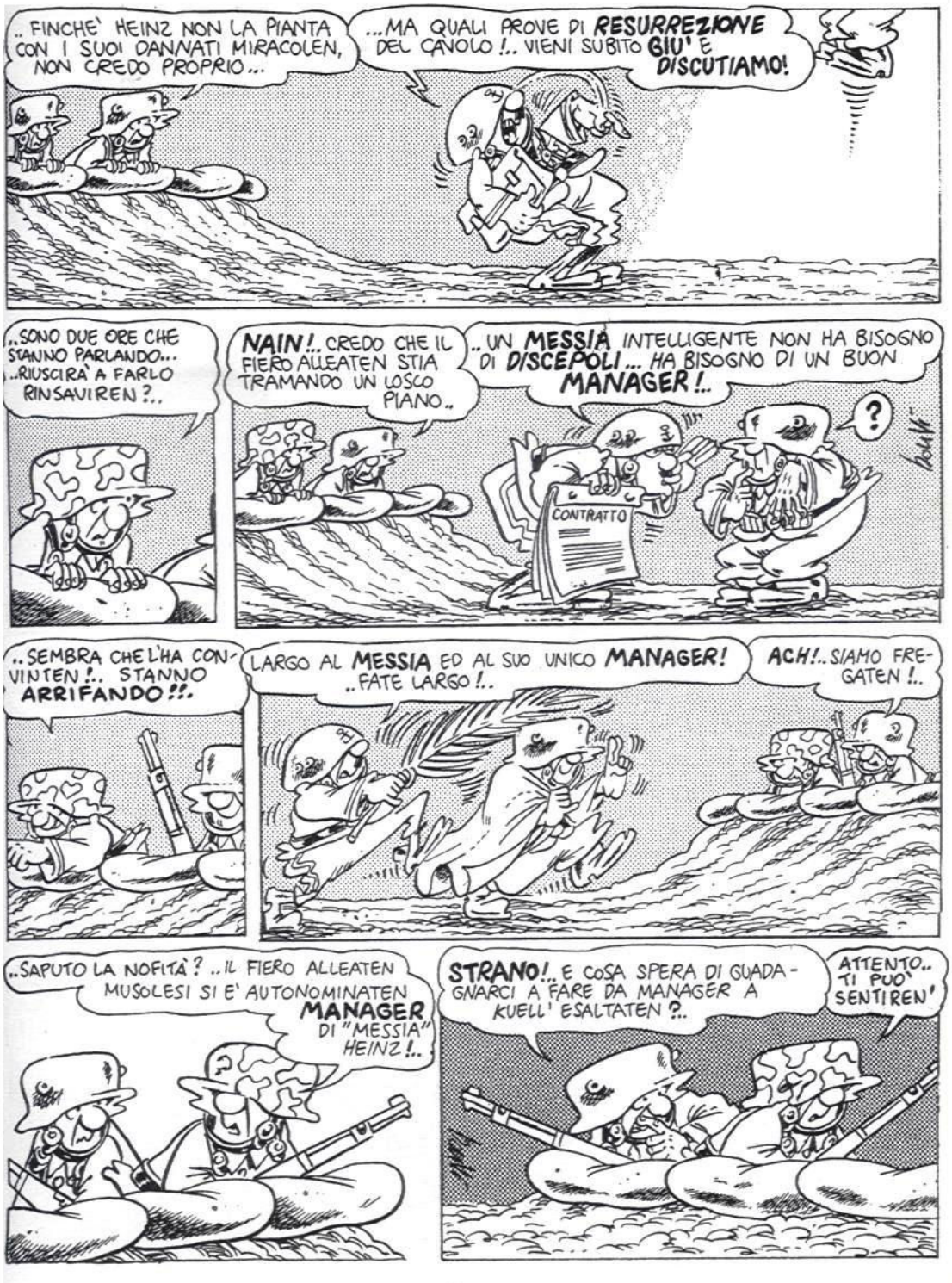

AH SI'?.. E A QUANDO IL PRIMO MIRACOLEN?
.. APPENA SCOPRO IL TRUKKEN PER SPEGNERE KUESTA DANNATEN AUREOLA!
HEINZ INSISTE CON LE SUE CRISI MISTIKEN... ADESSO STA CAMMINANDO SU' E GIU' SOPRA LA BUKEN DI FRITZ
... E COSA C'E' DI STRANEN?
CHE LA BUKEN DI FRITZ E' PIENA D'ACQUA FINO ALL'ORLO...
IMPOSSIBILEN!. SCOMMETTO CHE CI STA PRENDENDO IN GIRO E CHE KUELLA BUKEN E PROFONDA SOLO POCHI CENTIMETRI!!.
AH, SI?!
.. ADESSO LO FACCIO RINSAVIRE IO CON DUE SBERLEN!..
AIUTEN.. ANNEGO! HEINZ, TIRAMI FUORI DI QUI!...
.. SI DICE: "FAMMI LA GRAZIA"...
SERGENTE, FACCIA SUBITO SMETTERE "MESSIA" HEINZ DI CAMMINAREN SULLE ACQUEN!.. MI STA INNERVOSENDO TUTTO IL BATTAGLIONEN!..
CI PENSO IO!..

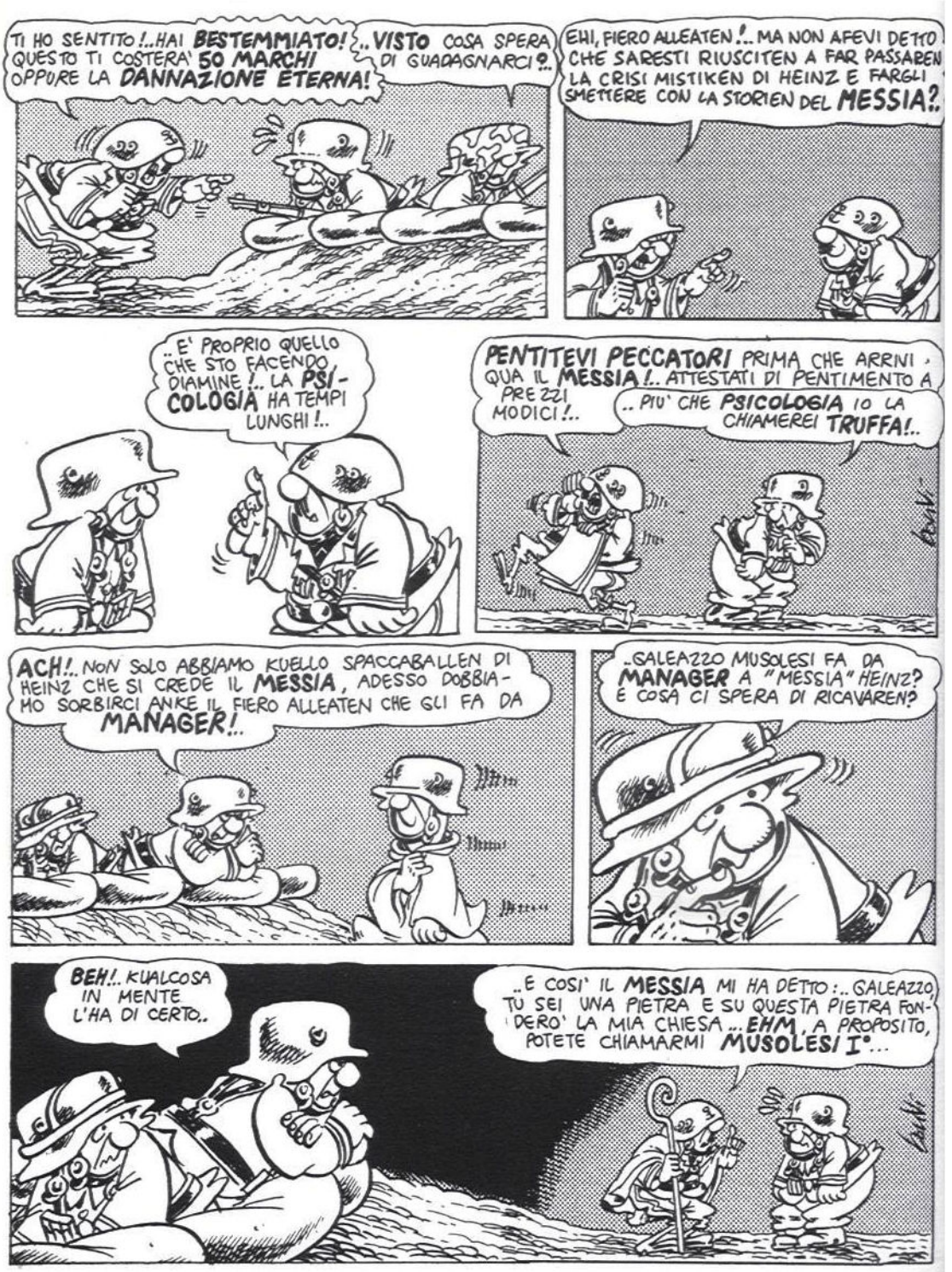

..PERCHE' NON PROFA A PENSAREN A KUALKE ALTRA COSEN ?..
VIETATEN CALPESTARE LE ACQUEN
..CHE BUFFO!.. KUEL POFERO HEINZ È CONVINTEN DI ESSERE LA REINCARNAZIONEN DEL MESSIA!.
YUM!.. COS'È KUELLA DELIZIEN CHE STAI MANGIANDO?
UNA DELLE TARTINE IMBURRATEN CHE MI HA MOLTIPLICATEN...
COME VANNO LE CRISI MISTIKEN DI "MESSIA HEINZ?"
ABBASTANZA BENE... HA INSISTITO PER RIDARMI LA VISTA!
HA! HA!.. CHE BUFFEN!... MA TU NON ERI MICA CIEKEN!
E' KUELLO CHE DICO ANCH'IO!... ..MA, COME DICE L'INTESTAZIONEN DELL'ARTICOLO DI FONDO DEL GIORNALEN CHE STA LEGGENDO IL CAPITANEN DEL 2° BATTAGLIONEN A OTTO KILOMETRI DA QUI...
..COME VA LA SALUTEN MENTALEN DEL NOSTRO CAMERATEN?. E' SEMPRE CONVINTEN DI ESSERE LA REINCARNAZIONEN DEL MESSIA?..
ALTRO CHE'!.. FIGURATI CHE KUEL MATTO HA INSISTITEN PER CAMBIARMI L'ACQUA DELLA BORRACCIA IN VINO PRELIBATEN!..
..E TU SEI RIUSCITO A DISSUADERLO DA KUESTA FOLLIEN?..
CERTO!.. IO SOFFRO DI CIRROSI EPATIKEN...

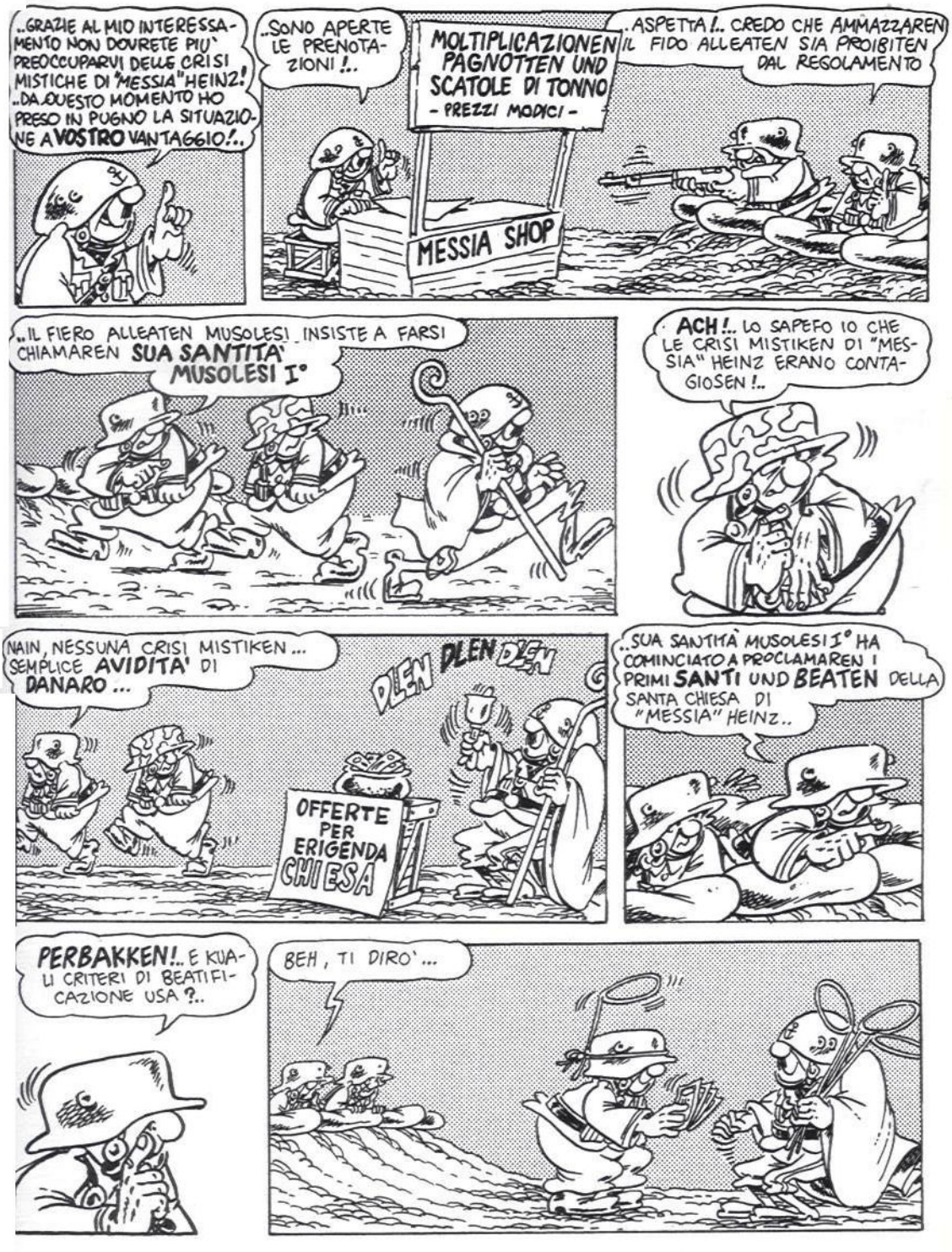
..MA E' VERO CHE "MESSIA" HEINZ PRETENDE DI FARE I MIRACOLEN?...
SÍ, ACCIDENTI A LUI!
FIGURATI CHE IERI HA INSISTITO PER RIDARE LA PAROLEN A "TACITURNO" FRANZ...
E ADESSO PER FARLO STAR ZITTEN BISOGNEREBBE SPARARGLI EIN FUCILATEN...
... SOPRA LA PANKEN LA CAPRA CAMPEN SOTTO LA PANKEN LA CAPRA CREPEN DI VENTOTTEN CE N'E' UNEN TUTTI GLI ALTREN NE HAN TRENTUNEN..
..E NON SOLO!. FIGURATEVI CHE IERI MATTINA A ME HA DETTO: "ALZATI E CAMMINA!"
ACH! E' PROPRIO IMPAZZITEN!
SENZA ALCUN DUBBIEN!... E' GIA' IL DUECENTODICIOTTESIMO GIRO DI CAMPO CHE STO FACENDO DA IERI MATTINEN!!!.
..A ME HA VOLUTI A TUTTI I COSTI CAMBIARMI IN VINO PRELIBATEN L'ACQUA DELLA BORRACCEN!
INCREDIBILEN! ADESSO VUOL FARE ANKE I MIRACOLEN!!!
..ALMENO LI SAPESSE FAR BENE!...
VUOI UN PO' DI BIRRA RANCIDA?
BARKS
AFETE SAPUTO LA NOFITA? ..SEMBRA CHE HEINZ SIA CONVINTO DI ESSERE LA REINCARNAZIONEN DEL MESSIA!..

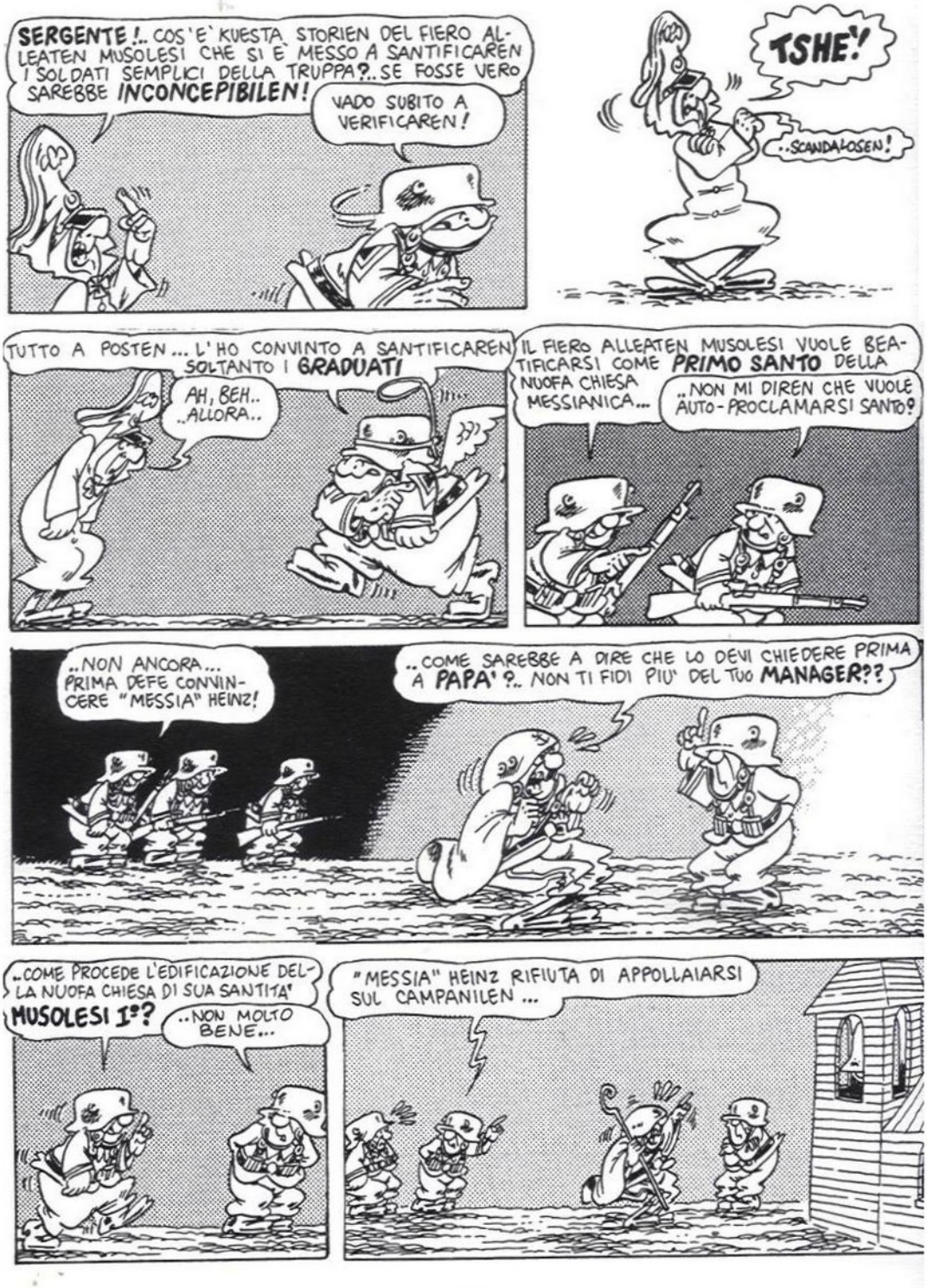
JA, LO SAPPIAMO SIA', ACCIDENTI A LUI!..
..COME SAREBBE A DIREN CHE NON VENE FREGA NIENTEN DELLA PARABOLEN DEL BUON PASTOREN E DELLA PECORELLEN SMARRITEN?!?..
..INSOMMA, HEINZ!.. LA VUOI PIANTAREN CON KUESTA STORIEN DELLA REINCARNAZIONEN DEL MESSIA?!?.. TU NON PUOI FARE MIRACOLEN!..
E PERCHE' NON POSSO FARE MIRACOLEN?..
... PERCHE'... PERCHE' E' PROIBITEN DAL REGOLAMENTO ECCO!..
AH, SI'??
ACCIDENTI!... KUESTO MI ERA VENUTO PROPRIO BENE
..COME VA LA CRISI MISTIKEN DI "MESSIA" HEINZ?
..STA PEGGIORANDO SEMPRE DI PIU'...
..ADESSO SI E' ANKE MESSO AD APPARIREN IN SOGNO AI PECCATOREN, ACCIDENTI A LUI!..
..EHI, VENITE A VEDEREN!. "MESSIA" HEINZ INSISTE COL VOLER FARSI BATTEZZAREN DAL CAMERATEN CIOFANNI VON BATTISTEN!!.
..E IL CAMERATA CIOFANNI COSA DICE?..


..CHE UN' OCCASIONEN COSI' NON CAPITERA' MAI PIU'...
EH! EH! EH!
BLUB GLUB BLUB
BISOGNA TROFARE EIN SISTEMA PER FINIRLA CON KUESTA STORIA DELLA REINCARNAZIONEN DEL MESSIA!. HEINZ STA ROMPENDO LE SCATOLEN!.
..CREDO DI AFERE EIN IDEA!
.. NAIN, NON CREDO CHE SIA UNA BUONA IDEA...
..ADESSO VADO DA LUI A CONVINCERLO DI SMETTERLA USANDO LOGIKEN RAGIONAMENTAZIONI!
... ALLORA, L'HAI CONVINTO?
NAIN.. PERO' ADESSO SONO IL PRIMO DEI SUOI APOSTOLEN...
..IL FIERO ALLEATEN GALEAZZO MUSOLESI SI E' OFFERTO VOLONTARIEN PER FAR RINSAVIRE "MESSIA" HEINZ DALLE SUE CRISI MISTIKEN!..
..NON SAPEFO CHE IL FIERO ALLEATEN FOSSE ANKE PSICOLOGHEN!!.
MACCHE' PSICOLOGHEN!.. DICE CHE I DIRITTI SUI MIRACOLEN CE L'HA IN ESCLUSIVEN KUALCUNO CHE CONOSCE LUI A ROMA, E CHE ADESSO VUOL PASSARE A VIE LEGALI!!!..
.. EHI, "MESSIA" HEINZ, HAI MAI SENTITO PARLARE DI COPYRIGHT ???
..ECCO IL FIERO ALLEATEN A COLLOQUIEN CON "MESSIA" HEINZ... RIUSCIRA' A FARGLI PASSAREN LA CRISI MISTIKEN?..


.. FINCHE' HEINZ NON LA PIANTA CON I SUOI DANNATI MIRACOLEN, NON CREDO PROPRIO...
...MA QUALI PROVE DI RESURREZIONE DEL CAVOLO !.. VIENI SUBITO GIU' E DISCUTIAMO!
..SONO DUE ORE CHE STANNO PARLANDO... ..RIUSCIRÀ A FARLO RINSAVIREN ?..
NAIN!.. CREDO CHE IL FIERO ALLEATEN STIA TRAMANDO UN LOSCO PIANO..
..UN MESSIA INTELLIGENTE NON HA BISOGNO DI DISCEPOLI... HA BISOGNO DI UN BUON MANAGER!..
?
CONTRATTO
..SEMBRA CHE L'HA CONVINTEN!.. STANNO ARRIFANDO!!.
LARGO AL MESSIA ED AL SUO UNICO MANAGER! ..FATE LARGO!..
ACH!.. SIAMO FREGATEN!..
..SAPUTO LA NOFITÀ? ..IL FIERO ALLEATEN MUSOLESI SI E' AUTONOMINATEN MANAGER DI "MESSIA" HEINZ!..
STRANO!.. E COSA SPERA DI GUADAGNARCI A FARE DA MANAGER A KUELL' ESALTATEN ?..
ATTENTO.. TI PUO' SENTIREN'


TI HO SENTITO!..HAI BESTEMMIATO! QUESTO TI COSTERA' 50 MARCHI OPPURE LA DANNAZIONE ETERNA!
..VISTO COSA SPERA DI GUADAGNARCI?..
EHI, FIERO ALLEATEN!.. MA NON AFEVI DETTO CHE SARESTI RIUSCITEN A FAR PASSAREN LA CRISI MISTIKEN DI HEINZ E FARGLI SMETTERE CON LA STORIEN DEL MESSIA?
..E' PROPRIO QUELLO CHE STO FACENDO DIAMINE!.. LA PSICOLOGIA HA TEMPI LUNGHI!..
PENTITEVI PECCATORI PRIMA CHE ARRIVI QUA IL MESSIA!.. ATTESTATI DI PENTIMENTO A PREZZI MODICI!..
..PIU' CHE PSICOLOGIA IO LA CHIAMEREI TRUFFA!..
ACH!.. NON SOLO ABBIAMO KUELLO SPACCABALLEN DI HEINZ CHE SI CREDE IL MESSIA, ADESSO DOBBIAMO SORBIRCI ANKE IL FIERO ALLEATEN CHE GLI FA DA MANAGER!..
..GALEAZZO MUSOLESI FA DA MANAGER A "MESSIA" HEINZ? E COSA CI SPERA DI RICAVAREN?
BEH!.. KUALCOSA IN MENTE L'HA DI CERTO..
..E COSI' IL MESSIA MI HA DETTO:.. GALEAZZO, TU SEI UNA PIETRA E SU QUESTA PIETRA FONDERO' LA MIA CHIESA... EHM, A PROPOSITO, POTETE CHIAMARMI MUSOLESI I°...


..GRAZIE AL MIO INTERESSAMENTO NON DOVRETE PIU' PREOCCUPARVI DELLE CRISI MISTICHE DI "MESSIA" HEINZ! ..DA QUESTO MOMENTO HO PRESO IN PUGNO LA SITUAZIONE A VOSTRO VANTAGGIO!..
..SONO APERTE LE PRENOTAZIONI!..
MOLTIPLICAZIONEN PAGNOTTEN UND SCATOLE DI TONNO - PREZZI MODICI -
MESSIA SHOP
..ASPETTA!.. CREDO CHE AMMAZZAREN IL FIDO ALLEATEN SIA PROIBITEN DAL REGOLAMENTO
..IL FIERO ALLEATEN MUSOLESI INSISTE A FARSI CHIAMAREN SUA SANTITA' MUSOLESI I°
ACH!.. LO SAPEFO IO CHE LE CRISI MISTIKEN DI "MESSIA" HEINZ ERANO CONTAGIOSEN!..
NAIN, NESSUNA CRISI MISTIKEN... SEMPLICE AVIDITA' DI DANARO...
DLEN DLEN DLEN
OFFERTE PER ERIGENDA CHIESA
..SUA SANTITA' MUSOLESI I° HA COMINCIATO A PROCLAMAREN I PRIMI SANTI UND BEATEN DELLA SANTA CHIESA DI "MESSIA" HEINZ..
PERBAKKEN!.. E KUALI CRITERI DI BEATIFICAZIONE USA?..
BEH, TI DIRO'...


SERGENTE!.. COS'E' KUESTA STORIEN DEL FIERO ALLEATEN MUSOLESI CHE SI E' MESSO A SANTIFICAREN I SOLDATI SEMPLICI DELLA TRUPPA?.. SE FOSSE VERO SAREBBE INCONCEPIBILEN!
VADO SUBITO A VERIFICAREN!
TSHE!
..SCANDALOSEN!
TUTTO A POSTEN... L'HO CONVINTO A SANTIFICAREN SOLTANTO I GRADUATI
AH, BEH.. ..ALLORA..
IL FIERO ALLEATEN MUSOLESI VUOLE BEATIFICARSI COME PRIMO SANTO DELLA NUOFA CHIESA MESSIANICA...
..NON MI DIREN CHE VUOLE AUTO-PROCLAMARSI SANTO?
..NON ANCORA... PRIMA DEFE CONVINCERE "MESSIA" HEINZ!
..COME SAREBBE A DIRE CHE LO DEVI CHIEDERE PRIMA A PAPA' ?.. NON TI FIDI PIU' DEL TUO MANAGER??
..COME PROCEDE L'EDIFICAZIONE DELLA NUOFA CHIESA DI SUA SANTITA' MUSOLESI I°?
..NON MOLTO BENE...
"MESSIA" HEINZ RIFIUTA DI APPOLLAIARSI SUL CAMPANILEN ...

..BISOGNA RISOLVERE IMMEDIATAMENTE IL PROBLEMA DI "MESSIA" HEINZ E DEI SUOI MALEDETTI MIRACOLEN!.. IL REGOLAMENTO NON CONSENTE MIRACOLEN FRA LA TRUPPEN DI BASSA FORZEN!..
JA!.. HO CAPITEN! MA ADESSO CHE IL FIERO ALLEATEN GLI FA ANKE DA MANAGER, SARA' ANCORA PIU' DIFFICILEN SBARAZZARCENE
EHI!..EHI, PSSST... PER TRENTA MARCHI IO POTREI...
ACH!.. DOFEFO IMMAGINARMELO..
..SEMBRA CHE IL COMANDO ABBIA TROFATO EIN TRADITOREN, EIN VERO GIUDA ISCARIOTEN DISPOSTO, DIETRO COMPENSO, A SBARAZZARCI DI "MESSIA" HEINZ!..
PERBAKKEN!.. E CHI SARA' MAI??...
..L'ULTIMO RANCIO E' SERVITEN!.
..IN VERITA' VI DIKEN CHE KUALCUNO DI VOI MI TRADIRA'...
CHI HA FATTO LA SPIA??
CREDO DI SAPERLO...
..HO UNA STRANA SENSAZIONEN, MIO FIDO MANAGER..
HO COME L'IMPRESSIONEN CHE KUALCUNO STIA PER TRADIRMI!
MA COSA DICI MAI, CAMERATA HEINZ!.. TU SEI IL NOSTRO MESSIA, E TUTTI TI VOGLIONO BENE!..

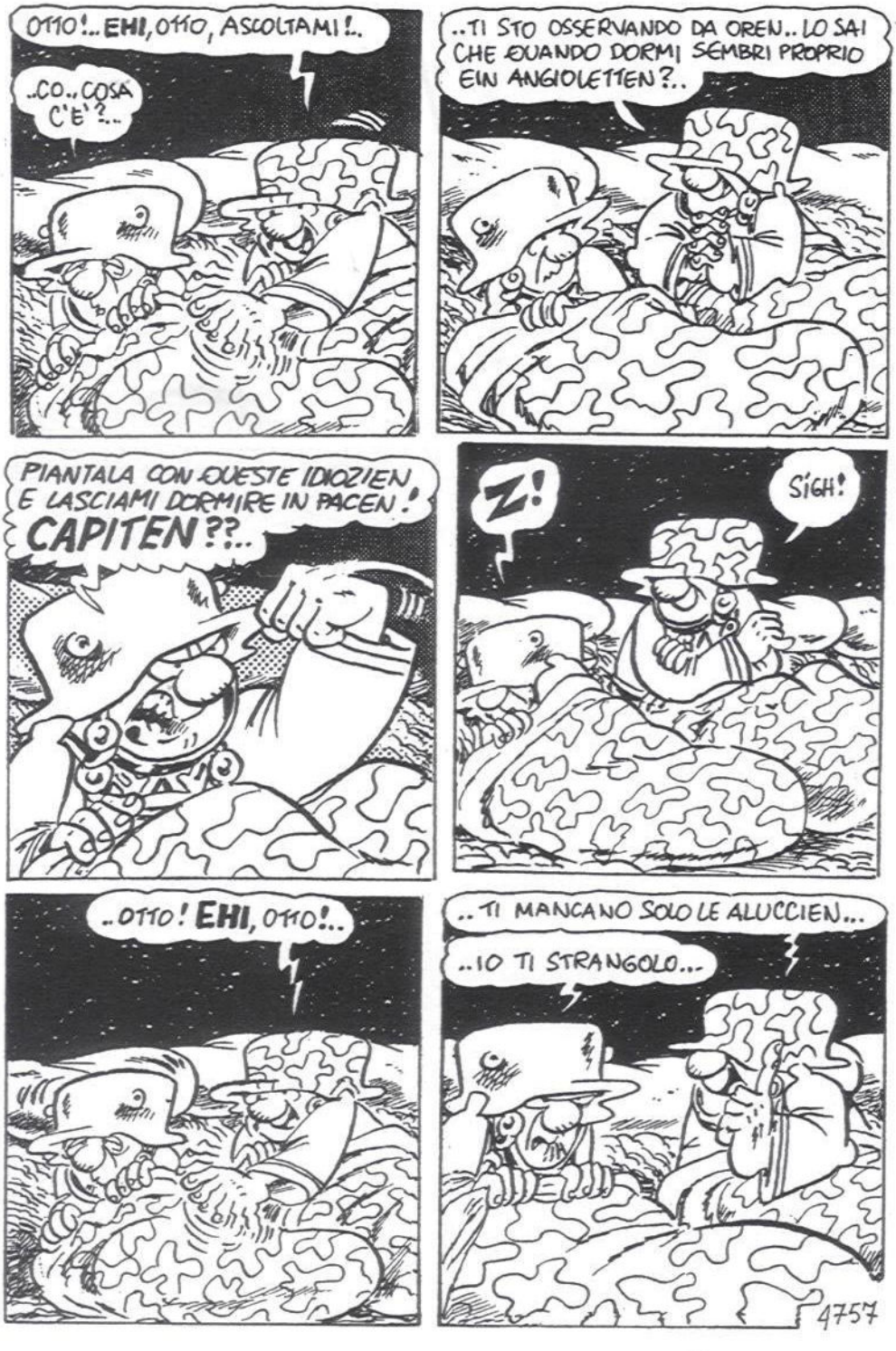
..A PROPOSITO, TI SPIACEREBBE PROVARE QUALE DI QUESTE CORONE DI FILO SPINATO TI VA BENE ?..
..ANCORA KUELLA SENSAZIONEN...
EHI, "MESSIA" HEINZ !.. COS' E' QUESTA STORIA CHE NON VUOI PIU' PARTECIPARE ALLO SPETTACOLO MISTICO DI QUESTA SERA ?!?.. NON PUOI RIFIUTARTI !.. HO GIA' FATTO LA PREVENDITA DEI BIGLIETTI !.. NON TI FIDI PIU' DI ME, DEL TUO FIDO MANAGER ??..
NAIN... MI E' PASSATA LA CRISI MISTIKEN !..
QUESTO È TRADIMENTO!!
ALLELUJEN!. LA CRISI MISTIKEN DI HEINZ È FINITEN!.. NON CREDE PIU' DI ESSERE LA REINCARNAZIONEN DEL MESSIA!!
MENO MALE!.. ..ERA L'OREN!.
ALLAH E' GRANDEN!... NON C'E' ALTRO DIO ALL'INFUORI DI ALLAH!
..ADESSO CREDE DI ESSERE LA REINCARNAZIONE DI MAOMETTO!
SERGENTE!. FINCHÈ KUELL'IMBECILLEN SI CREDEFA IL MESSIA ARIANO POTEFA ANKE ANDAREN, MA KUESTA IDENTIFICAZIONEN CON MAOMETTO È INAMISSIBILEN!!
..CAPITO ?!?
..VADA DAL SOLDATEN HEINZ E GLI DICA DI SMETTERLA SUBITO O LO FACCIO FUCILAREN!.
..VADO, TORNO E RIFERISCO!!
..HA DETTO CHE ADESSO PUO' PROVVEDERE AL RIFORNIMENTO DI PETROLIO PER TUTTO IL BATTAGLIONEN...
PENSIAMOCI UN'ATTIMEN!
ALLAH PUO' TUTTEN ALLAH E' GRANDEN!
FINE

..SALVE, CAMËRATEN!.. MI HANNO ASSEGNATEN A KUESTO POSTO DI RETROVIEN PER EIN PERIODO DI RIPOSEN.. HO TANTO SONNO ARRETRATEN CHE MI SI CHIUDONO GLI OKKIEN MENTRE PARLO...
..AH, DAVVERO?..
..NON VEDO L'ORA DI SDRAIARMI E...
..E...
Z!
EH!.. SVEGLIA!..PRIMA HO UNA DOMANDA DA FARTI!!
EH?? CHE C'È??..
..PER CASO, TU, SOFFRI D'INSONNIEN?
..CHI, IO?..
..NO!
..BEH, IO, SFORTUNATAMENTE, SI'!
..ALLORA, TI DICEFO...
ACH!.. SONO FREGATEN...
4746

..OTTO!.. EHI, OTTO!.. SVEGLIATI !!.
.. COSA... COSA C'È?..
..STAFI PARLANDO NEL SONNO E NON SONO RIUSCITO A CAPIRE N COSA DICEFI!..
E COME CAVOLO FACCIO A SAPEREN COSA DICEFO SE STAVO DORMENDO?..
..AH, GIÀ...
Z!
..OTTO!.. EHI, OTTO!.. HO UN'IDEA!
COSA C'E' ADESSO??
..LA PROSSIMA FOLTA, CERCA DI SVEGLIARTI E ASCOLTARE BENE...
4748

Z!
SIGH!
..OTTO!.. EHI, OTTO!..SVEGLIATI...
SI PUÒ SAPEREN CHE DIAFOLO VUOI?...
..È CHE KUANDO TU DORMI E IO RIMANGO SVEGLIEN MI SENTO SOLO UND TRISTEN E NON RIESCO A DORMIREN!.
CONTA LE PECORELLEN FINO A MILLE, E VEDRAI CHE TI ADDORMENTI!
BUONA IDEA!!
EIN PECORELLEN!
ZWEI PECORELLEN!
DREI PECORELLEN...
..COME SEI GENTILEN A RESTARE SVEGLIEN PER FARMI COMPAGNIEN, OTTO!..
4750

EHI OTTO, SVEGLIATI!.. SONO UN PO' IN CRISI...
EH? .. COSA DICI?..
..SAI, IO SOFFRO UN PO' D'INSONNIEN, E KUANDO SONO SVEGLIEN DA SOLO MI VIENE LA SOLITUDINEN...
E A ME LO DICI??.. LASCIAMI DORMIREN E ARRANGIATI!!!...
..OH, SCUSEN...
Z!
... OTTO!... EHI, OTTO!!...
COSA C'E' ANCORA?..
..PER CASO, NON AFRESTI KUALKE RIMEDIEN CONTRO L'INSONNIEN?..
..ASPETTA EIN MOMENTO...
KLAK
4753


OTTO!.. EHI, OTTO, ASCOLTAMI!..
..CO..COSA C'E'?..
..TI STO OSSERVANDO DA OREN.. LO SAI CHE QUANDO DORMI SEMBRI PROPRIO EIN ANGIOLETTEN?..
PIANTALA CON QUESTE IDIOZIEN, E LASCIAMI DORMIRE IN PACEN! CAPITEN??..
Z!
SIGH!
..OTTO! EHI, OTTO!..
..TI MANCANO SOLO LE ALUCCIEN...
..IO TI STRANGOLO...
4757

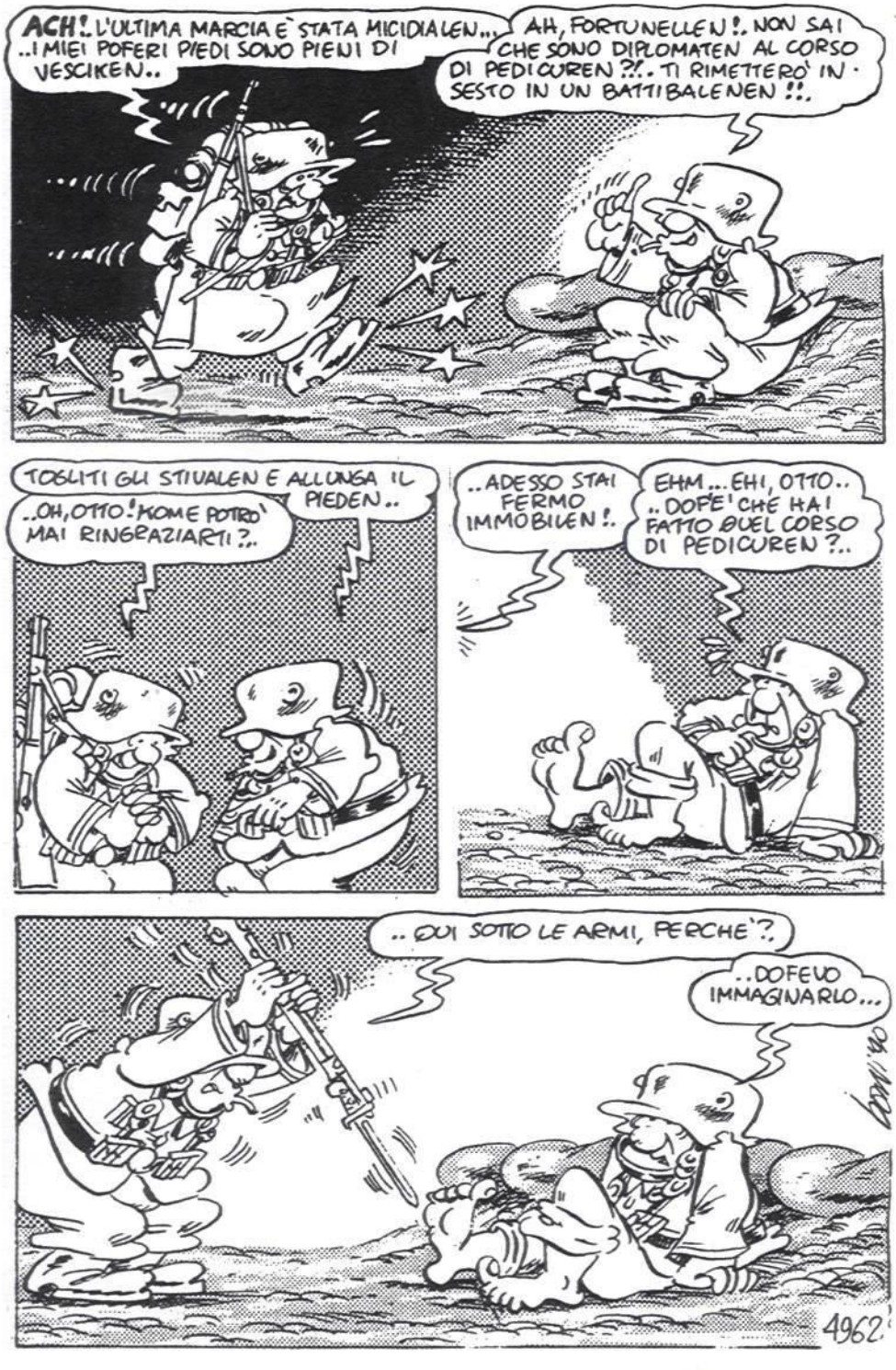
..MUMBLE...
..MUMBLE..
..EHI, OTTO!.. SVEGLIATI, OTTO!..
..DEFO PARLARTI!!..
..EH?..
..MI È VENUTA EIN IDEA:.. FORSE, SE TU MI DESSI IL BACINEN DELLA BUONA NOTTEN, POTREBBE ESSERE EIN RIMEDIEN PER LA MIA INSONNIEN!..
..EH?..
..NON DORMI PIU', OTTO?..
.. NO, SOFFRO D'INSONNIEN...
4761

OTTO!.. OTTO, RISPONDIMI!!!.
..EH?.. CHE SUCCEDE?..
..STAI DORMENDO?..
!
E TU MI SVEGLI PER CHIEDERMI SE STO DORMENDO?.. MA COSA TI SALTA IN TESTEN?..
..BEH, UN MINIMO DI EDUCAZIONEN...
..NON FOLEVO DISTURBARTI NEL CASO TU STESSI DORMENDO...
..QUESTA È LA VOLTA CHE LO UCCIDO...
4765

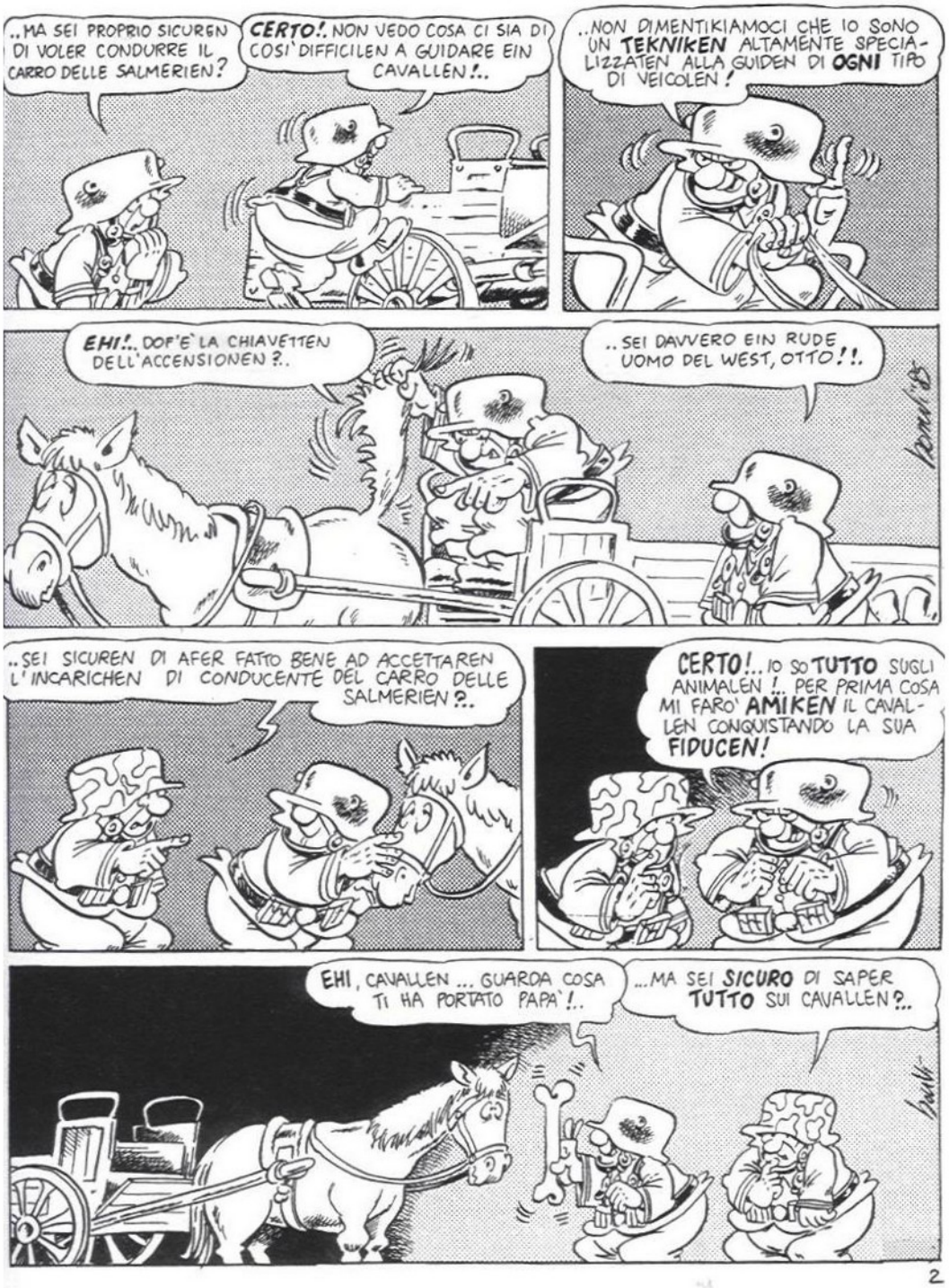
..OTTO!.. EHI, OTTO!.. DIMMI UNA COSEN..
..EH??
..IN TUTTA SINCERITÀ, RISPONDIMI:
..STAVI FORSE DORMENDO??..
NAIN!. QUANDO NELLA PROFONDA NOTTEN MI VEDI SDRAIATEN CON GLI OCCHI CHIUSEN, L'ESPRESSIONEN RILASSATEN UND IL CALMO RESPIREN, VUOL DIRE CHE SONO AGITATISSIMO, NERVOSEN UND ISTERIKEN!!..
AH!.., VEDI CHE ANKE TU SOFFRI D'INSONNIEN??..
..CHE NE DIRESTI DI FARE QUATTRO KIAKKEREN?
io LO UCCIDOOOOO...
4769

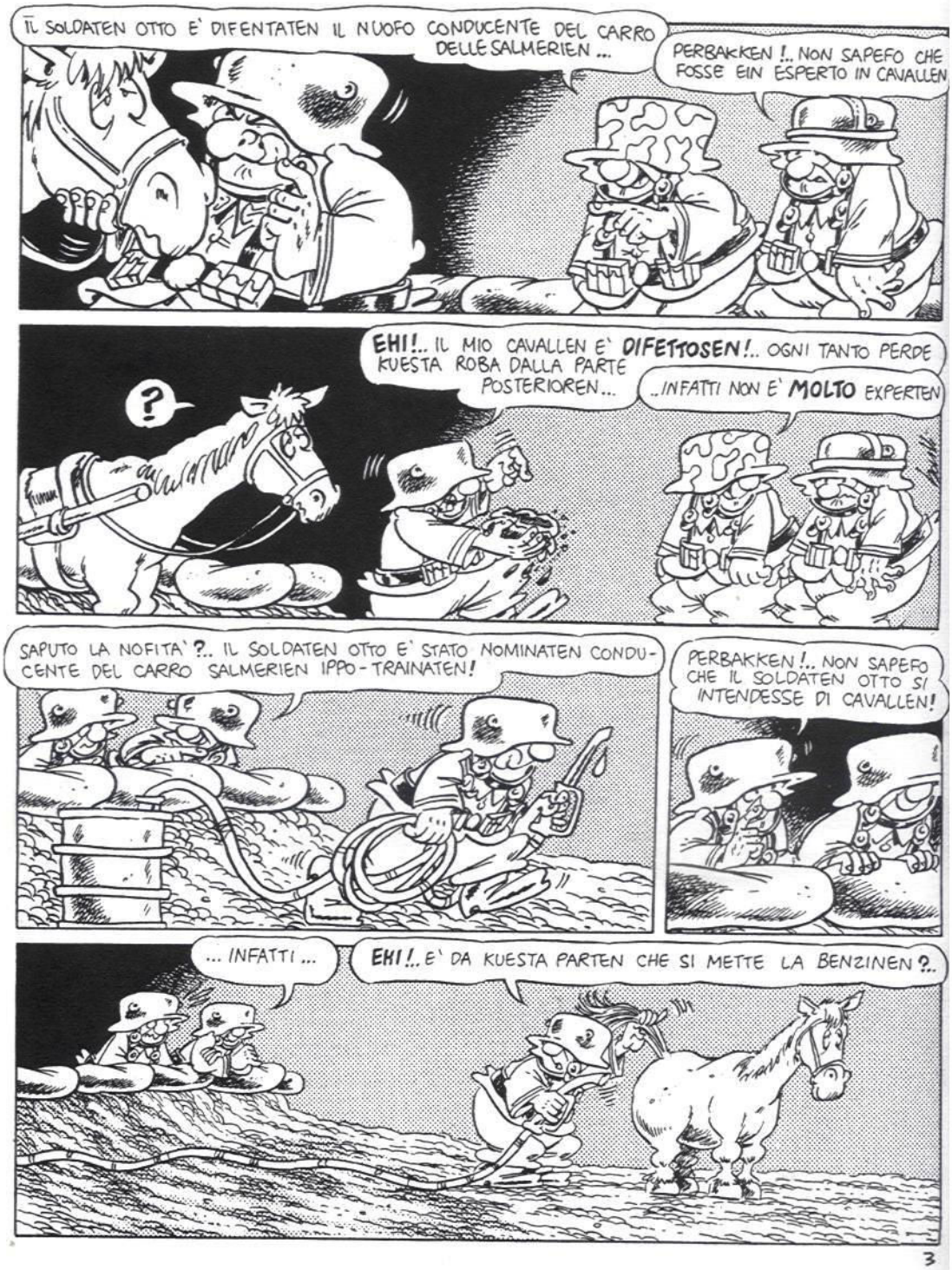
EHI, OTTO!.. COME MAI QUI, IN PIENA NOTTEN?
..COME MAI?..HAI MAI PROFATO AD AFERE COME COMPAGNO DI BUKEN UNO CHE SOFFRE D'INSONNIEN, DI SOLITUDINEN, E CHE TI SVEGLIA OGNI CINQUE MINUTEN PER KIAKKERAREN CON TE?!..
..È ROBA DA FARTI DIFENTAREN PAZZO FURIOSEN, ECCO COS'È!..
..PAZZO!PAZZO!PAZZO!!!
..CAPISCO..E ALLORA L'HAI ABBANDONATEN?
..BEH..NON L'HO ABBANDONATEN PROPRIO DEL TUTTEN... DEFO AFERNE ANCORA KUALKE PEZZO QUI DENTRO LO ZAINEN...
.. MIO DIO...
4771

IL SOLDATEN si compone di QUATTRO parti essenzialen:
PIEDI: per calzare anfibi di zwei misure più grandi onde aumentare la produzione di sudore da pieden con conseguente emissione di OLEZZO MILITAREN n° 5, profumo naturale d'ogni caserma che si rispetti.
MANI: atte all'uso und abuso di scope, strofinaccen, stura-cessen und trasportazione di sozzerie varie — (optionalmente per sparare il fucilen).
SPALLE: (ved. «mani», con in più zaini, munizionen, traslochi di supellettili di Sergenti und Uffizialen).
TESTA: solo und ESCLUSIVAMENTE fur uso di basco und elmetten, NAIN DI CERVELLEN! — (ogni uso e abuso di cervellen e/o materia cerebralen sarà severamente puniten).

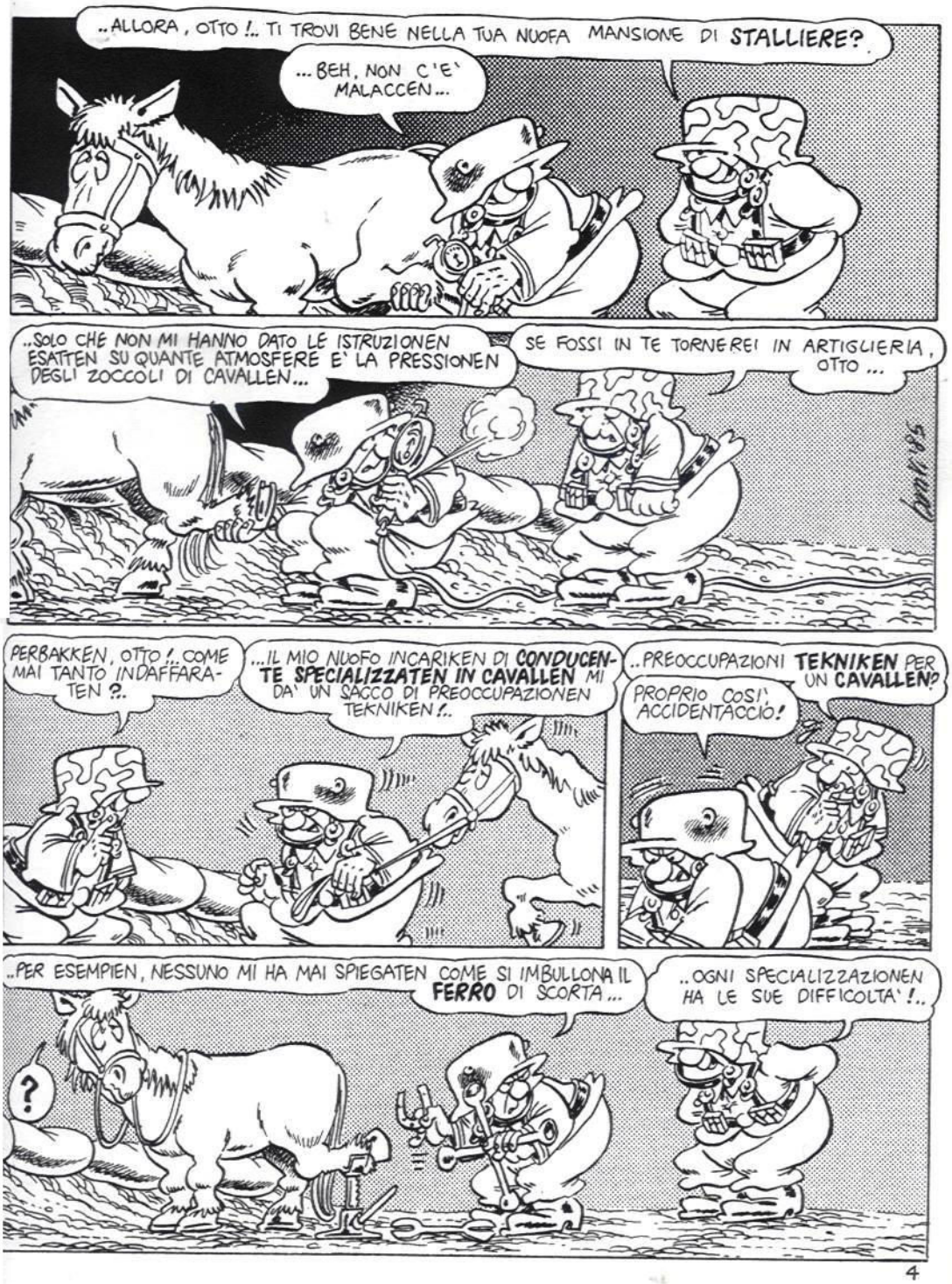

ACH!.. L'ULTIMA MARCIA E' STATA MICIDIALEN...
..I MIEI POFERI PIEDI SONO PIENI DI VESCIKEN..
AH, FORTUNELLEN!. NON SAI CHE SONO DIPLOMATEN AL CORSO DI PEDICUREN?!. TI RIMETTERO' IN SESTO IN UN BATTIBALENEN!!.
TOGLITI GLI STIVALEN E ALLUNGA IL PIEDEN..
..OH, OTTO! KOME POTRO' MAI RINGRAZIARTI?..
..ADESSO STAI FERMO IMMOBILEN!.
EHM... EH!, OTTO.. ..DOFE' CHE HAI FATTO QUEL CORSO DI PEDICUREN?..
..QUI SOTTO LE ARMI, PERCHE'?.
..DOFEVO IMMAGINARLO...
4962

TRUPPE SPECIALI
..E COSÌ TU SARESTI IL NUOFO CONDUCENTE SPECIALIZZATEN ASSEGNATOCI DAL COMANDO?
SICURO!
I BIANCHI CAVALLEN
..IO SONO UN TEKNIKEN DEL RISPARMIO ENERGETIKEN SPECIALIZZATEN NEL RISPARMIO DELLA BENZINEN CON QUALSIASI VEICOLEN!
BENE!.. VIENI CON ME!...
EHI!.. C'E' EIN ERRORE!.. KUESTO NUOFO VEICOLEN IO NON L'HO MAI VISTEN IN VITA MIA!..
..E' VERO CHE HANNO MESSO IL TEKNIKEN DEL RISPARMIO ENERGETIKEN A GUIDAREN IL CARRO DELLE SALMERIE?...
?
..JA, MA NON CREDO CHE SIA STATA UNA SAGGIA DECISIONEN...
BISOGNEREBBE CHE QUALCUNO GLI SPIEGASSE BENE COM'E' LA SITUAZIONEN...
..D'ACCORDEN CHE KUESTO RIVOLUZIONARIEN VEICOLEN NON CONSUMA E NON INQUINA, PERO' VORREI SAPEREN CHE CAVOLO CI FA KUELL'ANIMALEN LEGATO LI' DAFANTI...

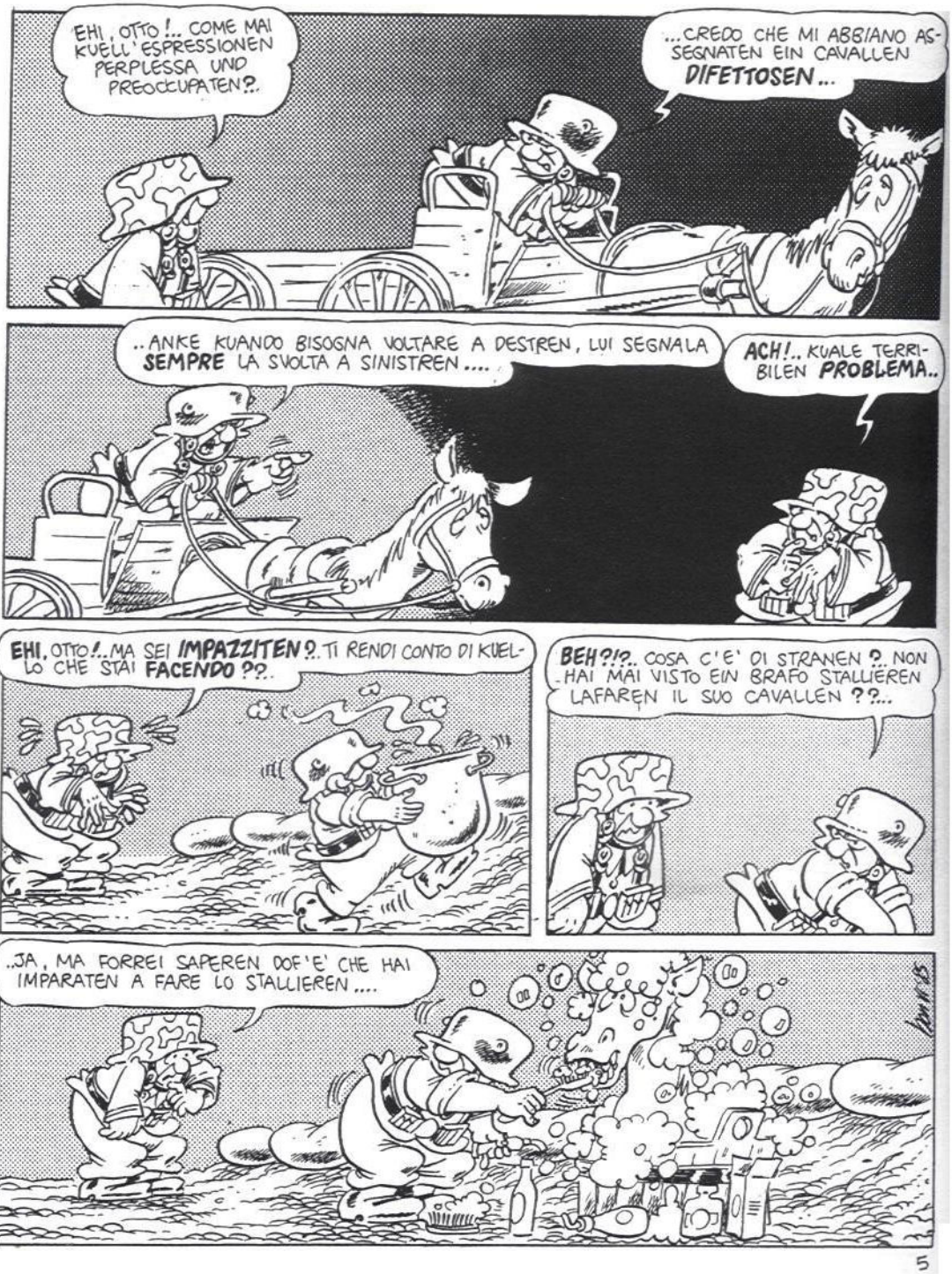

..MA SEI PROPRIO SICUREN DI VOLER CONDURRE IL CARRO DELLE SALMERIEN?
CERTO!. NON VEDO COSA CI SIA DI COSI' DIFFICILEN A GUIDARE EIN CAVALLEN!..
..NON DIMENTIKIAMOCI CHE IO SONO UN TEKNIKEN ALTAMENTE SPECIALIZZATEN ALLA GUIDEN DI OGNI TIPO DI VEICOLEN!
EHI!.. DOV'E' LA CHIAVETTEN DELL'ACCENSIONEN?..
..SEI DAVVERO EIN RUDE UOMO DEL WEST, OTTO!!.
..SEI SICUREN DI AFER FATTO BENE AD ACCETTAREN L'INCARICHEN DI CONDUCENTE DEL CARRO DELLE SALMERIEN?..
CERTO!.. IO SO TUTTO SUGLI ANIMALEN!.. PER PRIMA COSA MI FARO' AMIKEN IL CAVALLEN CONQUISTANDO LA SUA FIDUCEN!
EHI, CAVALLEN ... GUARDA COSA TI HA PORTATO PAPA'!..
...MA SEI SICURO DI SAPER TUTTO SUI CAVALLEN?..
2


IL SOLDATEN OTTO E' DIFENTATEN IL NUOFO CONDUCENTE DEL CARRO DELLE SALMERIEN ...
PERBAKKEN !.. NON SAPEFO CHE FOSSE EIN ESPERTO IN CAVALLEN
?
EHI!.. IL MIO CAVALLEN E' DIFETTOSEN!.. OGNI TANTO PERDE KUESTA ROBA DALLA PARTE POSTERIOREN...
..INFATTI NON E' MOLTO EXPERTEN
SAPUTO LA NOFITA'?.. IL SOLDATEN OTTO E' STATO NOMINATEN CONDUCENTE DEL CARRO SALMERIEN IPPO-TRAINATEN!
PERBAKKEN!.. NON SAPEFO CHE IL SOLDATEN OTTO SI INTENDESSE DI CAVALLEN!
... INFATTI ...
EHI!.. E' DA KUESTA PARTEN CHE SI METTE LA BENZINEN?..

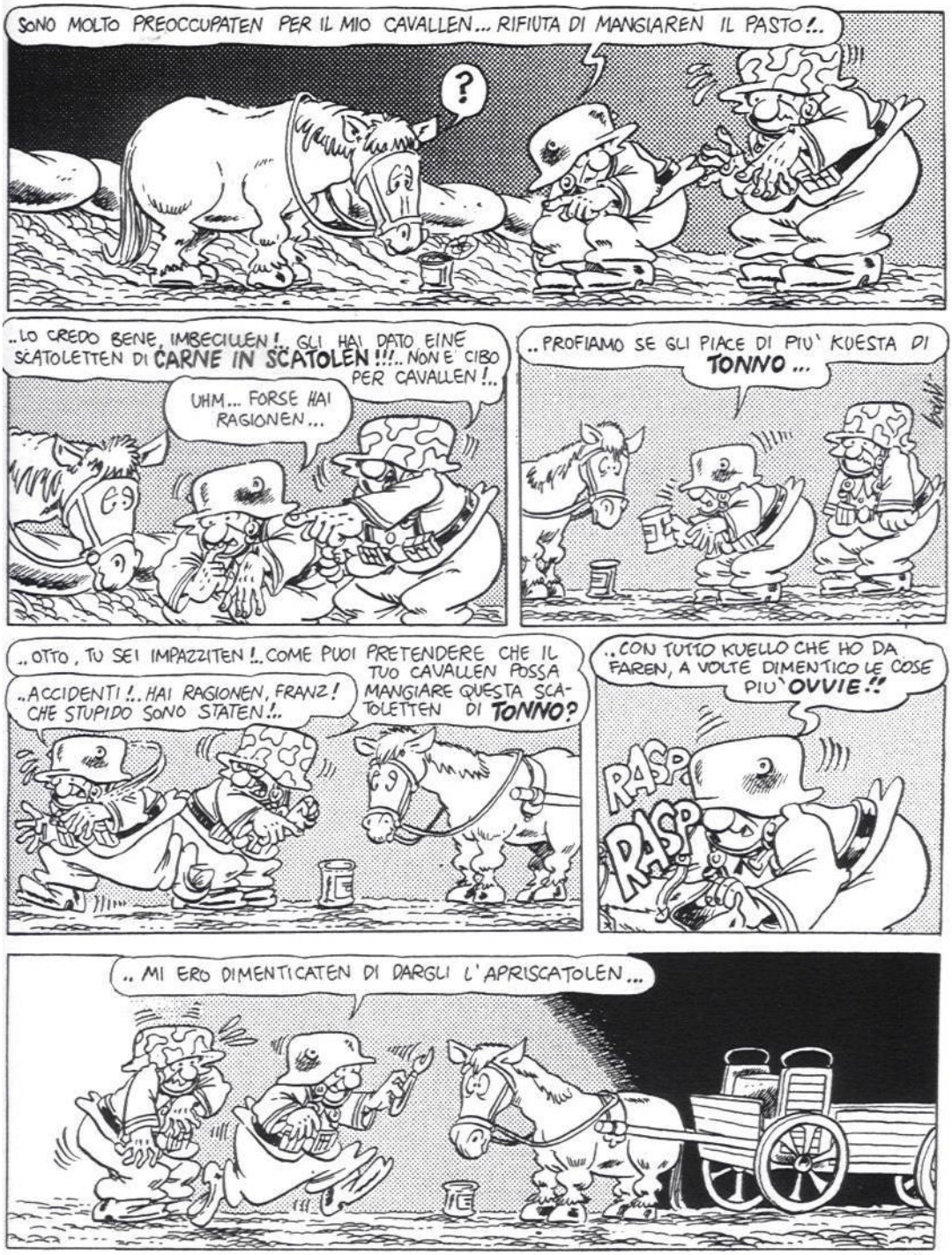
3


..ALLORA, OTTO!.. TI TROVI BENE NELLA TUA NUOFA MANSIONE DI STALLIERE?
... BEH, NON C'E' MALACCEN...
..SOLO CHE NON MI HANNO DATO LE ISTRUZIONEN ESATTEN SU QUANTE ATMOSFERE E' LA PRESSIONEN DEGLI ZOCCOLI DI CAVALLEN...
SE FOSSI IN TE TORNEREI IN ARTIGLIERIA, OTTO...
PERBAKKEN, OTTO!.. COME MAI TANTO INDAFFARATEN?..
...IL MIO NUOFO INCARIKEN DI CONDUCENTE SPECIALIZZATEN IN CAVALLEN MI DA' UN SACCO DI PREOCCUPAZIONEN TEKNIKEN!..
..PREOCCUPAZIONI TEKNIKEN PER UN CAVALLEN?
PROPRIO COSI', ACCIDENTACCIO!
..PER ESEMPIEN, NESSUNO MI HA MAI SPIEGATEN COME SI IMBULLONA IL FERRO DI SCORTA...
?
..OGNI SPECIALIZZAZIONEN HA LE SUE DIFFICOLTA'!..

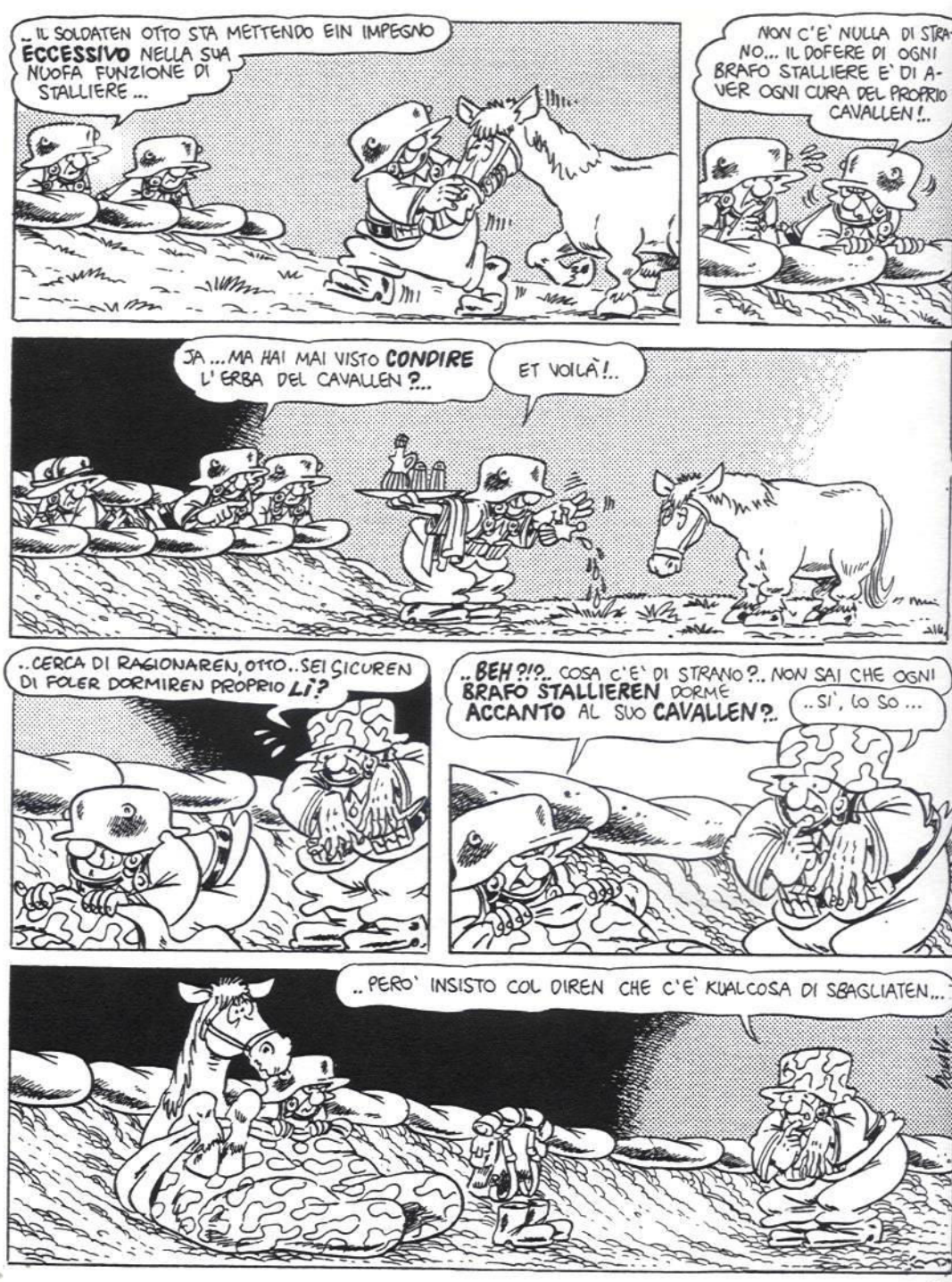
4

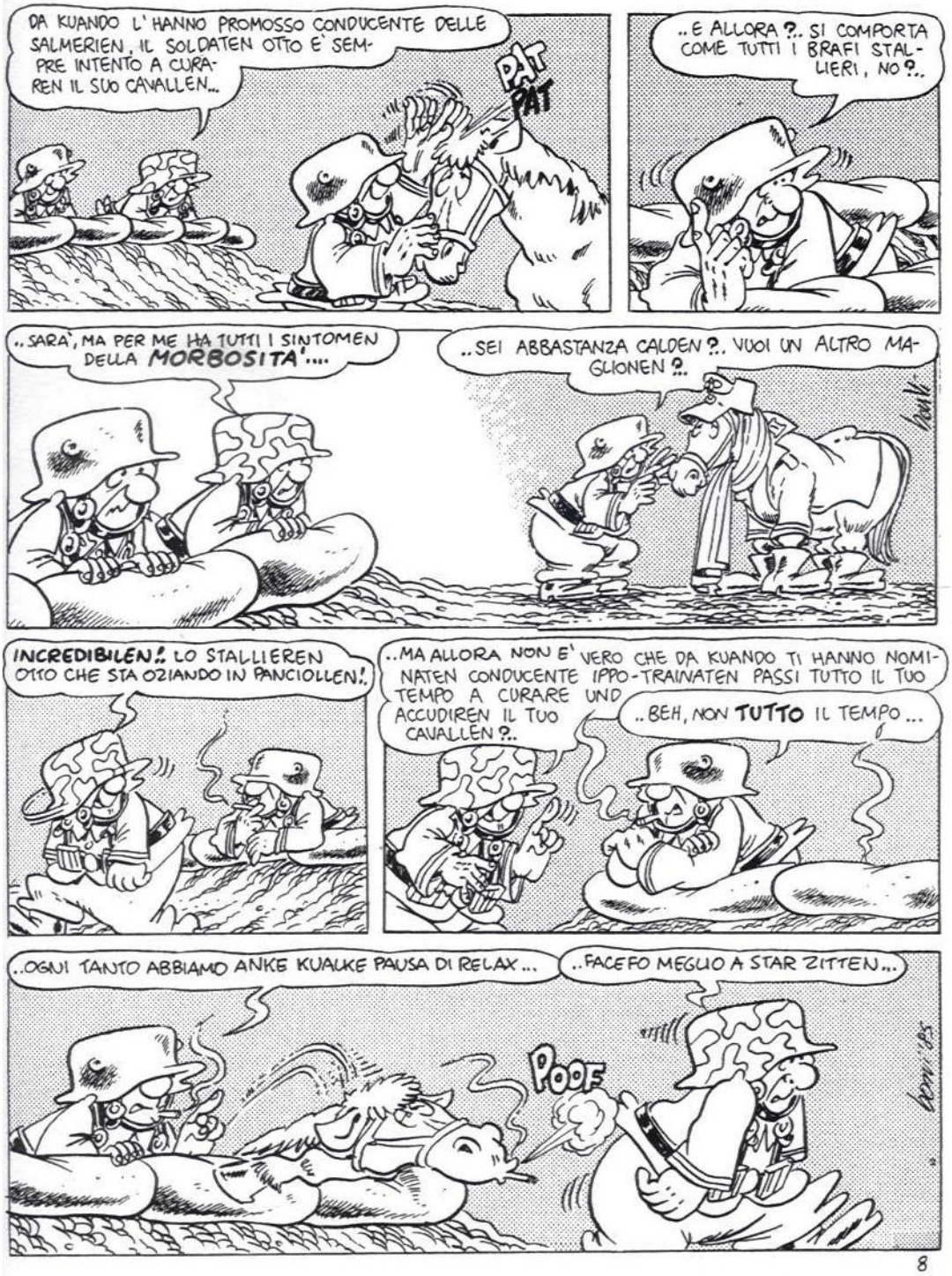

EHI, OTTO!.. COME MAI KUELL'ESPRESSIONEN PERPLESSA UND PREOCCUPATEN?..
...CREDO CHE MI ABBIANO ASSEGNATEN EIN CAVALLEN DIFETTOSEN...
..ANKE KUANDO BISOGNA VOLTARE A DESTREN, LUI SEGNALA SEMPRE LA SVOLTA A SINISTREN....
ACH!.. KUALE TERRIBILEN PROBLEMA..
EHI, OTTO!..MA SEI IMPAZZITEN?..TI RENDI CONTO DI KUELLO CHE STAI FACENDO??..
BEH?!?.. COSA C'E' DI STRANEN?.. NON HAI MAI VISTO EIN BRAFO STALLIEREN LAFAREN IL SUO CAVALLEN??...
..JA, MA FORREI SAPEREN DOF'E' CHE HAI IMPARATEN A FARE LO STALLIEREN....

5

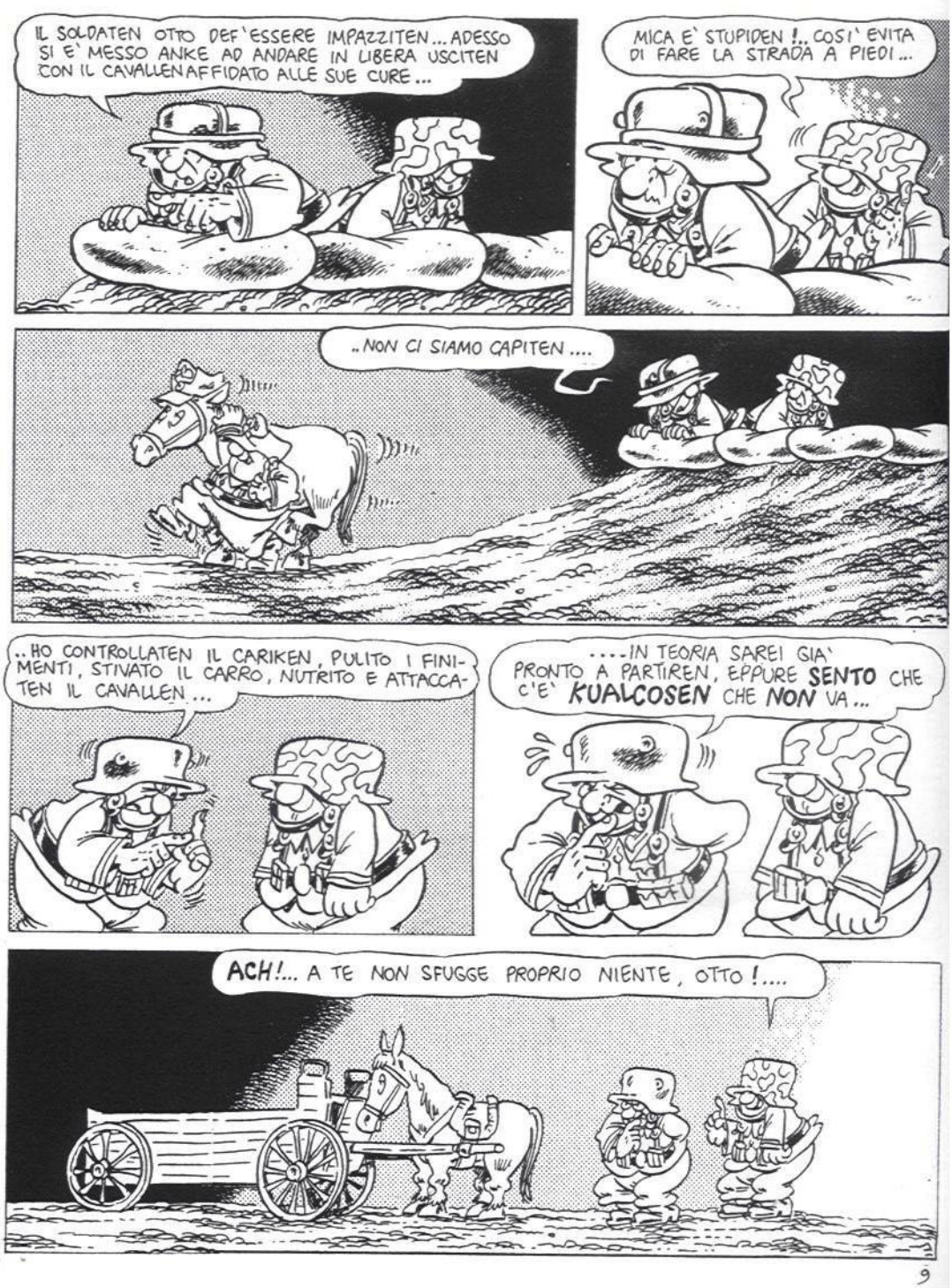

SONO MOLTO PREOCCUPATEN PER IL MIO CAVALLEN... RIFIUTA DI MANGIAREN IL PASTO!..
?
..LO CREDO BENE, IMBECILLEN! GLI HAI DATO EINE SCATOLETTEN DI CARNE IN SCATOLEN!!!.. NON E' CIBO PER CAVALLEN!..
UHM... FORSE HAI RAGIONEN...
..PROFIAMO SE GLI PIACE DI PIU' KUESTA DI TONNO...
..OTTO, TU SEI IMPAZZITEN!..COME PUOI PRETENDERE CHE IL TUO CAVALLEN POSSA MANGIARE QUESTA SCATOLETTEN DI TONNO?
..ACCIDENTI!..HAI RAGIONEN, FRANZ! CHE STUPIDO SONO STATEN!..
..CON TUTTO KUELLO CHE HO DA FAREN, A VOLTE DIMENTICO LE COSE PIU' OVVIE!!
RASP
RASP
.. MI ERO DIMENTICATEN DI DARGLI L'APRISCATOLEN...

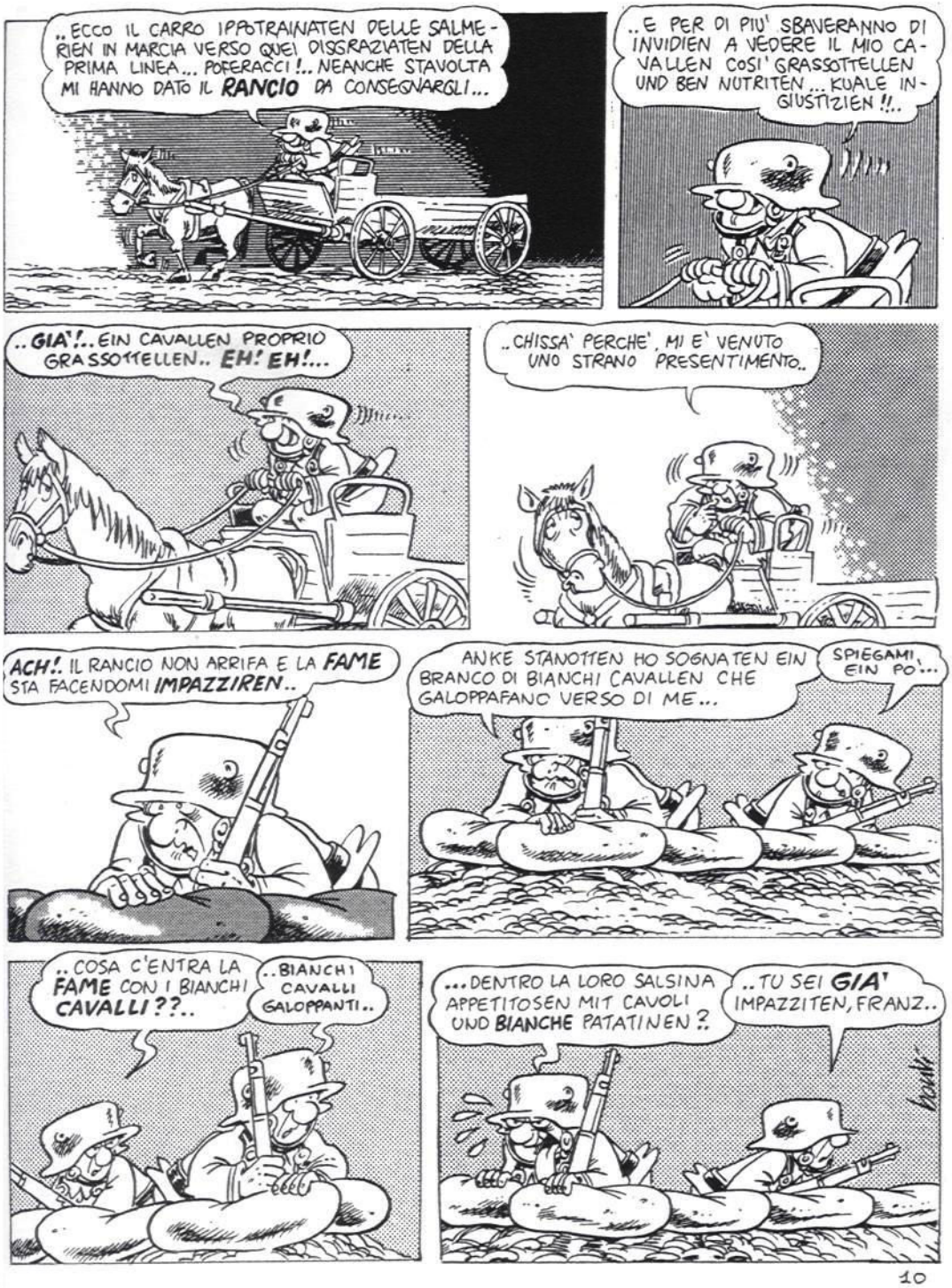
6

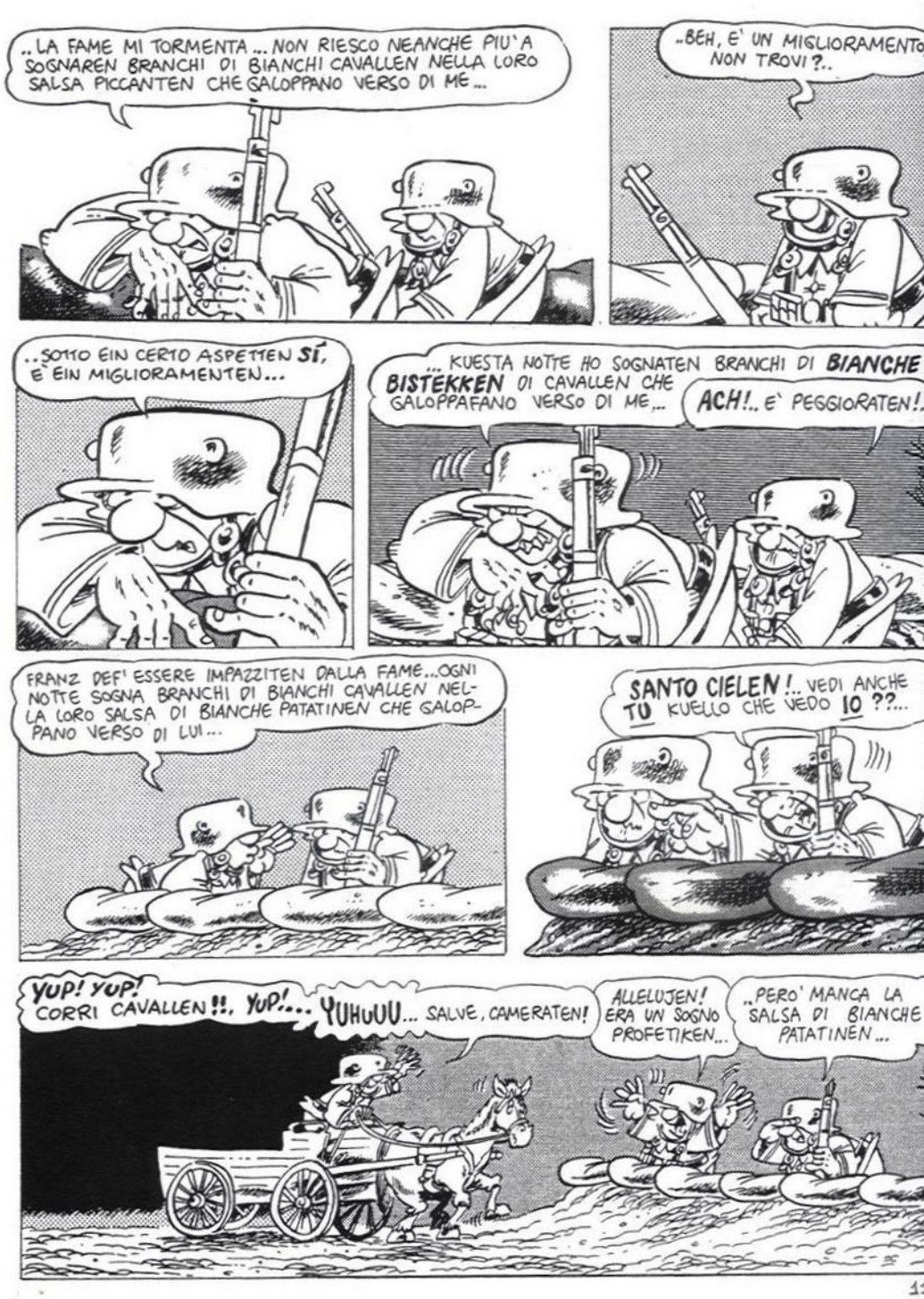

..IL SOLDATEN OTTO STA METTENDO EIN IMPEGNO ECCESSIVO NELLA SUA NUOFA FUNZIONE DI STALLIERE ...
NON C'E' NULLA DI STRANO... IL DOFERE DI OGNI BRAFO STALLIERE E' DI AVER OGNI CURA DEL PROPRIO CAVALLEN!..
JA ... MA HAI MAI VISTO CONDIRE L'ERBA DEL CAVALLEN?...
ET VOILÀ!..
..CERCA DI RAGIONAREN, OTTO.. SEI SICUREN DI FOLER DORMIREN PROPRIO LÌ?
..BEH?!?.. COSA C'E' DI STRANO?.. NON SAI CHE OGNI BRAFO STALLIEREN DORME ACCANTO AL SUO CAVALLEN?..
..SÌ, LO SO ...
.. PERO' INSISTO COL DIREN CHE C'E' KUALCOSA DI SBAGLIATEN...


DA KUANDO L'HANNO PROMOSSO CONDUCENTE DELLE SALMERIEN, IL SOLDATEN OTTO E' SEMPRE INTENTO A CURAREN IL SUO CAVALLEN...
PAT PAT
..E ALLORA?.. SI COMPORTA COME TUTTI I BRAFI STALLIERI, NO?..
..SARA', MA PER ME HA TUTTI I SINTOMEN DELLA MORBOSITA'....
..SEI ABBASTANZA CALDEN?.. VUOI UN ALTRO MAGLIONEN?..
INCREDIBILEN!! LO STALLIEREN OTTO CHE STA OZIANDO IN PANCIOLLEN!.
..MA ALLORA NON E' VERO CHE DA KUANDO TI HANNO NOMINATEN CONDUCENTE IPPO-TRAINATEN PASSI TUTTO IL TUO TEMPO A CURARE UND ACCUDIREN IL TUO CAVALLEN?..
..BEH, NON TUTTO IL TEMPO...
..OGNI TANTO ABBIAMO ANKE KUALKE PAUSA DI RELAX...
..FACEFO MEGLIO A STAR ZITTEN..
POOF

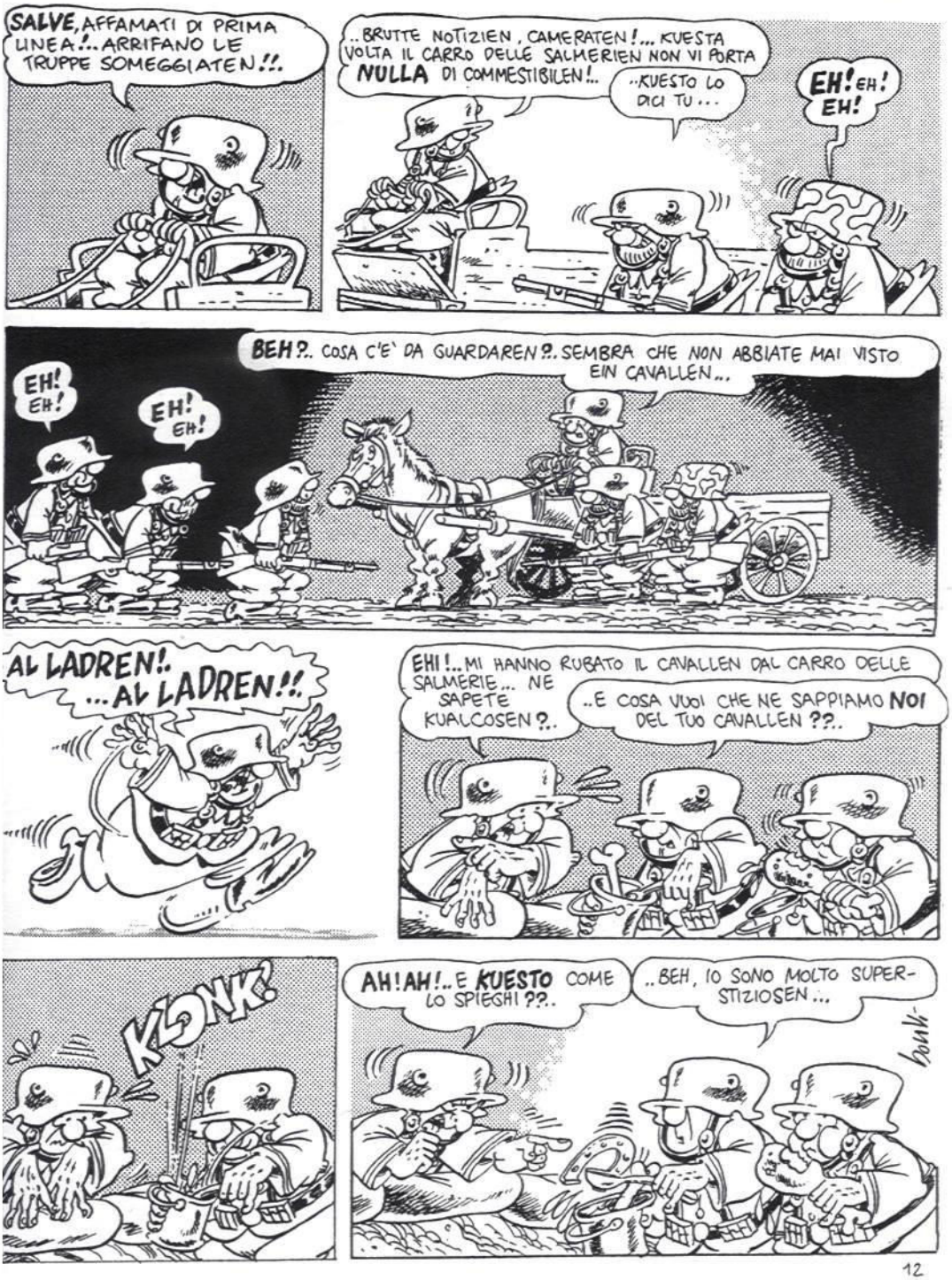
8


IL SOLDATEN OTTO DEF'ESSERE IMPAZZITEN... ADESSO SI E' MESSO ANKE AD ANDARE IN LIBERA USCITEN CON IL CAVALLEN AFFIDATO ALLE SUE CURE...
MICA E' STUPIDEN !.. COSI' EVITA DI FARE LA STRADA A PIEDI...
..NON CI SIAMO CAPITEN....
..HO CONTROLLATEN IL CARIKEN, PULITO I FINIMENTI, STIVATO IL CARRO, NUTRITO E ATTACCATEN IL CAVALLEN...
....IN TEORIA SAREI GIA' PRONTO A PARTIREN, EPPURE SENTO CHE C'E' KUALCOSEN CHE NON VA...
ACH!... A TE NON SFUGGE PROPRIO NIENTE, OTTO!....

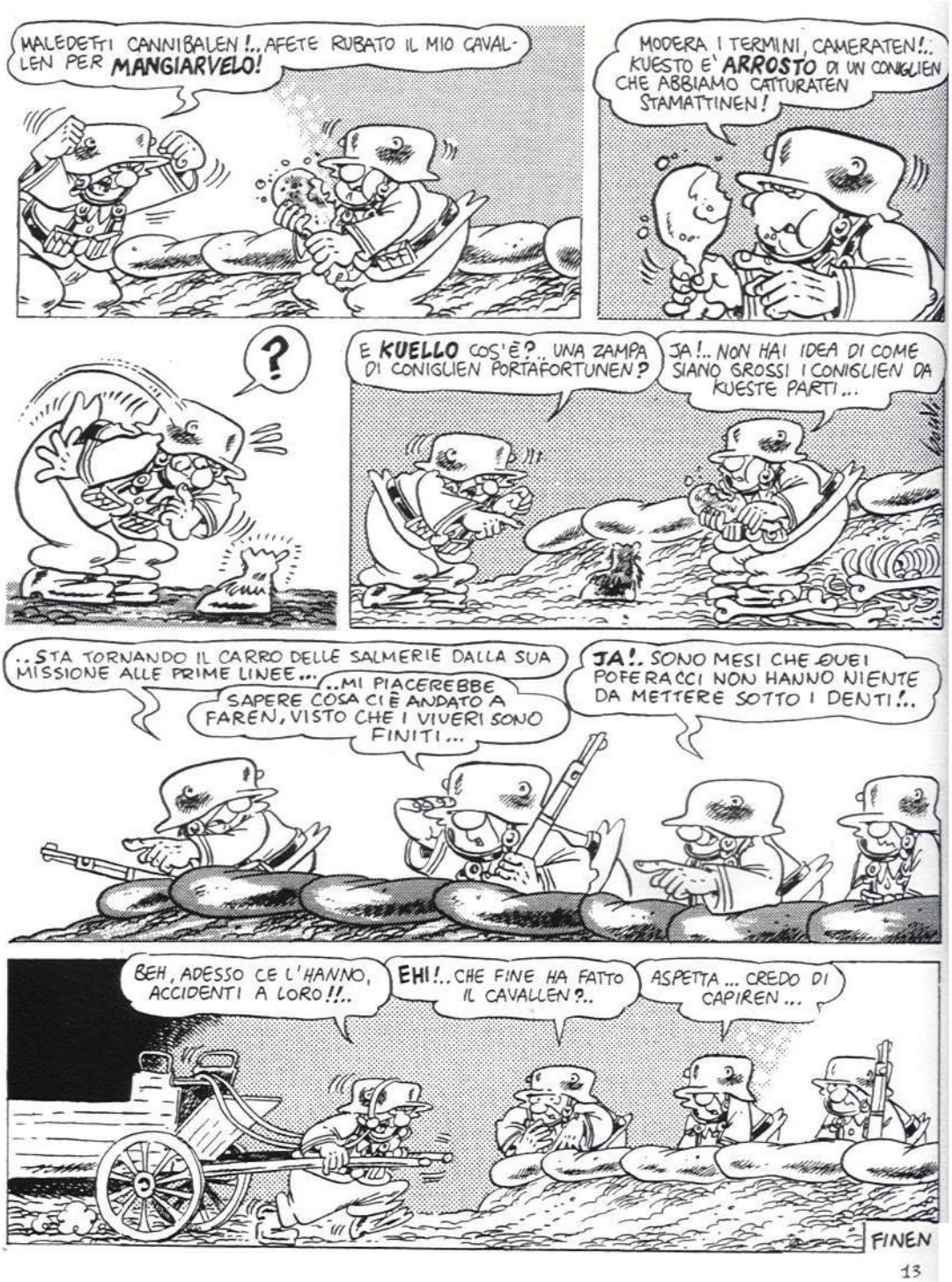

..ECCO IL CARRO IPPOTRAINATEN DELLE SALMERIEN IN MARCIA VERSO QUEI DISGRAZIATEN DELLA PRIMA LINEA... POFERACCI!.. NEANCHE STAVOLTA MI HANNO DATO IL RANCIO DA CONSEGNARGLI...
..E PER DI PIU' SBAVERANNO DI INVIDIEN A VEDERE IL MIO CAVALLEN COSI' GRASSOTTELLEN UND BEN NUTRITEN... KUALE INGIUSTIZIEN!!..
..GIA'!.. EIN CAVALLEN PROPRIO GRASSOTTELLEN.. EH! EH!...
..CHISSA' PERCHE', MI E' VENUTO UNO STRANO PRESENTIMENTO..
ACH!. IL RANCIO NON ARRIFA E LA FAME STA FACENDOMI IMPAZZIREN..
ANKE STANOTTEN HO SOGNATEN EIN BRANCO DI BIANCHI CAVALLEN CHE GALOPPAFANO VERSO DI ME...
SPIEGAMI EIN PO'...
..COSA C'ENTRA LA FAME CON I BIANCHI CAVALLI??..
..BIANCHI CAVALLI GALOPPANTI..
...DENTRO LA LORO SALSINA APPETITOSEN MIT CAVOLI UND BIANCHE PATATINEN?
..TU SEI GIA' IMPAZZITEN, FRANZ..
10


..LA FAME MI TORMENTA... NON RIESCO NEANCHE PIU' A SOGNAREN BRANCHI DI BIANCHI CAVALLEN NELLA LORO SALSA PICCANTEN CHE GALOPPANO VERSO DI ME...
..BEH, E' UN MIGLIORAMENTO, NON TROVI?..
..SOTTO EIN CERTO ASPETTEN SÍ, E' EIN MIGLIORAMENTEN...
... KUESTA NOTTE HO SOGNATEN BRANCHI DI BIANCHE BISTEKKEN DI CAVALLEN CHE GALOPPAFANO VERSO DI ME...
ACH!.. E' PEGGIORATEN!..
FRANZ DEF' ESSERE IMPAZZITEN DALLA FAME...OGNI NOTTE SOGNA BRANCHI DI BIANCHI CAVALLEN NELLA LORO SALSA DI BIANCHE PATATINEN CHE GALOPPANO VERSO DI LUI...
SANTO CIELEN!.. VEDI ANCHE TU KUELLO CHE VEDO IO ??...
YUP! YUP! CORRI CAVALLEN!!, YUP!... YUHUUU... SALVE, CAMERATEN!
ALLELUJEN! ERA UN SOGNO PROFETIKEN...
..PERO' MANCA LA SALSA DI BIANCHE PATATINEN...

11


SALVE, AFFAMATI DI PRIMA LINEA!.. ARRIFANO LE TRUPPE SOMEGGIATEN!!
..BRUTTE NOTIZIEN, CAMERATEN!... KUESTA VOLTA IL CARRO DELLE SALMERIEN NON VI PORTA NULLA DI COMMESTIBILEN!..
..KUESTO LO DICI TU...
EH! EH! EH!
EH! EH!
EH! EH!
BEH?.. COSA C'E' DA GUARDAREN?.. SEMBRA CHE NON ABBIATE MAI VISTO EIN CAVALLEN...
AL LADREN!.. ...AL LADREN!!
EHI!.. MI HANNO RUBATO IL CAVALLEN DAL CARRO DELLE SALMERIE... NE SAPETE KUALCOSEN?..
..E COSA VUOI CHE NE SAPPIAMO NOI DEL TUO CAVALLEN??..
KONK!
AH! AH!.. E KUESTO COME LO SPIEGHI??..
..BEH, IO SONO MOLTO SUPERSTIZIOSEN...

12


MALEDETTI CANNIBALEN!.. AFETE RUBATO IL MIO CAVALLEN PER MANGIARVELO!
MODERA I TERMINI, CAMERATEN!.. KUESTO E' ARROSTO DI UN CONIGLIEN CHE ABBIAMO CATTURATEN STAMATTINEN!
?
E KUELLO COS'È?.. UNA ZAMPA DI CONIGLIEN PORTAFORTUNEN?
JA!.. NON HAI IDEA DI COME SIANO GROSSI I CONIGLIEN DA KUESTE PARTI...
..STA TORNANDO IL CARRO DELLE SALMERIE DALLA SUA MISSIONE ALLE PRIME LINEE...
..MI PIACEREBBE SAPERE COSA CI È ANDATO A FAREN, VISTO CHE I VIVERI SONO FINITI...
JA!.. SONO MESI CHE QUEI POVERACCI NON HANNO NIENTE DA METTERE SOTTO I DENTI!..
BEH, ADESSO CE L'HANNO, ACCIDENTI A LORO!!..
EHI!.. CHE FINE HA FATTO IL CAVALLEN?..
ASPETTA... CREDO DI CAPIREN...
FINEN

13

..LA STORIA DICE CHE I LEGIONARI ROMANI, GIUNTI A CONQUISTARE TERRE SCONOSCIUTE, SACRIFICASSERO LE COSE PIÙ PREZIOSE AGLI ANTICHI DEI DEL LUOGO PER INGRAZIARSELI ED OTTENERE FORTUNA...
PIANTALA DI FANTASTICARE E LAVORA!..
...BEH.. IO DI PREZIOSO HO SOLTANTO QUEST'ULTIMA BIRRA.. PROFIAMO UNPO'..
SPLOSH
BROOOMM
AIUTO!.. IL TERREMOTO!!
EVVIVA!.. HA FUNZIONATO!!

..BEH, CHE NE PENSI?.. MITOLOGIEN O SEMPLICE FORTUNEN, IO HO LA MIA BUKEN GIÀ PRONTA E SISTEMATEN!
..ECCO COSA MI RICORDA!.
..SE NON SAPESSI CHE È IMPOSSIBILEN, GIUREREI CHE QUESTA BUKEN È IDENTICA AL CRATERE DI UN...
BROOOMM
..VULCANEN...

OTTO, ESCI DA QUELLA BUKEN!. QUEL DANNATO POSTO SEMBRA AVERE MALE-FIKEN EFFETTI SULLE TUE FACOLTÀ DI RAZIOCINIO!..
..CHE COSA?!
..DA QUANDO SONO QUI NON MI SONO MAI SENTITO COSÌ BENE!. SONO CALMO, PIENO DI ENERGIEN E PERFETTAMENTE RAZIOCINANTE!.
WOOOSH
..E POI C'È UN BEL CALDUCCEN...
FUGGI PRIMA CHE SIA TROPPO TARDI!!!.

BISOGNA CONVINCERE QUELL'IDIOTEN DI OTTO AD USCIREN DA KUELLA BUKEN PRIMA CHE FINISCA ARROSTITEN DEL TUTTO...
EH! EH! EH!
..OPPURE PRIMA CHE PERDA LA RAGIONE DEL TUTTO...
OTTO!. VIENI FUORI DI LÌ!. NON FARE IL CRETINEN!
OTTO!. CI SENTI, OTTO?. RISPONDI, OTTO!
WOOOSHH
CHI OSA INVOCARE GLI DEI DEGLI INFERI?. PARLATE, O MISERI MORTALI!!..
ACH!. TROPPO TARDI IN ENTRAMBI I CASI...

..ESERCITAZIONE ALLARME CHIMIKEN!!..
TUTTI AI VOSTRI POSTI PRONTI PER LA SIMULAZIONEN!..
ALLARME CHIMIKEN
MENO 4..3..2..1...
VIA!..
GAS!
..1 MINUTEN... 2 MINUTEN..
..3 MINUTEN..STOP!
CESSATO ALLARME CHIMIKEN!..
..FINE DELL'ESERCITAZIONEN!...
BASTA GAS!
..ADESSO POTETE ANCHE RIKOMINCIARE A RESPIRAREN...
4971

MA È PROPRIO NECESSARIEN DOFER INDOSSARE KUESTE RIDICOLE TUTE ANTI ATTACCO CHIMIKEN?..
KOSA?.. I GAS USTIONANTI LI CHIAMATE FORSE RIDICOLEN?.. KUELLA TUTA È IL COMPLEMENTO IDEALE DEL GUERRIERO DEL DESERTEN!..
E POI, POCHE STORIEN!.. PETTEN IN FUORI, FRONTE ALTA, INCEDERE MARZIALE E INCUTERETE TERRORE N AL SOLO APPARIREN!. AI VOSTRI POSTI, MARCH!..
..SECONDO TE, STIAMO INCUTENDO MOLTO TERRORE N?..
HAR! HAR! HAR! HAR! HAR! HAR! HAR! HAR! HAR!
..IO INSISTO COL RIDICOLEN....
4973

SO BENISSIMO CHE BISOGNA ADDESTRARSI AGLI ATTACCHI CHIMIKEN, MA RESTAREN CON LA TUTA SOTTO KUESTO SOLE È DA SUICIDIEN!.. CI SI SCIOGLIE LETTERALMENTE!..
..BALLEN!..
..PRENDI ESEMPIEN DAL TUO KAMERATEN CHE È QUI IMMOBILEN DA PIU' DI TRE OREN SENZA BATTER CIGLIEN!.
GUARDA!. COME DA REGOLAMENTO, FA ANKE I SUOI BISOGNINEN SENZA TOGLIERSI LA TUTA PROTETTIVEN!!. ...KUESTA SÌ CHE È DISCIPLINEN!!.
ALTRO CHE' SCIOGLIERSI!. ..PRENDI ESEMPIO, RAGAZZEN! .. PRENDI ESEMPIO!..
EHI, SERGENTE!. LE DEFO DAREN UNA NOTIZIEN..
4975

..EIN COUPO VAGANTE HA FATTO SECCO IL POFERO FRANZ!..
..TRISTE DESTINEN!..
..BISOGNERA' INOLTRARE RAPPORTEN ALLA SQUADRA BEKKINEN PER FAR INUMARE LA COMPIANTA SALMA...
ASPETTA!. PRIMA DI PASSARE ALLE FREDDE PRATICHE BUROCRATIKEN SAREBBE MOLTO PIU' GENTILE ADEGUATAMENTE KOMMEMORAREN IL NOSTRO AMATO DEFUNTEN...
..PASSAMI IL SUO ZAINEN!..
?
..UNA SCATOLETTEN A ME, UNA SCATOLETTEN A TE...
ACH!. NON SO SE SOPPORTERO' LA COMMOZIONEN DI KUESTA STRAZIANTE COMMEMORAZIONEN...
5028

EHI!.. AFEVI PROMESSO DI CONSEGNARE IL CADAFERE DEL POFERO FRANZ PRIMA DI SERA!..
..BEH... KUESTA SETTIMANA TOCCA A NOI FARE LA GUARDIEN OGNI NOTTE....
..E ALLORA?.. CI DIFIDEREMO I TURNI DI GUARDIA KOME SEMPRE, NO?..
NO! KUESTA VOLTA C'È EIN VOLONTARIEN!
..EIN VOLONTARIEN?.. E CHI E'?..
TSH! TSH!.. RILASSATI UND PENSA A GODERTI UNA LUNGA DORMITEN...
..BEH?.. PERCHÈ NON DORMI?..
..HO PAURA DI AFERE GLI INCUBI...
5030

..MA SEI IMPAZZITEN?.. NON POSSIAMO TRATTENERCI QUI IL CADAFERE DEL POFERO FRANZ!. E'CONTRO OGNI UMANA PIETA' UNO RISPETTO PER I DEFUNTEN!
..TSH! TSH!.
RAGIONA UN ATTIMEN:..IN KUESTA TRINCEA SONO REGISTRATI TRE SOLDATEN, E QUINDI KUANTE RAZIONI DI SAPORITO RANCIO VENGONO CONSEGNATEN?..
..BEH.. TRE RAZIONI..
..E VISTO CHE IL POFERO FRANZ NON HA PIU' APPETITEN, CHI SI DIFIDERA' LA SUA FUMANTE GAVETTEN?..
..KOSÌ DIREI CHE E' PERFETTEN...
..FORSE UN ALTRO PO' DI CIPRIEN...
PAT
PAT

SONO ARRIFATI I PACCHI VETTOVAGLIEN DELLA SUSSISTENZA!.. IN KUANTI SIETE IN KUESTA TRINCEA?..
TRE SOLDATEN PER TRE PACCHI!..
..BENE!..A VOLTE CERCANO DI FREGARMI DICHIARANDO KOME PRESENTI SOLDATEN GIA' TRASFERITI, MA VI VEDO TUTTI E TRE QUI PRESENTI!. EKKO I PACCHI..
BEH?.. E TU NON VIENI A PRENDERLO? ..TI FA SCHIFO MUOFERTI?..
..EHM.. LASCIALO PURE LÌ.. GLI VA BENE LO STESSEN...
...POTREBBE ALMENO RINGRAZIAREN!..
NON FARCI CASO... È EIN DANNATO SNOB..
...OOHDDIO.. MI.. MI SENTO SVENIREN..
5034

...NON RIUSCIREMO MAI A FAR KREDERE DI ESSERE ANCORA IN TRE... SI VEDEN LONTANO UN MIGLIO CHE KUESTO È EIN CADAFERE FREDDO STEKKITEN!..
..ABBI FIDUCIA, UOMO DI POCA FEDEN, E OSSERVA ATTENTAMENTE!..
..ALLONTANATI DI UN PAIO DI METREN DAL BORDO DELLA TRINCEA!..
?
..ADESSO FAI FINTA DI ESSERE IL SERGENTE CHE ARRIFA IN ISPEZIONEN... ..PRONTO?..
..PRONTO..
CIAO!
CIAO!
CIAO!
..NON FUNZIONERA' MAI!..
5036

KUANTI SIETE IN QUELLA BUKEN?..
SIAMO TRE GIOVANOTTONEN AFFAMATEN...
NO!.. SIAMO DUE!. MI RIFIUTO DI USARE IL POFERO FRANZ PER KUESTI TURPI SCOPEN!..
INSOMMA!. SIETE TRE O DUE?..
..UN ATTIMO CHE KONTROLLEN...
BONK!
..VISTO?..SIAMO PROPRIO TRE!. SALUTA IL CUOKEN, FRANZ!.
..COS'HA DA SOGGHIGNAREN KUESTO IDIOTEN?..
5038

..WOSA STAI PASTICCIANDO ATTORNO AL CADAFERE DEL POFERO FRANZ?.
BEH, NEL CASO ARRIFASSE IL SERGENTE DOFREMMO SCATTARE IN UN PERFETTEN SALUTEN MILITAREN, NO?..
ALLORA HO ASTUTAMENTE MIMETIZZATEN EIN ELASTIKEN IN TENSIONEN TRA IL POLSO E L'ELMETTEN DEL NOSTRO CAMERATEN...
..STAI ATTENTO!.. ALL'APPARIRE DEL SERGENTE, SCIOLGO VELOCEMENTE IL NODO DI BLOKKAGGEN... ET VOILA'!..
UNA VOLTA ELIMINATEN L'EFFETTO RIMBALZEN, SARA' PERFETTO!..
BONK BONK BONK BONK BONK BONK BONK BONK
..NON CI CREDERA' NESSUNEN..
bonvi '90
5040

NUMI!.. È ARRIFATO L'ORDINE DI PRESENTARCI TUTTI E TRE A RAPPORTEN!.. ..SE SI ACCORGONO CHE NON ABBIAMO CONSEGNATEN IL CADAFERE DEL POFERO FRANZ PER SPARTIRCI LE SUE RAZIONI, CI SBATTONO AL MURO!!..
..STAI TRANQUILLEN, UOMO DI POCA FEDEN, E AIUTAMI A LUSTRARE IL DEFUNTEN!..
TRANQUILLEN??.. MA QUI C'È LA CORTE MARZIALEN!!..
UFFA!.. DAMMI UNA MANENA METTERLO IN PIEDI E PASSAGLI EIN BRACCIO SOTTO LE SPALLEN!..
..SEI PRONTO PER ANDARE A RAPPORTEN?..
..IO SI'!.. MA LUI?..
HOP! HOP!.. POSTAZIONEN N°3 SI PRESENTA A RAPPORTEN!. HOP! HOP! HOP!
?
..QUI CI FUCILANO TUTTEN...
5042

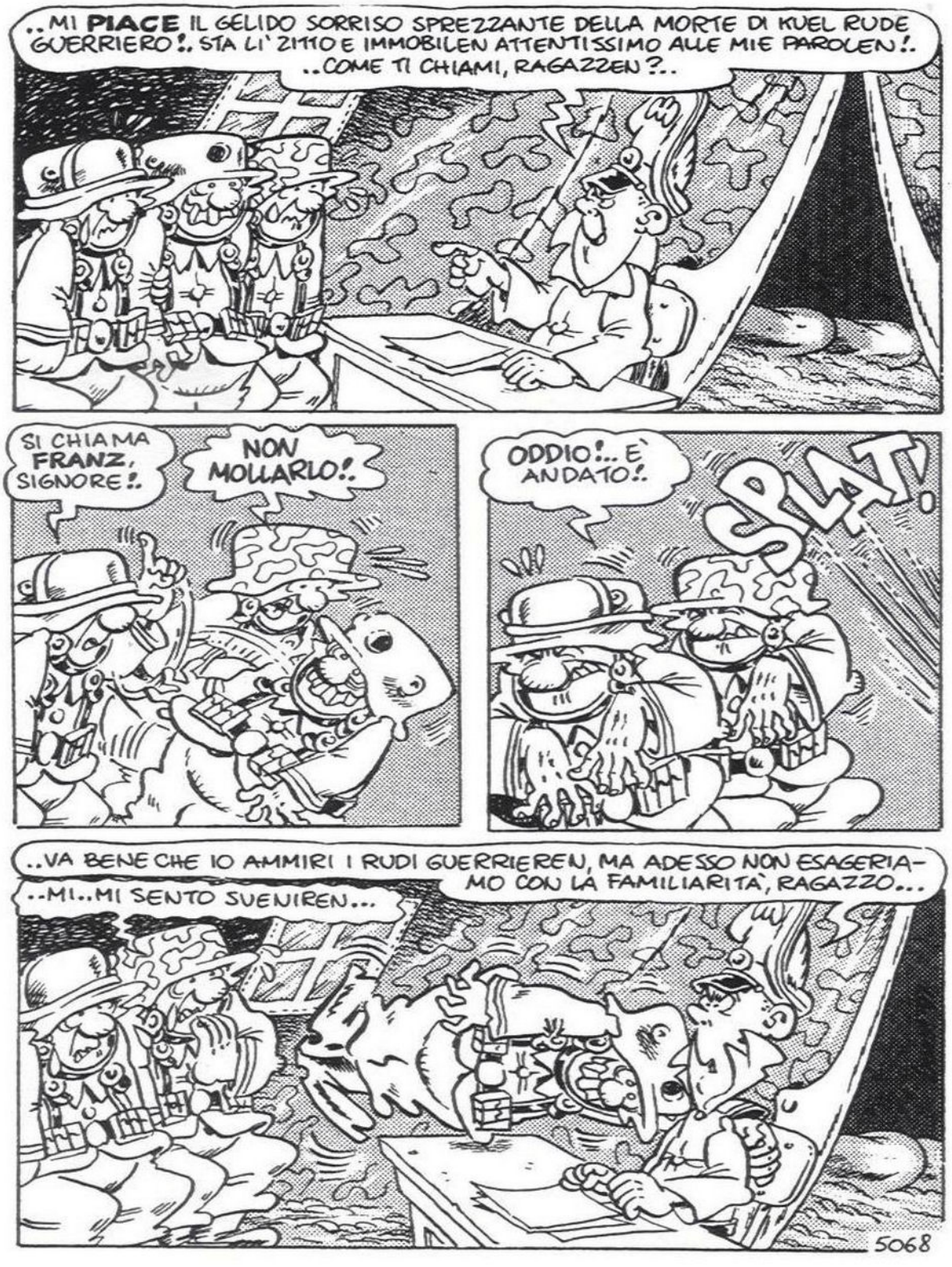
..POSTAZIONEN 11° 3 AL COMPLETEN SULL'ATTENTI, SIGNORE !..
BEH?. E PERCHÈ KUELLO LÌ NON SALUTA?..
..PSST.. MOLLA L'ELASTIKEN...
AH, GIÀ!
BONK!
SNIP
..VA BENE, POTETE METTERVI SUL RIPOSO...
..HO DETTO RIPOSO!!
..EHM.. È UN TIPO MOLTO OSSEQUIENTE AI GRADUATEN...
AIUTO!. SI È BLOCCATEN L'ELASTIKEN!!.
5055

..SI PUO' SAPEREN COS'HA KUELL' IMBECILLEN DA GUARDARMI CON KUELLA FACCIA DA PESCE LESSO UND SGUARDO CADAVERIKEN?. VUOL FORSE FAR CREDERE DI ESSERE INABILE AL SERVIZIEN?.
OH, NO, SERGENTE!
LE SI SBAGLIA, SERGENTE!..
..È SOLO UN PO' TIMIDO UND TACITURNO MA È IL PIU' AGILE E SCATTANTE DI TUTTI!. PROFARE PER CREDEREN, SERGENTE...
..SARÀ..
BOF!... A ME SEMBRA IL CLASSICO PELANDRONEN MORTO IN PIEDI!.. ..SEGUITEMI ALLA TENDA COMANDO, MARCH!..
..MA DOFETE PROPRIO CAMMINAREN COSÌ?..
SICURO!.. AGILI E SCATTANTI SEMPRE PRONTI ALLA BISOGNA, SERGENTE!..
..SE SIAMO FORTUNATEN CI DANNO L'ERGASTOLEN...
5057

..LA POSTAZIONE AFANZATEN Nr 3 AL COMPLETO SI PRESENTA A RAPPORTO, SIGNORE!.
COSA FANNO LÀ FUORI IMPALATI COME CADAVERI?. ..LI FACCIA ENTRARE SOTTO LA TENDA!..
.. MA.. COS'È QUESTO LEZZO?..
SNIFF SNIFF
SNIFF SNIFF
SERGENTE!.. SI PUO' SAPERE DA QUANTO TEMPO LEI NON FA IL BAGNO?.
..IO??
POCHE STORIEN!.. PUZZA COME EIN CADAVERE PUTREFATTEN!.. NON SENTE CHE ODORE?.
..È VERO! ADESSO LO SENTO ANCH'IO.. CHE VERGOGNEN!.
...SALVI PER UN PELO...
..ASPETTA A DIRLO...
SNIFF
SNIFF
5059

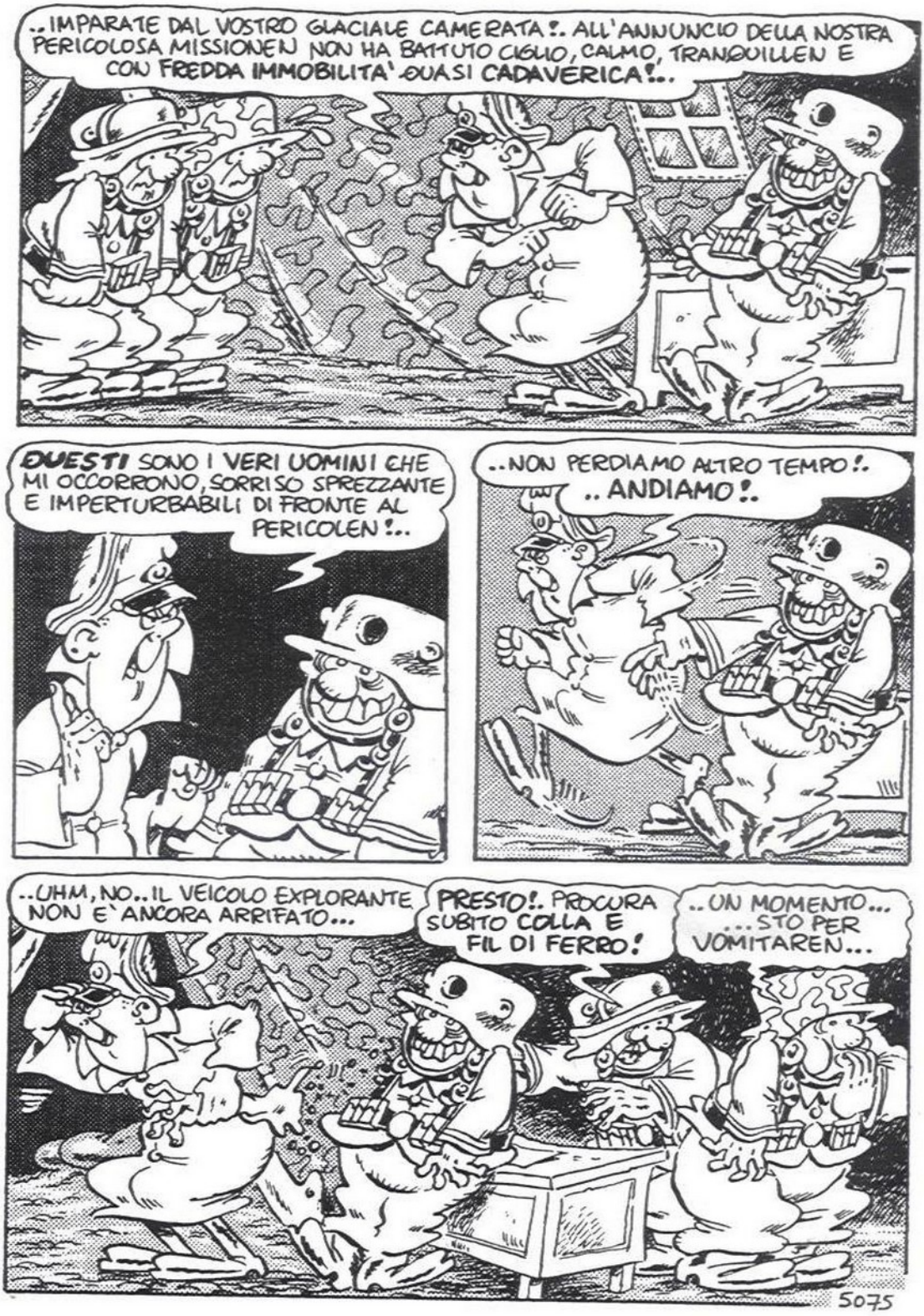
NON STATEVENE LÌ A GUARDARMI CON QUELL'ESPRESSIONE DA IDIOTEN!. VENITE AVANTI E METTETEFI A RAPPORTEN!..
...MA.. UN MOMENTO!
SNIFF
SNIFF
SNIFF
SNIFF
..INCREDIBILEN!.. SI SENTE ANCORA QUELL'IMMONDO ODOREN DI CADAVERE!!.
SERGENTE!. LE AVEVO ORDINATO DI FARSI IL BAGNO!!!..
..MA..NE HO FATTI GIÀ DUE..
NON IMPORTA!.. CONTINUI A LAVARSI FINCHÈ NON SMETTE DI PUZZAREN!
..E SE POI MI AMMALO?..
SBRIGATI CON QUEL DEODORANTE!
..FACCIO QUELLO CHE POSSO...
5062

..POSTAZIONEN II=3?. BENE!. MI SERVE EIN PATTUGLIEN CHE MI ACCOMPAGNI IN RICOGNIZIONE AFANZATEN, E VISTO CHE VOIALTRI CONOSCETE GIA' IL TERRENO...
..MA.. MA E' PERICOLOSEN..
..COSA?.. HO FORSE A CHE FARE CON UN BRANCO DI VIGLIAKKEN??.. ..FATEVI GUARDARE IN FACCIA!!.. VOGLIO ESSERE BEN SICURO DI VOI!.
..UHM..
BENE!.. ECCO LA RISPOSTA CHE ATTENDEFO!.. QUEL SORRISO CINICO E SPREZZANTE DELLA MORTE MI HA CONVINTO!. VOI SARETE LA MIA PATTUGLIEN!.
..FRANZ, SE NON LA PIANTI DI SORRIDERE, TI UCCIDO...
..GUARDA CHE E' GIA' MORTO, CRETINEN...
5065

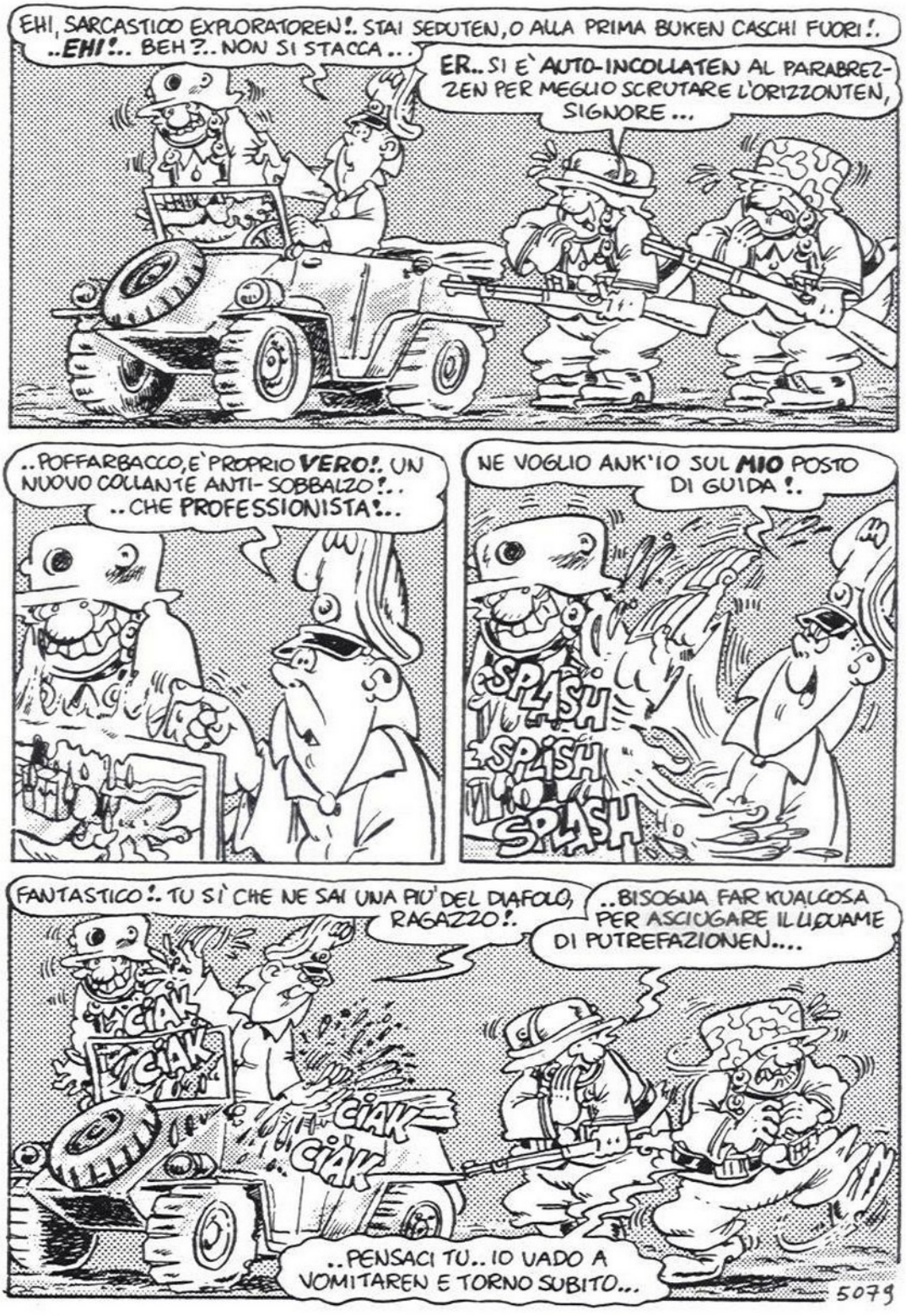

..MI PIACE IL GELIDO SORRISO SPREZZANTE DELLA MORTE DI KUEL RUDE GUERRIERO!. STA LI' ZITTO E IMMOBILEN ATTENTISSIMO ALLE MIE PAROLEN!.
..COME TI CHIAMI, RAGAZZEN?..
SI CHIAMA FRANZ, SIGNORE!.
NON MOLLARLO!.
ODDIO!.. È ANDATO!.
SLAT!
..VA BENE CHE IO AMMIRI I RUDI GUERRIEREN, MA ADESSO NON ESAGERIAMO CON LA FAMILIARITÀ, RAGAZZO...
..MI..MI SENTO SVENIREN...
5068

..ECCO, MIO CINICO E TACITURNO GUERRIERO!. QUESTI SONO I PIANI PER LA RICOGNIZIONEN AFANZATEN DURANTE LA QUALE TU SARAI LA MIA PERSONALEN ABILISSIMA GUARDIA DEL CORPO!..
..E POI BASTA CON QUEL BEFFARDO SORRISEN SPREZZANTE DEL PERICOLEN!. GUARDAMI PURE IN FACCIA ...
GNEK!
SNIFF. SNIFF
EHM.. DOFRESTI FARE QUALCOSA PER L'ALITO, RAGAZZEN... SEMBRI PUTREFATTEN!..
ER.. LA CATTIVA DIGESTIONEN.. LE RAZIONI AVARIATEN...
..IL PLOTONEN DI ESECUZIONEN....
5071

..EHM..QUESTO TIPO DI RICOGNIZIONEN RICHIEDE L'IMPIEGO DI COMMANDOS SPECIALIZZATI UND ADDESTRATI A MISSIONI PERICOLOSISSIME...
EMBE'?.. NON VI RITENETE FORSE ALL'ALTEZZA?.. SIETE UOMINI O CADAVERI AMBULANTI?..
..PRENDETE ESEMPIO DAL VOSTRO CAMERATA!.. LUI SI' CHE SE NE FREGA DELLA MORTE!..
TIK.
..NON È FORSE VERO, SOLDATEN?..
PAK!
EHI!.. TI È USCITO EIN BACHEROZZEN DAL NASO...
..ER..NORMALISSIMA CACCOLA DA TRINCEA..EH! EH!..
..VADO A COSTITUIRMI...
5073

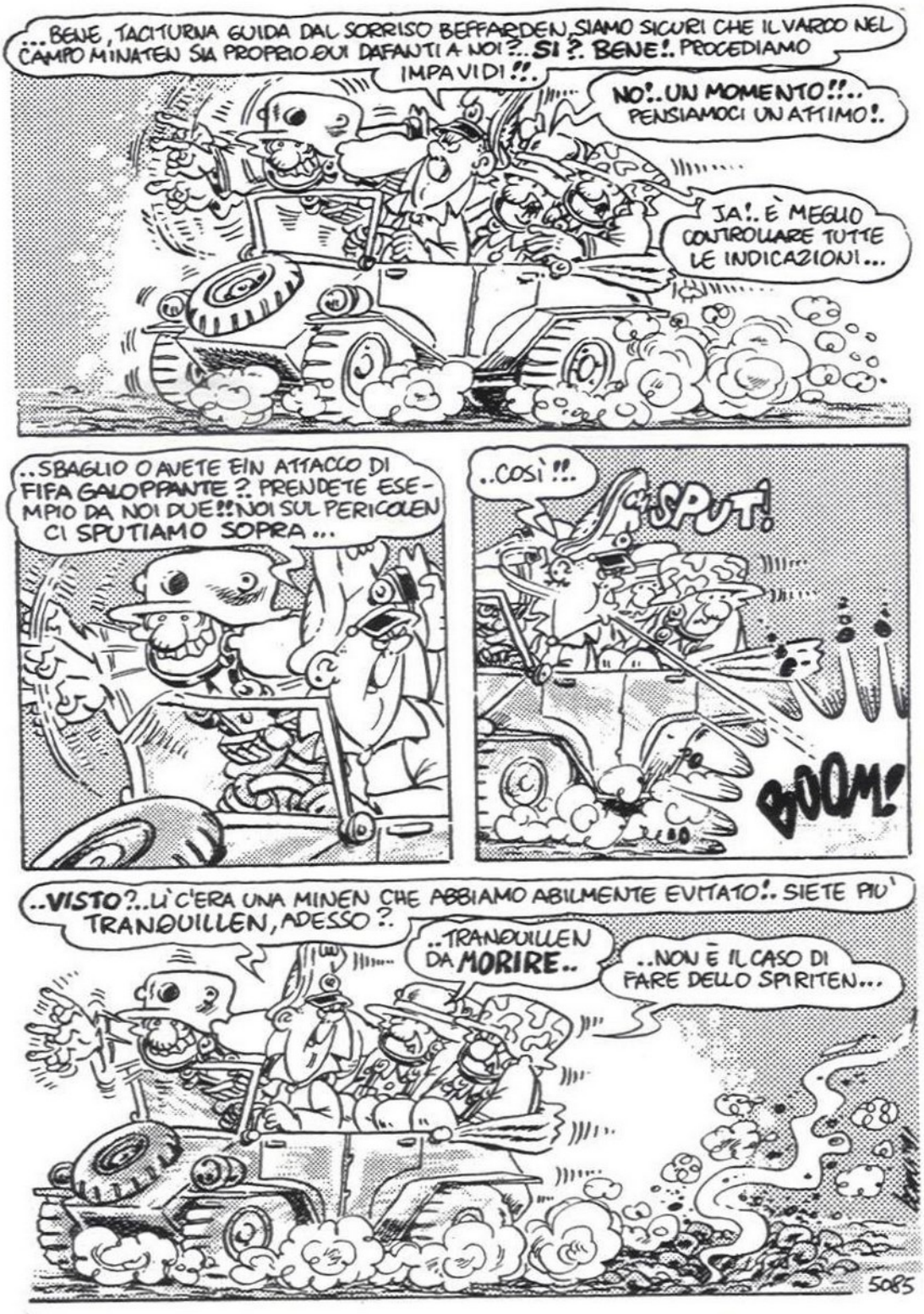

..IMPARATE DAL VOSTRO GLACIALE CAMERATA!. ALL'ANNUNCIO DELLA NOSTRA PERICOLOSA MISSIONEN NON HA BATTUTO CIGLIO, CALMO, TRANQUILLEN E CON FREDDA IMMOBILITA' QUASI CADAVERICA!..
QUESTI SONO I VERI UOMINI CHE MI OCCORRONO, SORRISO SPREZZANTE E IMPERTURBABILI DI FRONTE AL PERICOLEN!..
..NON PERDIAMO ALTRO TEMPO!. .. ANDIAMO!.
..UHM, NO.. IL VEICOLO EXPLORANTE NON E' ANCORA ARRIFATO...
PRESTO!. PROCURA SUBITO COLLA E FIL DI FERRO!
..UN MOMENTO... ...STO PER VOMITAREN...
5075

...MA COME CAFOLO STATE CAMMINANDO?
..EHM.. E' UN TRUKKEN IDEATEN DAL CINICO CAMERATEN FRANZ...
..DICE CHE TRATTASI DI POTENTE ESIBIZIONE DI AGILE BALDANZA ATTA A DEMORALIZZARE IL NEMIKEN... EHM...
PERBAKKEN!. NON CI AFEVO PENSATO!.. QUALE DIABOLICA ASTUZIEN!.. ..COMPLIMENTI, TACITURNO EROE.. ..D'ALTRONDE, NON MI ASPETTAFO DI MENO... PRENDIAMO ESEMPIO!..
AFANTI!. PETTO IN FUORI, CINICO SGUARDO UND SARCASTIKEN SORRISO!..
..SORRIDI SARCASTICO ANKE TU, IMBECILLEN!.
..NON POSSO.. MI VIENE DA PIANGEREN...
5077

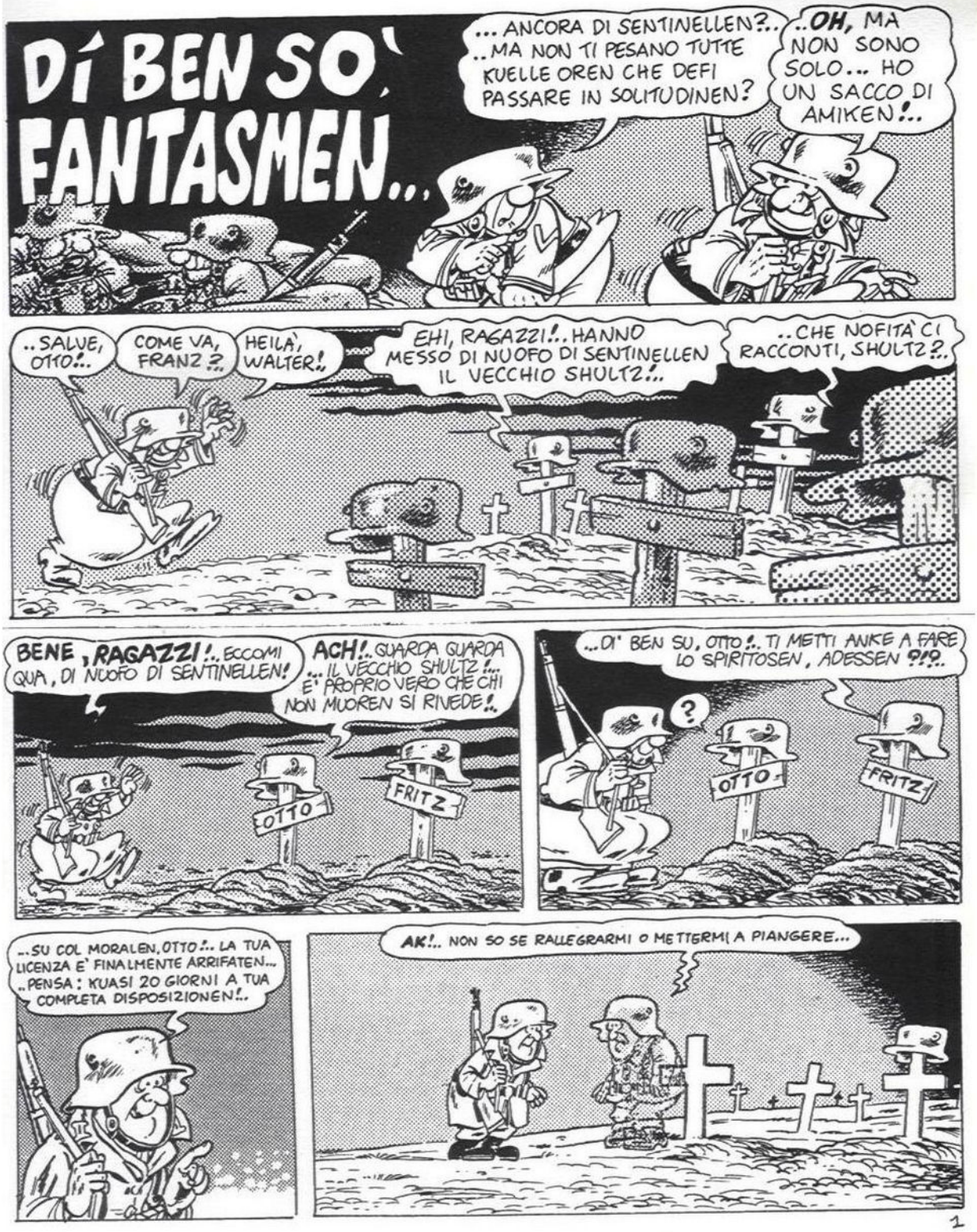

EHI, SARCASTICO EXPLORATOREN!. STAI SEDUTEN, O ALLA PRIMA BUKEN CASCHI FUORI!.
..EHI!.. BEH?.. NON SI STACCA...
ER.. SI È AUTO-INCOLLATEN AL PARABREZ-ZEN PER MEGLIO SCRUTARE L'ORIZZONTEN, SIGNORE...
..POFFARBACCO, È PROPRIO VERO!. UN NUOVO COLLANTE ANTI-SOBBALZO!.. ..CHE PROFESSIONISTA!..
NE VOGLIO ANK'IO SUL MIO POSTO DI GUIDA!.
SPLASH
SPLASH
SPLASH
FANTASTICO!. TU SÌ CHE NE SAI UNA PIU' DEL DIAVOLO, RAGAZZO!.
..BISOGNA FAR KUALCOSA PER ASCIUGARE IL LIQUAME DI PUTREFAZIONEN....
CIAK
CIAK
CIAK
CIAK
..PENSACI TU.. IO VADO A VOMITAREN E TORNO SUBITO...
5079

..NON CAPISCO PERCHÈ TUTTE KUELLE SKIFOSEN MOSCHE DA CADAVERI CONTINUINO A SVOLAZZAREN INTORNO AL VOSTRO CAMERATEN..SE FOSSI SUPERSTIZIOSEN, DIREI CHE È DI CATTIVO AUSPICIO...
..EHM..SCIOKKEZZEN!.. SONO SEMPLICI COINCIDENZEN..ER.. NON SAREBBE MEGLIO PARTIRE SUBITEN?..
BZZZZZ
BZZZZZ
BZZZZZ
..BEH, SÌ.. FORSE SONO TROPPO SUGGESTIONABILEN... ANDIAMO, UOMINI!.
EHI!..GUARDATEN!. UN VOLO DI AQUILEN CI SEGUE!..QUALE MIGLIORE PRESAGIO PER LA BUONA RIUSCITEN DELLA NOSTRA MISSIONE?..
EH! EH!..ADESSO SONO SICUREN CHE LA MORTE NON CI FA UN BAFFEN!.
..CACCIALI VIA PRIMA CHE SI ACCORGA CHE SONO AVVOLTOI!..
SCIO!
SCIO!
5081

..ALLORA, TACITURNA GUIDA UND CINICO EXPLORATOREN, IN QUALE DIREZIONE SI TROFA IL VARCO NEL CAMPO MINATEN?... NON PARLI?.. VUOI FAREN IL DURO, EH?..
E PIANTALA CON KUEL SARCASTIKEN SOGGHIGNO!.. SO BENISSIMO CHE POSSIAMO SALTARE IN ARIA DA UN MOMENTO ALL'ALTRO!
..IO FRENO QUI!.
SPLAK
SKKRREEEKKK
AH, ECCO!. CI VOLEVA TANTO PER INDICARE LA GIUSTA DIREZIONEN?. VOLEVI VEDERE SE AFEVO PAURA DI MORIRE, EH?..
COSA FAI, PAZZO!
..DISERTO, PERCHÈ?..
5083

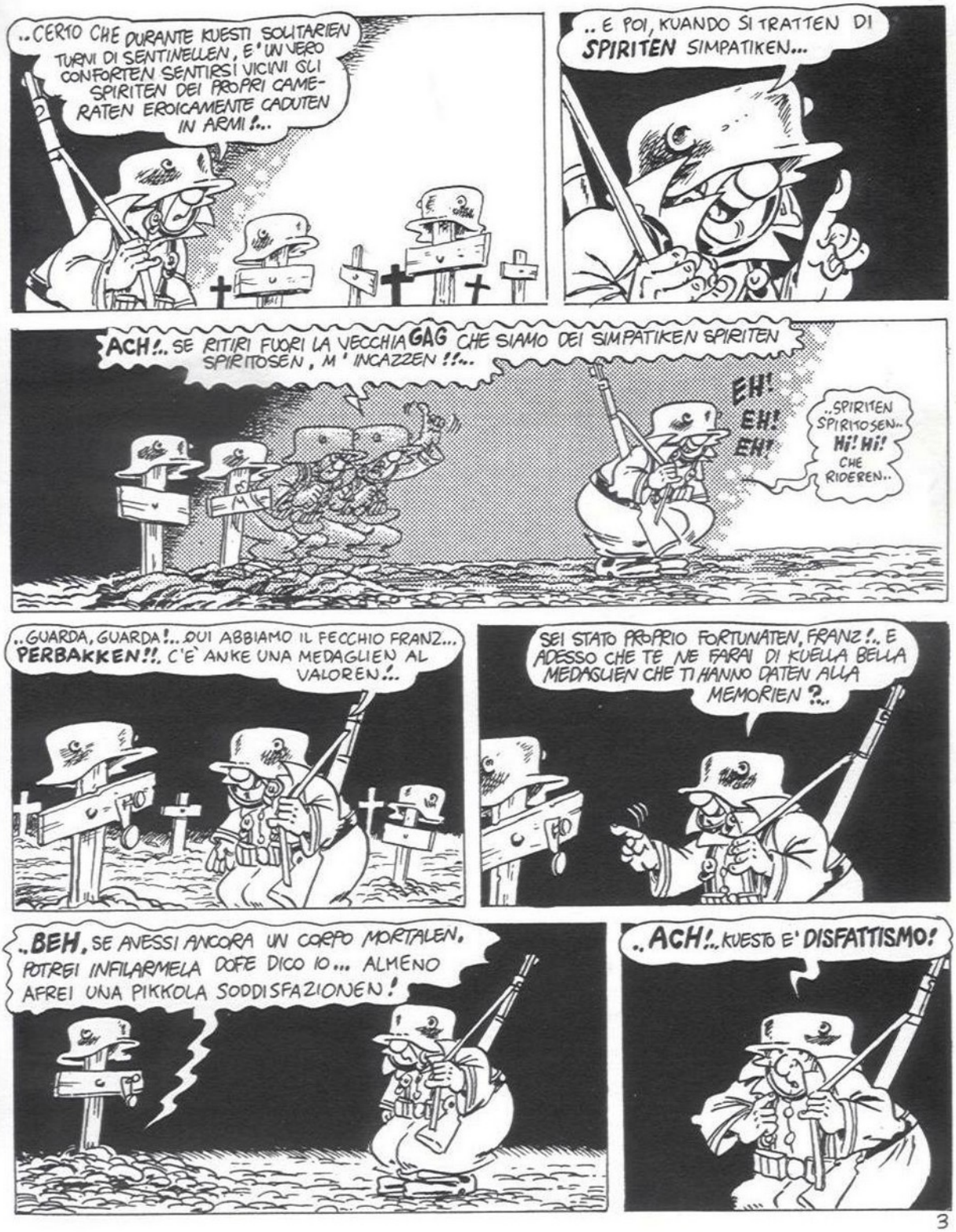

...BENE, TACITURNA GUIDA DAL SORRISO BEFFARDEN, SIAMO SICURI CHE IL VARCO NEL CAMPO MINATEN SIA PROPRIO QUI DAFANTI A NOI?.. SI?. BENE!. PROCEDIAMO IMPAVIDI!!.
NO!..UN MOMENTO!!.. PENSIAMOCI UN ATTIMO!.
JA!..È MEGLIO CONTROLLARE TUTTE LE INDICAZIONI...
..SBAGLIO O AVETE EIN ATTACCO DI FIFA GALOPPANTE?. PRENDETE ESEMPIO DA NOI DUE!! NOI SUL PERICOLEN CI SPUTIAMO SOPRA...
..COSÌ!!.
SPUT!
BOOM!
..VISTO?..LÌ C'ERA UNA MINEN CHE ABBIAMO ABILMENTE EVITATO!. SIETE PIU' TRANQUILLEN, ADESSO?.
..TRANQUILLEN DA MORIRE..
..NON È IL CASO DI FARE DELLO SPIRITEN...
5085

..OTTIMO, RAGAZZO.. OTTIMO!. LE TUE INDICAZIONI SONO PERFETTE!. NON SEMBRA NEANCHE DI ESSERE NEL BEL MEZZO DI UN CAMPO MINATEN...
È MEGLIO FERMARSI..C'È UN EQUIVOKEN!..
JA!..È MEGLIO CHE LE CONFESSIAMO UN SEGRETEN SUL NOSTRO CAMERATEN FRANZ...
MINEN
MINEN
ACH!.. UNA MINA!..
BOOM
..È ANCORA VIVO, SIGNORE ?..
..BEH.. IO SÌ..MA DEFO DARVI UNA BRUTTA NOTIZIEN..
..HO..HO PAURA CHE IL VOSTRO CAMERATEN SIA MORTO...
..E SE NE ACCORGE ADESSO??
STAI ZITTO PER CARITA'!!!
5087

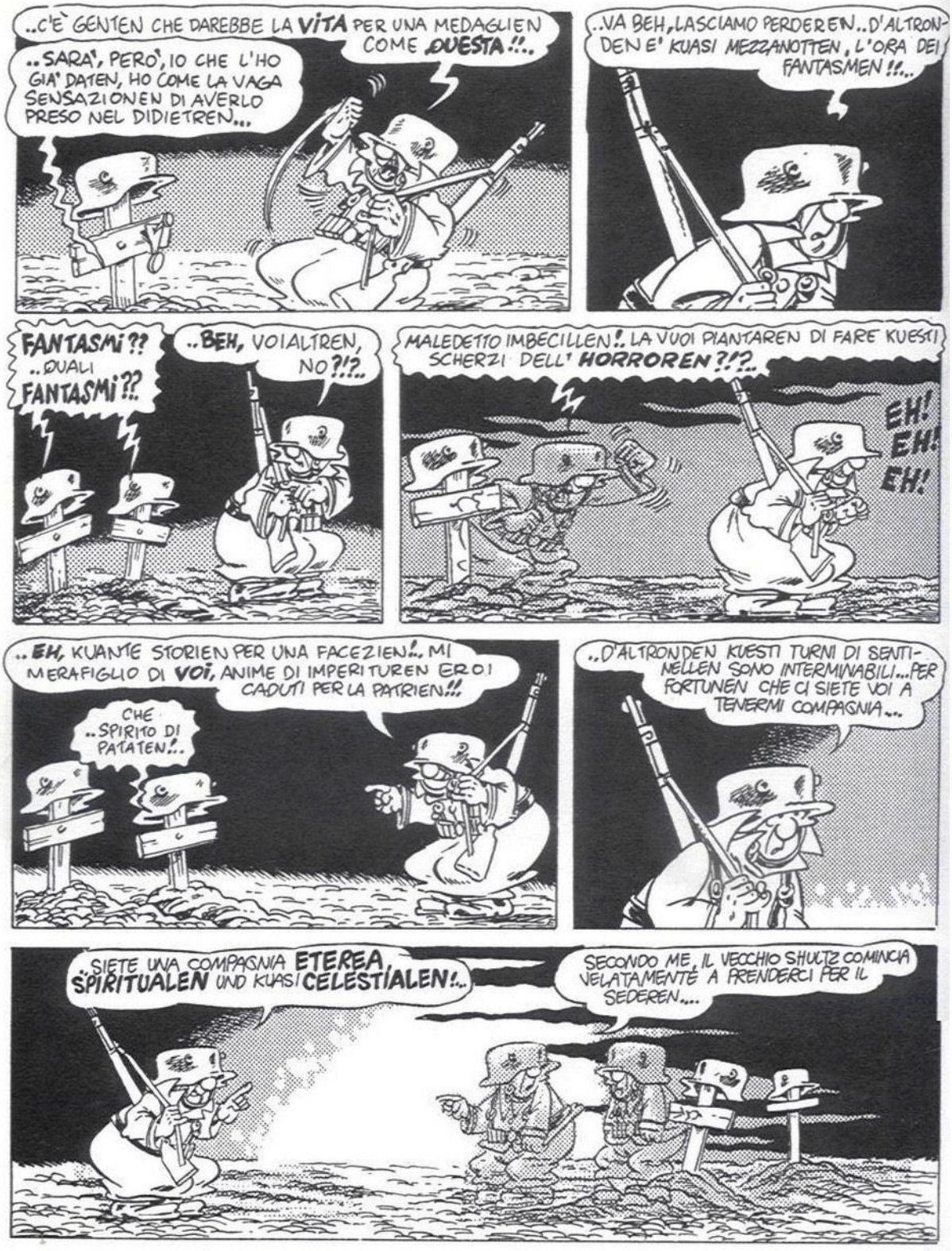

DI BEN SO', FANTASMEN...
... ANCORA DI SENTINELLEN?.. ..MA NON TI PESANO TUTTE KUELLE OREN CHE DEFI PASSARE IN SOLITUDINEN?
..OH, MA NON SONO SOLO... HO UN SACCO DI AMIKEN!..
..SALVE, OTTO!..
COME VA, FRANZ?..
HEILÀ, WALTER!..
EHI, RAGAZZI!.. HANNO MESSO DI NUOFO DI SENTINELLEN IL VECCHIO SHULTZ!..
..CHE NOFITÀ CI RACCONTI, SHULTZ?..
BENE, RAGAZZI!.. ECCOMI QUA, DI NUOFO DI SENTINELLEN!
ACH!.. GUARDA GUARDA ... IL VECCHIO SHULTZ!... È PROPRIO VERO CHE CHI NON MUOREN SI RIVEDE!..
OTTO
FRITZ
...DI' BEN SU, OTTO!.. TI METTI ANKE A FARE LO SPIRITOSEN, ADESSEN ?!?..
?
OTTO
FRITZ
...SU COL MORALEN, OTTO!.. LA TUA LICENZA E' FINALMENTE ARRIFATEN... ..PENSA: KUASI 20 GIORNI A TUA COMPLETA DISPOSIZIONEN!..
AK!.. NON SO SE RALLEGRARMI O METTERMI A PIANGERE...
1

..NON ANNOIARCI COI TUOI CASI PERSONALEN.. PIUTTOSTO, SHULTZ, VECCHIO CAMERATA, COSA DICI AGLI SPIRITEN DEI TUOI COMMILITONEN EROICAMENTE CADUTEN IN ARMI?..
DI' BEN SO', FANTESMA....
ACH!.. DOFEFO IMMAGINARMELO...
SIGH!... UNA FOLTA, AFEVO UNA RAGAZZA...
UFFA!!.. ..IN FONDO, DOFRESTI ESSERE SODDISFATTO...
... TI HANNO DATO UNA MEDAGLIA, E UNA BELLA PENSIONEN A TUA MADRE!..
UFFA!.. SEMPRE A LAMENTARVI PER LA VOSTRA SIOFANE VITA IMMOLATA ALLA PATRIEN!... MA NON VI RENDETE CONTO CHE IL VOSTRO RICORDO RIMARRA' IMPERITURAMENTEN SCOLPITEN NELL'ALBO DEGLI EROI E NELLA MEMORIA DEI POPOLEN?!?..
..I VOSTRI NOMI SARANNO IMMORTALEN NEI SECOLEN!..
?
..A PROPOSITEN, COM'E' CHE TI CHIAMAVI, TU?..

2


..CERTO CHE DURANTE KUESTI SOLITARIEN TURNI DI SENTINELLEN, E' UN VERO CONFORTEN SENTIRSI VICINI GLI SPIRITEN DEI PROPRI CAMERATEN EROICAMENTE CADUTEN IN ARMI!..
.. E POI, KUANDO SI TRATTEN DI SPIRITEN SIMPATIKEN...
ACH!.. SE RITIRI FUORI LA VECCHIA GAG CHE SIAMO DEI SIMPATIKEN SPIRITEN SPIRITOSEN, M' INCAZZEN!!..
EH! EH! EH!
..SPIRITEN SPIRITOSEN.. HI! HI! CHE RIDEREN..
..GUARDA, GUARDA!... QUI ABBIAMO IL FECCHIO FRANZ... PERBAKKEN!!. C'È ANKE UNA MEDAGLIEN AL VALOREN!..
SEI STATO PROPRIO FORTUNATEN, FRANZ!.. E ADESSO CHE TE NE FARAI DI KUELLA BELLA MEDASLIEN CHE TI HANNO DATEN ALLA MEMORIEN?..
..BEH, SE AVESSI ANCORA UN CORPO MORTALEN, POTREI INFILARMELA DOFE DICO IO... ALMENO AFREI UNA PIKKOLA SODDISFAZIONEN!
..ACH!.. KUESTO E' DISFATTISMO!

3


..C'È GENTEN CHE DAREBBE LA VITA PER UNA MEDAGLIEN COME QUESTA!!..
..SARA', PERÒ, IO CHE L'HO GIA' DATEN, HO COME LA VAGA SENSAZIONEN DI AVERLO PRESO NEL DIDIETREN...
..VA BEH, LASCIAMO PERDEREN..D'ALTRONDEN E' KUASI MEZZANOTTEN, L'ORA DEI FANTASMEN!!..
FANTASMI??
..QUALI FANTASMI??
..BEH, VOIALTREN, NO?!?..
MALEDETTO IMBECILLEN!. LA VUOI PIANTAREN DI FARE KUESTI SCHERZI DELL' HORRORENN?!?..
EH! EH! EH!
..EH, KUANTE STORIEN PER UNA FACEZIEN!.. MI MERAFIGLIO DI VOI, ANIME DI IMPERITUREN EROI CADUTI PER LA PATRIEN!!
CHE ..SPIRITO DI PATATEN!..
..D'ALTRONDEN KUESTI TURNI DI SENTINELLEN SONO INTERMINABILI...PER FORTUNEN CHE CI SIETE VOI A TENERMI COMPAGNIA...
..SIETE UNA COMPAGNIA ETEREA SPIRITUALEN UND KUASI CELESTIALEN!..
SECONDO ME, IL VECCHIO SHULTZ COMINCIA VELATAMENTE A PRENDERCI PER IL SEDEREN....

4

..PERÒ A FOLTE MI VIENE NOSTALGIEN DI MIA VITA PASSATA IN LINDA CASETTEN DI MIO PAESELLEN LONTANEN...

SIGH!.. BEATO TE!...

..A ME VIENE SOLO NOSTALGIEN DI MIA VITA PASSATEN, E BASTA

..DIMMI, SHULTZ...
...ESISTONO ANCORA LE GIOVANI FANCIULLEN CHE VANNO A PASSEGGIO NELLE DOLCI SERE D'APRILEN?..

ACH!.. ADESSEN, NELLE INTENZIONI DELL'AUTOREN DI KUESTA MALEDETTA STRISCIEN, DOFREI RISPONDERE CON UNA FRASE ALTRETTANTO POETIKEN... MA NON RIESCO A PENSAREN AD ALTRO CHE ALLE MIGNOTTEN CHE BATTONO LUNGO I VIALI..

?

..E VA BENEN: VI PARLERÒ DELLE DOLCI SERE D'ESTATEN KUANDO LE LUCCIOLEN OCCHIEGGIANO NELLA SIEPEN E IL PROFUMO DEI TIGLI È NELL'ARIA...

..ACCIDENTI, SHULTZ!!.. HAI PROPRIO LA FANTASIEN SCATENATEN!!

...E POI, OLTRE ALLA BIRRA GELATEN E AI PRATI APPENA TAGLIATI, CI SONO LE RAGAZZE! SIGH!.. FI ASSICURO CHE A CASA NON E' PROPRIO CAMBIATEN NIENTE!..

BEH, E' L'ALBA, E IL MIO TURNO DI GUARDIA FINISCE. ...DEFO PROPRIO ANDAREN!..

..RICORDA: KUANDO TORNI DALLA PROSSIMA LICENZA, CI DEFI ANKE RACCONTAREN L'ULTIMO FILM DI SUCCESSO...

..E SE QUALCUNO TI DOFESSE PARLAREN CON COMMOZIONEN DEGLI EROIKEN CADUTEN PER LA PATRIEN, MANDALO PURE A FAN'CULEN DA PARTE NOSTRA!.

FINEN

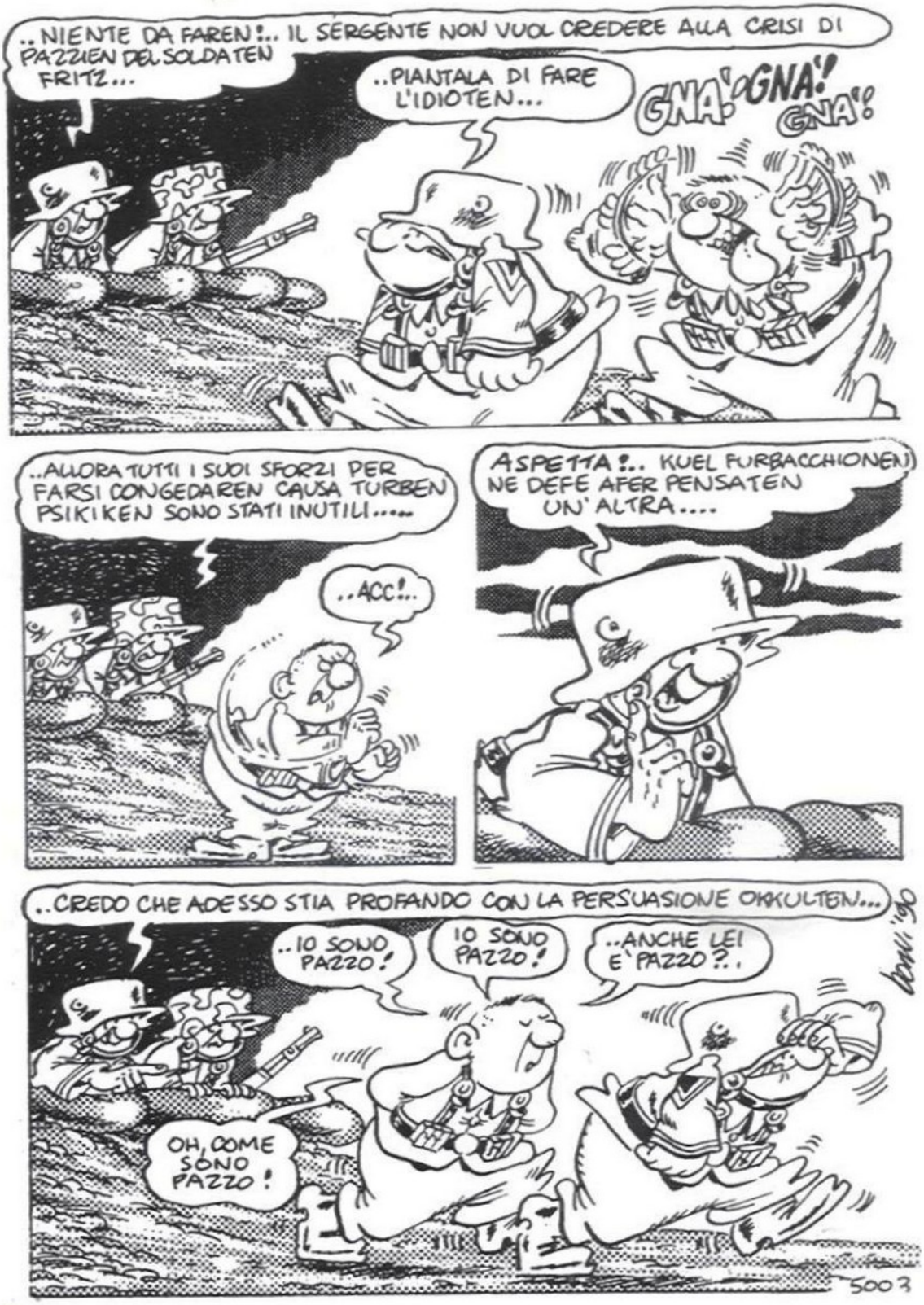
5-

IL SOLDATO SEMPLICE, nella sua breve vita, ha un unico scopo: IL CONGEDO. Ad esso si dedicherà anima e corpo cercando di fare il MENO POSSIBILE, imboscandosi e inventando licenze fasulle, creando nuofe, forme di mimetizzazionen personalizzaten atte a confondersi nell'ambiente e a passare inosservaten. Tutto ciò gli comporterà un lavoro fisiken und impegno mentalen MOOOOLTO più stressante di quello che avrebbe impiegato nel compiere i servizi richiestigli. Tutto ciò per difentare, poi, un SEMPLICE BORGHESE. ...E se questa non si chiama SFIGHEN...

EHI!.. OUI NEL REGOLAMENTO MILITAREN HO TROFATO EIN MINUSCOLO CODICILLEN CHE CI POTREBBE ESSERE MOOLTO UTILEN!!..
..DI CHE CAVOLEN SI TRATTA ?..
..LEGGI OUI UND SBALORDISCI !!.
"...CHI VIENE DICHIARATEN PAZZO DA APPOSITA COMMISSIONE MEDIKEN HA IL DIRITTEN AL CONGEDO IMMEDIATEN"..
..PERÒ, INTERESSANTE!..
..MA NON VEDO COME CI POSSA ESSERE UTILEN...
GNA!
GNA!
?
YOUPYYYY!
4997

..SERGENTE, NOTA NIENTE DI STRANO IN ME?..
JA!. NOTO CHE DIFENTI SEMPRE PIU' CRETINEN...
BLUB
BLUB
BLUB
BLUB
ERRORE N!.. IO SONO MATTO!!.. COMPLETAMENTE IMPAZZITEN!.
..CONTENTO TU...
..E, A NORMA DI REGOLAMENTO, I PAZZI DEFONO ESSERE IMMEDIATAMENTE CONGEDATI DALL'ESERCITEN!. NON ABBIA PIETA' DELLA MIA CONDIZIONEN, E FACCIA IL SUO DOVEREN!...
TU NON SEI PAZZEN; SEI SCEMO, E GLI SCEMI SONO LA SPINA DORSALEN DELL'ESERCITEN!..
EHI!. NON COMINCIAMO A BARAREN!!.
bmv '90
4999

..SERGENTE!.. IO SONO COMPLETAMENTE PAZZEN, E GLIELO DIMOSTRERO' INEQUIVOCABILMENTE!..
..E COME??..CONTINUANDO A FARMI LE BOCCACCEN??.. ...SCEMO!!..
..GUARDI QUI CHE ROBA!...
BONK!
..VISTO?.. SOLTANTO UN PAZZEN PUO' COMPORTARSI COSI'!!..
..UHM... FAMMI UN PO' RIVEDEREN..
..VISTO? BONK!
..VISTO? BONK!
..VISTO? BONK!
..BRAFO.. CONTINUA COSI' PER UN PAIO D'OREN, CHE FORSE MI CONVINCI...
..UNO SCONTRO IMPARI.. EIN PAZZO DILETTANTEN CONTRO UN SADIKEN PROFESSIONISTA....


..NIENTE DA FAREN!.. IL SERGENTE NON VUOL CREDERE ALLA CRISI DI PAZZIEN DEL SOLDATEN FRITZ...
..PIANTALA DI FARE L'IDIOTEN...
GNA! GNA! GNA!
..ALLORA TUTTI I SUOI SFORZI PER FARSI CONGEDAREN CAUSA TURBEN PSIKIKEN SONO STATI INUTILI.....
..ACC!..
ASPETTA!.. KUEL FURBACCHIONEN NE DEFE AFER PENSATEN UN' ALTRA....
..CREDO CHE ADESSO STIA PROFANDO CON LA PERSUASIONE OKKULTEN...
..IO SONO PAZZO!
IO SONO PAZZO!
..ANCHE LEI E' PAZZO?..
OH, COME SONO PAZZO!
5003

..NIENTE DA FAREN!.. IL SERGENTE NON VUOLE CREDERE ALLA MIA PAZZIEN..
..PER FORZA!..I VERI PAZZEN COMMETTONO VERE PAZZIEN, NON DELLE SCIOCCHEZZUOLEN COME FAI TU!
D'AKKORDEN, SAPIENTONEN!!... E COS'E' CHE FANNO I VERI PAZZI?
OH, È MOLTO FACILEN!..
..LA CLASSICA FORMA DI FOLLIA GALOPPANTEN E' KUELLA DI SPOGLIARSI E DI ANDARE IN GIRO COMPLETAMENTE NUDEN!!
CHE COSA HAI FATTO, PAZZO!.
EHI!.. È LUI IL PAZZO!.
SERGENTEEE..YU-HUUU...
GNA! GNA! GNA!
EH! EH! EH!

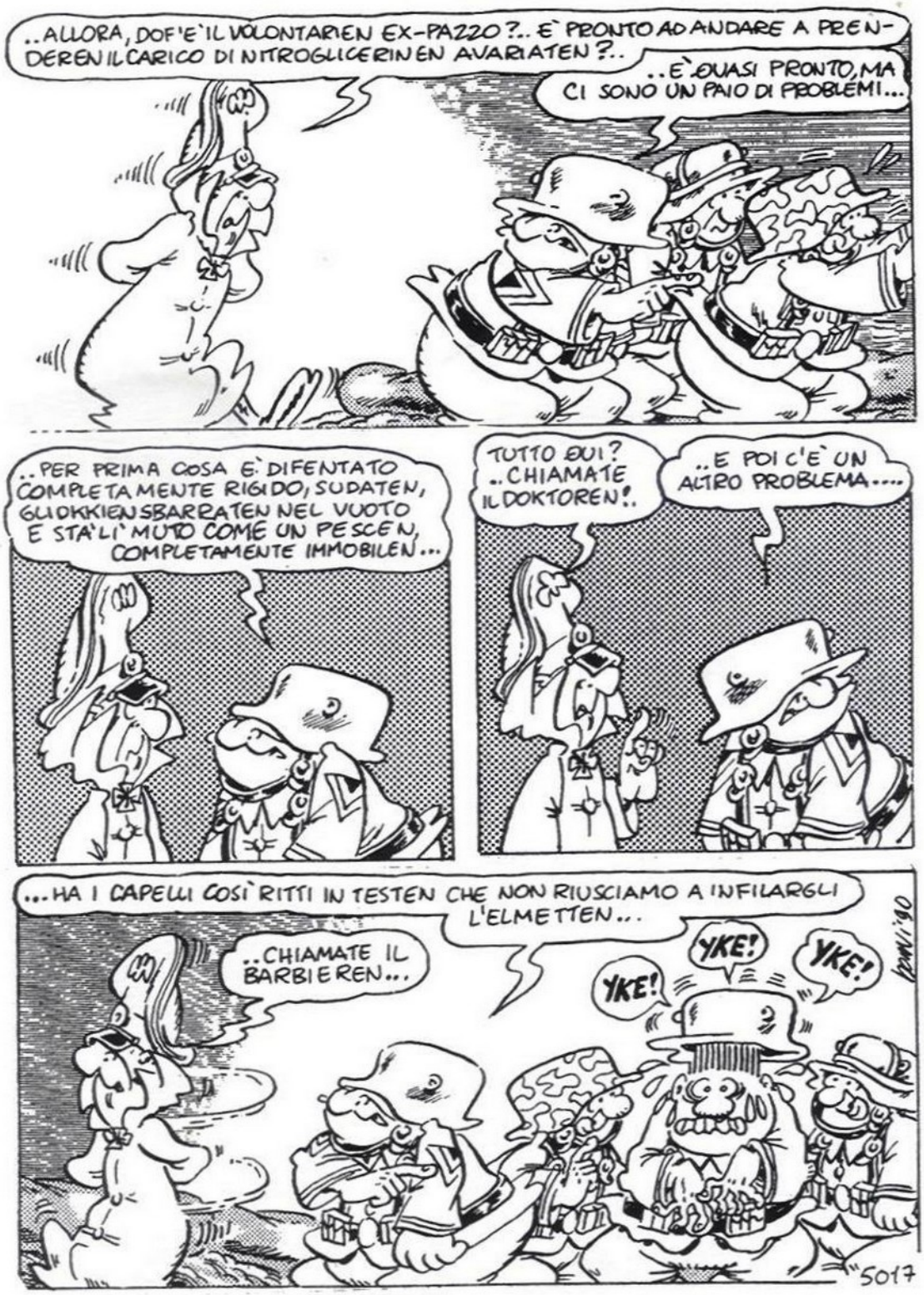
GUARDA CHE SCENA!..SPULCIANDO TRA LE RIGHEN DEL REGOLAMENTO, KUEL VOLPONEN DI FRITZ HA SCOPERTO CHE CHI VIENE DICHIARATEN PAZZO E' IMMEDIATAMENTE CONGEDATEN!.
GNA! GNA! GNA!
..NON E' UNA CATTIFA IDEA!... E COME SI FA A FARSI DICHIARAREN PAZZEN?..
..BEH, PER PRIMA COSA BISOGNA SUPERAREN UN ATTENTO ESAME PSIKIATRIKEN...
..PER SECONDA COSA, BISOGNA CONVINCERE IL SERGENTE A FARSI PORTAREN DALLO PSIKIATREN...
CHI E' CHE È DIFENTATO PAZZEN?
CIAF! SONO GUARITEN!
CIAF! SONO GUARITEN!
CIAF!
5007

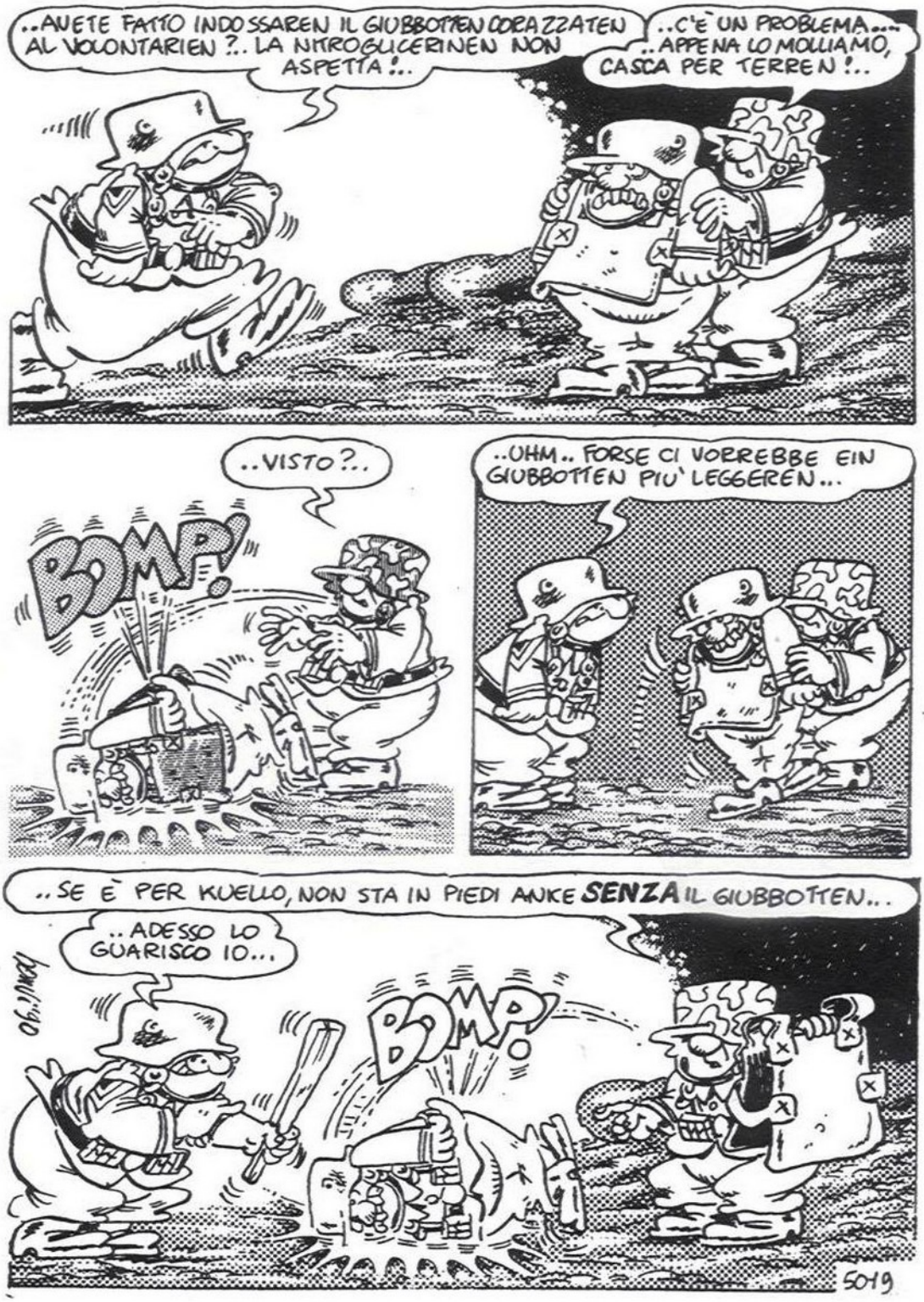
..ECCO ARRIFARE FRITZ "IL MATTEN"!. SEI RIUSCITO A CONVINCERE IL SERGENTE DELLA TUA IMPROVVISA PAZZIEN?
JA!. HAI POI OTTENUTEN IL CONGEDO PER INSANITA' MENTALEN?..
..MACCHE'!..
..LE HO PROFATE TUTTE, DALLA CRISI DI NERVI ALLE VISIONI MISTIKE, MA KUEL MALEDETTEN NON CI HA CREDUTO. POI HA CHIUSO UN OKKIEN...
BEH, SE HA CHIUSO UN OKKIEN SULLA TUA PAZZESCA SCENEGGIATEN, NON E' POI COSI' CATTIVEN...
..NON AFETE CAPITEN EIN KAKKIEN...
...HA CHIUSO IL MIO OKKIEN...
ACH!..E SEI RINSAVITEN DI COLPO, VERO?...
5009

..EHI!.. C'È UN CARICO DI NITROGLICERINEN AVARIATEN PRONTO A SCOPPIAREN AL MINIMO URTO E SERVE EIN VOLONTARIEN CHE VADA A SEPPELLIRLO LONTANO DA ÖUI...
..ANCHE SE SO PERFETTAMENTE CHE NESSUNO SI PRESENTERÀ VOLONTARIEN E ÖUINDI RICORREREMO AL SORTEGGEN...
MANCO PÖ KAKKIEN! IO MI PRESENTO VOLONTARIEN! IO AMO LA NITRO!. CI SGUAZZEENNELLA GLICERINEN! LA VOGLIO!
LA VOGLIO!
..MA SEI PAZZO??..
..APPUNTO...
5011

..HERR KAPITANEN, IL SOLDATEN FRITZ SI È OFFERTO VOLONTARIEN PER DISTRUGGEREN QUEL CARICO DI NITROGLICERINEN AVARIATEN, MA IO CREDO CHE SIA DIFENTATO PAZZO!!..
CERTO!. SOLO UN PAZZO PUO' ACCETTAREN KUEL LAVORO!... ..DITEGLI DI SBRIGARSI E FACCIAMOLA FINITEN!..
EHM.. C'È EIN PROBLEMA... IL REGOLAMENTO DICE CHE CHI È PAZZO PUÒ CHIEDEREN IL CONGEDO IMMEDIATEN...
..E LUI L'HA CHIESTEN...
..IO SONO PAZZO!..IO SONO PAZZO!. FACCIO LE PAZZIEN PERCHE' SONO PAZZOOOH!..
DOKTOREEH!!...
5013

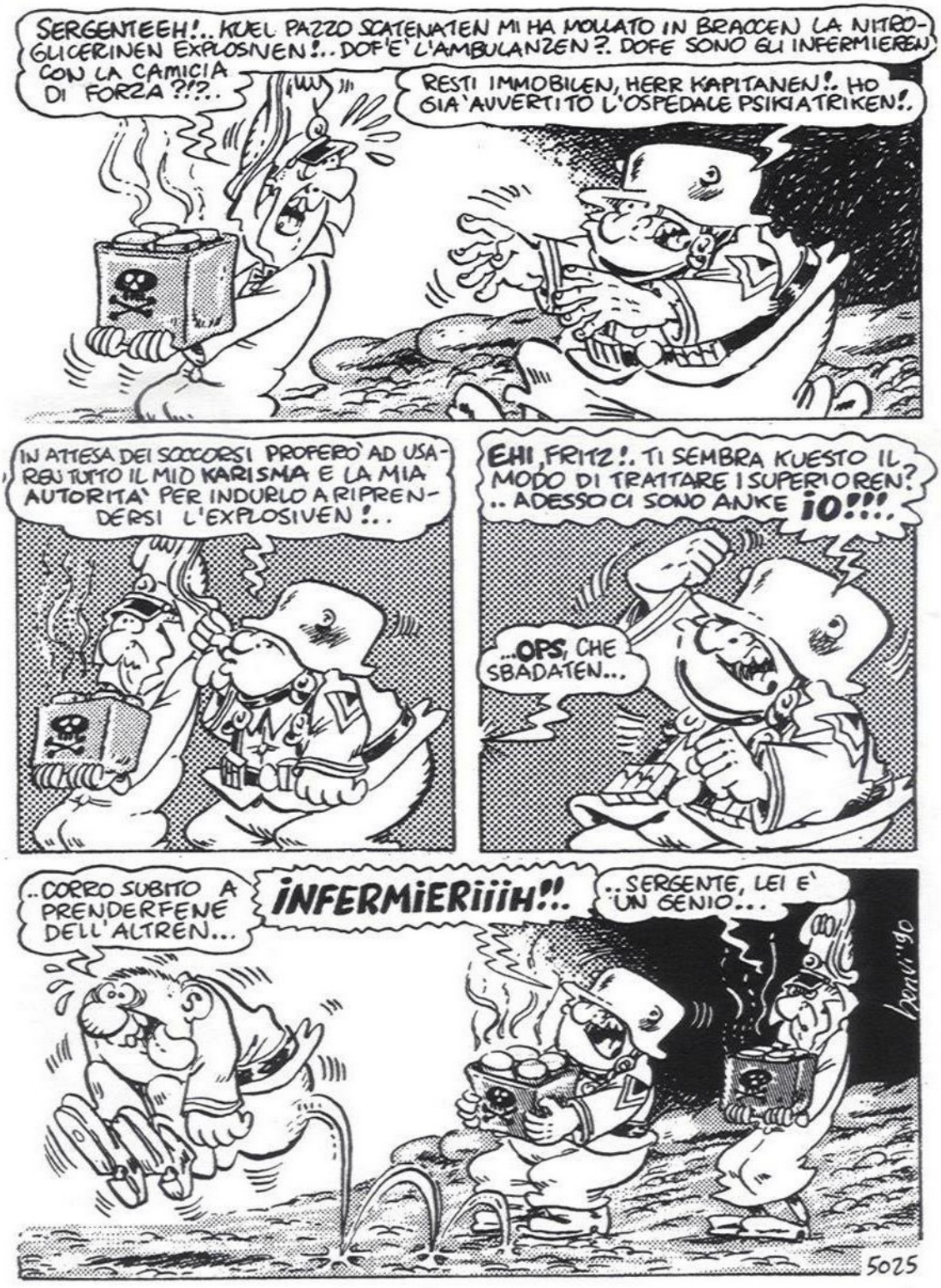
DOKTOREN, AIUTO!. KUESTO SOLDATEN SI DIKIARA COMPLETAMENTE PAZZEN, E A NORMA DI REGOLAMENTO DOFREI CONGEDARLO IMMEDIATAMENTE !!..
..COSA DEFO FAREN ?..
SONO PAZZO!
SONO PAZZO!
..TUTTO QUI ?. LE CONSIGLIO DI LEGGEREN LA NOTA A PIE' DI PAGINEN, IL COMMA 22 ...
.."CHIUNQUE E' PAZZO PUO' CHIEDEREN IL CONGEDO IMMEDIATEN, MA CHI CHIEDE IL CONGEDO IMMEDIATEN NON E' PAZZO"..
GRAZIE, DOKTOREN!. COME SI VEDE CHE LEI E' LAUREATEN!!..
OH, SCIOKKEZZEN!.
..EHI, TU!. SMETTILA DI FAR FINTA DI ESSERE SVENUTEN, E FILA A PRENDERE KUEL CARICO DI NITROGLICERINEN!..
5015


..ALLORA, DOF'E' IL VOLONTARIEN EX-PAZZO?.. E' PRONTO AD ANDARE A PRENDEREN IL CARICO DI NITROGLICERINEN AVARIATEN?..
..E' QUASI PRONTO, MA CI SONO UN PAIO DI PROBLEMI...
..PER PRIMA COSA E' DIFENTATO COMPLETAMENTE RIGIDO; SUDATEN, GLI OKKIEN SBARRATEN NEL VUOTO E STA LI' MUTO COME UN PESCEN, COMPLETAMENTE IMMOBILEN...
TUTTO QUI? ..CHIAMATE IL DOKTOREN!.
..E POI C'E' UN ALTRO PROBLEMA....
...HA I CAPELLI COSI' RITTI IN TESTEN CHE NON RIUSCIAMO A INFILARGLI L'ELMETTEN...
..CHIAMATE IL BARBIEREN...
YKE!
YKE!
YKE!
bmi'90
"5017

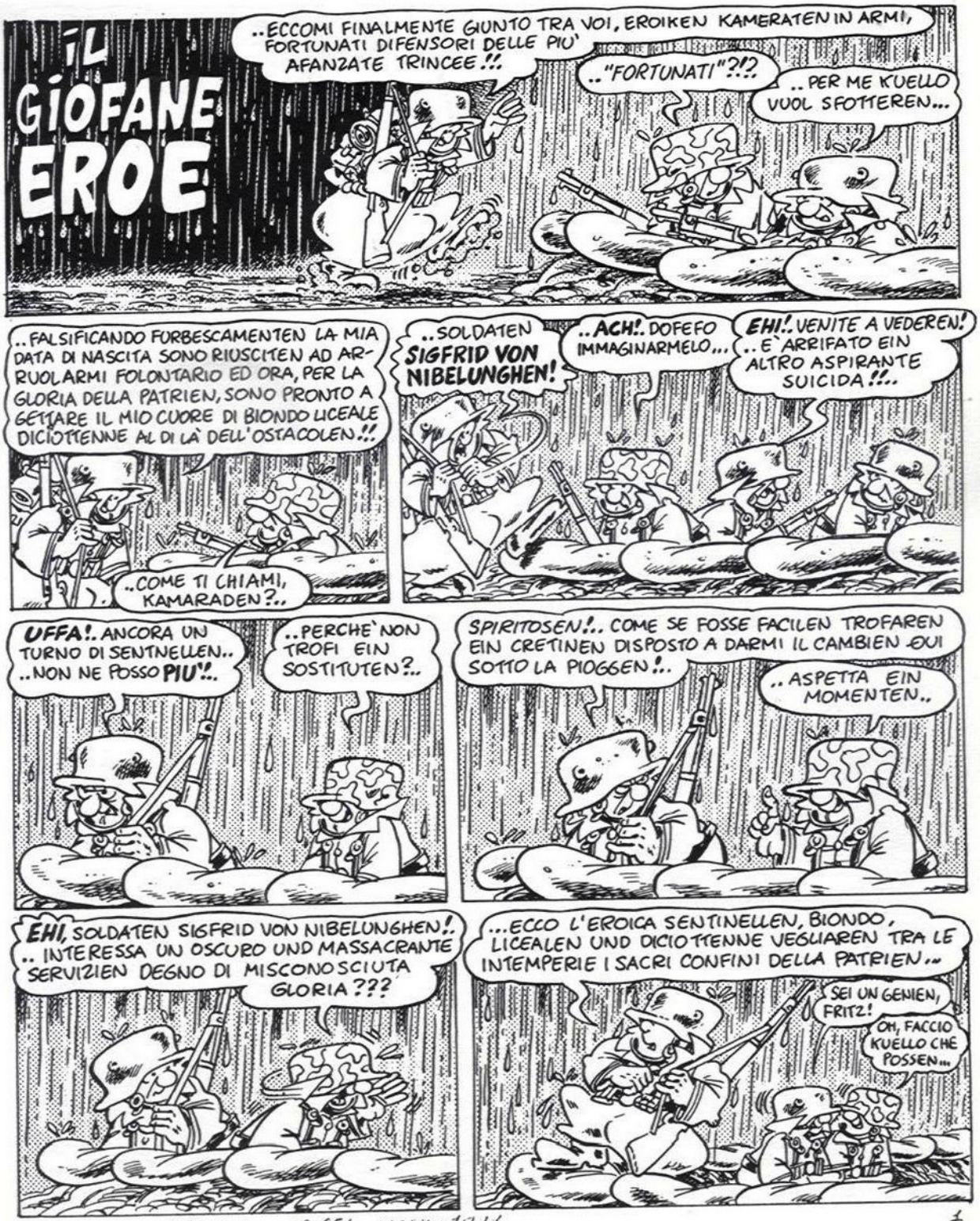

..AVETE FATTO INDOSSAREN IL GIUBBOTTEN CORAZZATEN AL VOLONTARIEN ?.. LA NITROGLICERINEN NON ASPETTA !..
..C'È UN PROBLEMA... ..APPENA LO MOLLIAMO, CASCA PER TERREN !..
..VISTO ?..
BOMP!
..UHM.. FORSE CI VORREBBE EIN GIUBBOTTEN PIU' LEGGEREN...
..SE È PER KUELLO, NON STA IN PIEDI ANKE SENZA IL GIUBBOTTEN..
..ADESSO LO GUARISCO IO...
BOMP!
5019

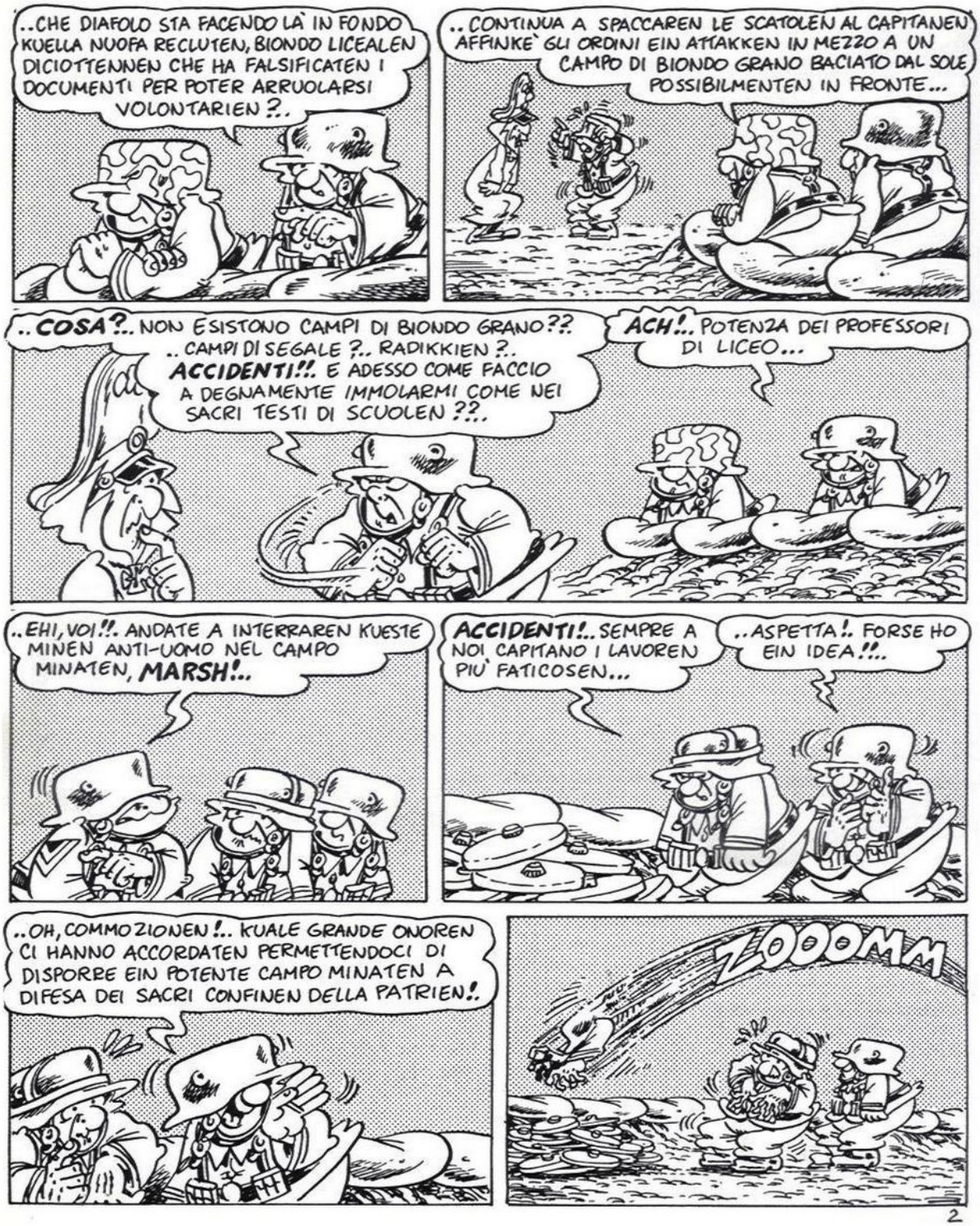
..AFANTI, FRITZ!. HAI VOLUTO FARE IL PAZZEN?. E ADESSO ASSUMITI LE TUE RESPONSABILITA'!!.
JA!. PRENDI KUELL'EXPLOSIVEN E VALLO A SEPPELLIREN IL PIU' LONTANO POSSIBILEN DA QUI!
..E NON FARTELA SOTTO!! KUELLA ROBA PUO' EXPLODEREN AL MINIMO ALITEN!...
..PIANTALA DI TREMAREN!.
RAT RATTLE RAT
RATTLE RAT RATTLE
..EH! EH!. SE TU FOSSI STATO PAZZO DAVVERO, LA COSA NON TI FAREBBE ALCUNA IMPRESSIONEN!
ACH!
..ECCO LA NITRO!. ECCO LA GLICERINEN!. SCOPPIA! SCOPPIA!
COSA FAI, PAZZO!.
..ODDIO!. LO E' DIVENTATEN DAVVERO!!
5021

CAPITANEN, AIUTEN!.. IL SOLDATEN FRITZ E' COMPLETAMENTE IMPAZZITEN ED E' DIFENTATO PERICOLOSEN!!..
..AH, SÌ ??
QUEL FURBACCIONEN CI STA PROFANDO UN'ALTRA VOLTEN!.. ..SI VEDE CHE LA LEZIONEN NON GLI E' BASTATEN...
EHI, SOLDATEN!. SCOMMETTO CHE VUOI IL CONGEDO CAUSA PAZZIEN, EH?.. VIENI SUBITO QUI!..
..CORRO!..
DELL'ALTREN!.. DELL'ALTREN!.. NE VADO A PRENDERE DELL'ALTREN!...
INFERMIERiiiiH!!!...
5023

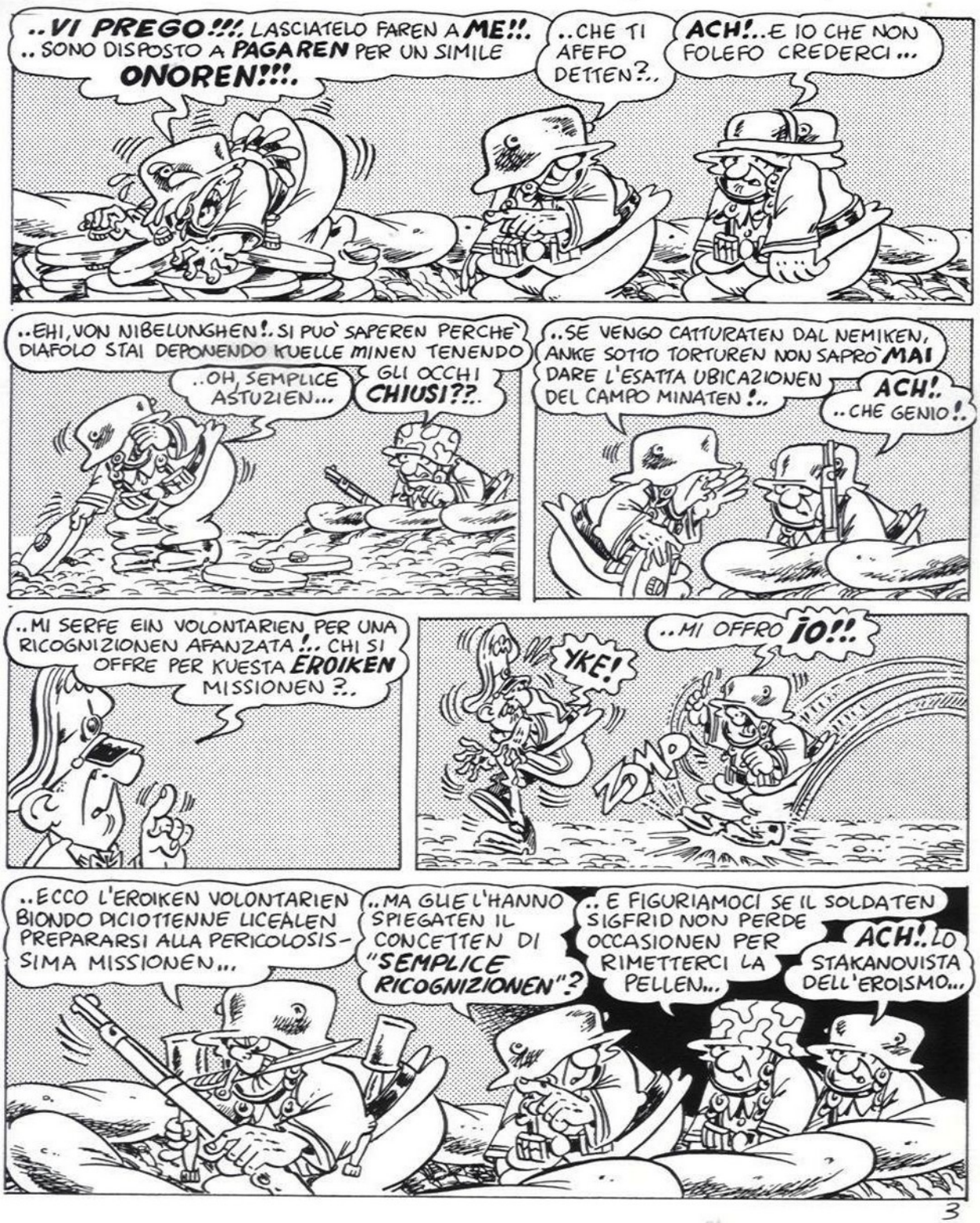

SERGENTEEH!.. KUEL PAZZO SCATENATEN MI HA MOLLATO IN BRACCEN LA NITROGLICERINEN EXPLOSIVEN!.. DOF'E' L'AMBULANZEN?. DOFE SONO GLI INFERMIEREN CON LA CAMICIA DI FORZA?!?..
RESTI IMMOBILEN, HERR KAPITANEN!. HO GIA' AVVERTITO L'OSPEDALE PSIKIATRIKEN!.
IN ATTESA DEI SOCCORSI PROFERO' AD USAREN TUTTO IL MIO KARISMA E LA MIA AUTORITA' PER INDURLO A RIPRENDERSI L'EXPLOSIVEN!..
EHI, FRITZ!. TI SEMBRA KUESTO IL MODO DI TRATTARE I SUPERIOREN? .. ADESSO CI SONO ANKE IO!!!.
...OPS, CHE SBADATEN...
..CORRO SUBITO A PRENDERFENE DELL'ALTREN...
INFERMIERIIIH!!.
..SERGENTE, LEI E' UN GENIO...
Izzi '90
5025

...GUARDATE!!..STANNO PORTANDO AL MANIKOMIEN IL POFERO FRITZ...
UAH! UAH! UAH! UAH!
DISGRAZIATEN!.. CI HA MESSO TANTO A CONVINCERE IL SERGENTE DI ESSERE PAZZEN, CHE ALLA FINE E'IMPAZZITEN DAVVERO!..
..TRISTE FINEN...
FERMA!..ASPETTATEN UN ATTIMO!..
..DATEGLI IL SUO CONGEDO IMMEDIATEN PER PAZZIEN ACUTEN...
ACH!. ALLA FINEN CI E' RIUSCITEN!.
..SAI COME SARA' CONTENTEN...
5027

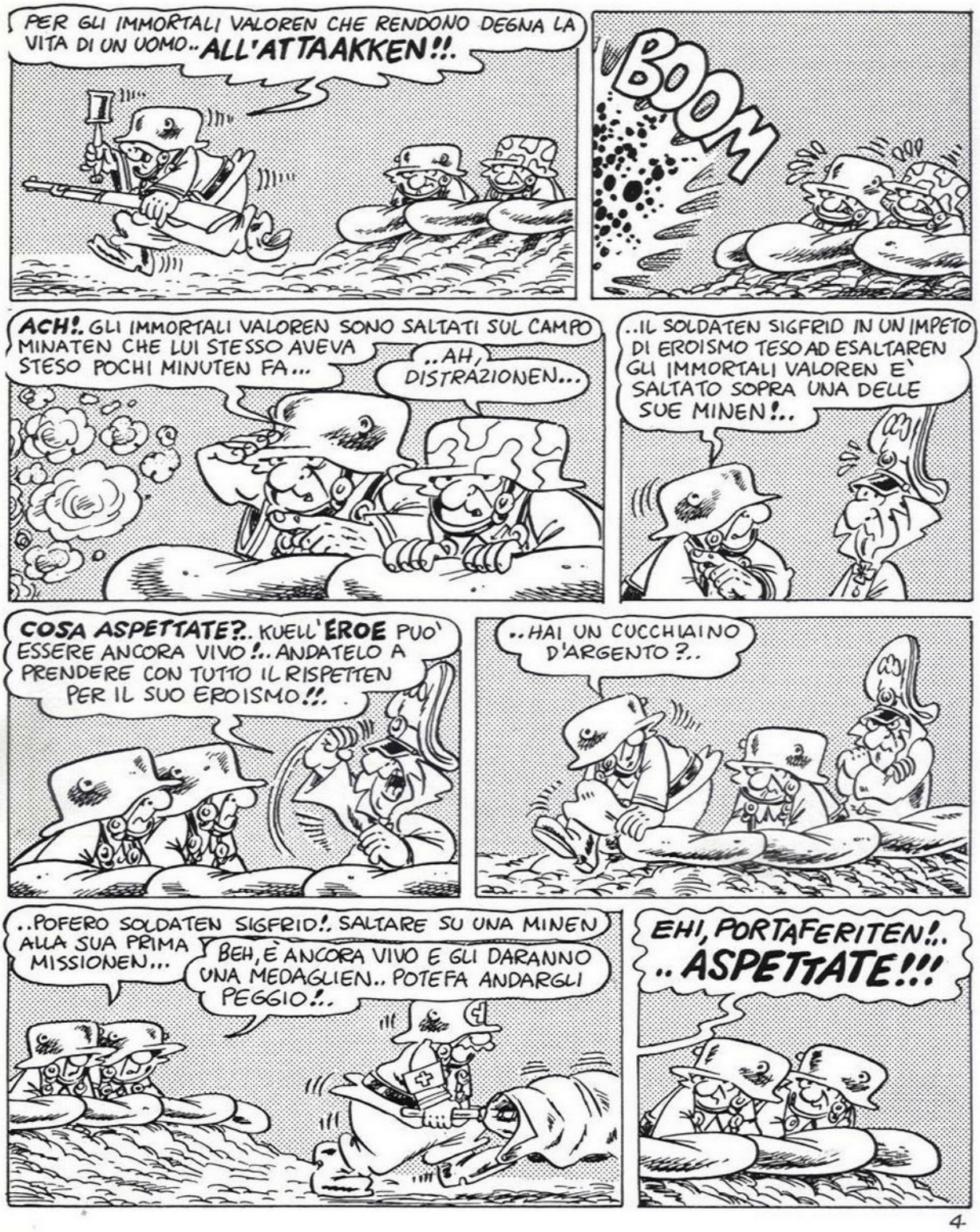

IL GIOFANE EROE
..ECCOMI FINALMENTE GIUNTO TRA VOI, EROIKEN KAMERATEN IN ARMI, FORTUNATI DIFENSORI DELLE PIU' AFANZATE TRINCEE!!.
.."FORTUNATI"?!?
..PER ME KUELLO VUOL SFOTTEREN...
..FALSIFICANDO FURBESCAMENTEN LA MIA DATA DI NASCITA SONO RIUSCITEN AD ARRUOLARMI FOLONTARIO ED ORA, PER LA GLORIA DELLA PATRIEN, SONO PRONTO A GETTARE IL MIO CUORE DI BIONDO LICEALE DICIOTTENNE AL DI LÀ DELL'OSTACOLEN!!
..COME TI CHIAMI, KAMARADEN?..
..SOLDATEN SIGFRID VON NIBELUNGHEN!
..ACH!. DOFEFO IMMAGINARMELO...
EHI!. VENITE A VEDEREN! ..E' ARRIFATO EIN ALTRO ASPIRANTE SUICIDA!!..
UFFA!. ANCORA UN TURNO DI SENTNELLEN.. ..NON NE POSSO PIU'!..
..PERCHE' NON TROFI EIN SOSTITUTEN?..
SPIRITOSEN!.. COME SE FOSSE FACILEN TROFAREN EIN CRETINEN DISPOSTO A DARMI IL CAMBIEN QUI SOTTO LA PIOGGEN!..
..ASPETTA EIN MOMENTEN..
EHI, SOLDATEN SIGFRID VON NIBELUNGHEN!. .. INTERESSA UN OSCURO UND MASSACRANTE SERVIZIEN DEGNO DI MISCONOSCIUTA GLORIA???
...ECCO L'EROICA SENTINELLEN, BIONDO, LICEALEN UND DICIOTTENNE VEGLIAREN TRA LE INTEMPERIE I SACRI CONFINI DELLA PATRIEN...
SEI UN GENIEN, FRITZ!
OH, FACCIO KUELLO CHE POSSEN...
STRIPS DALLA N° 642 ALLA N° 651 – MARZO 1971
1

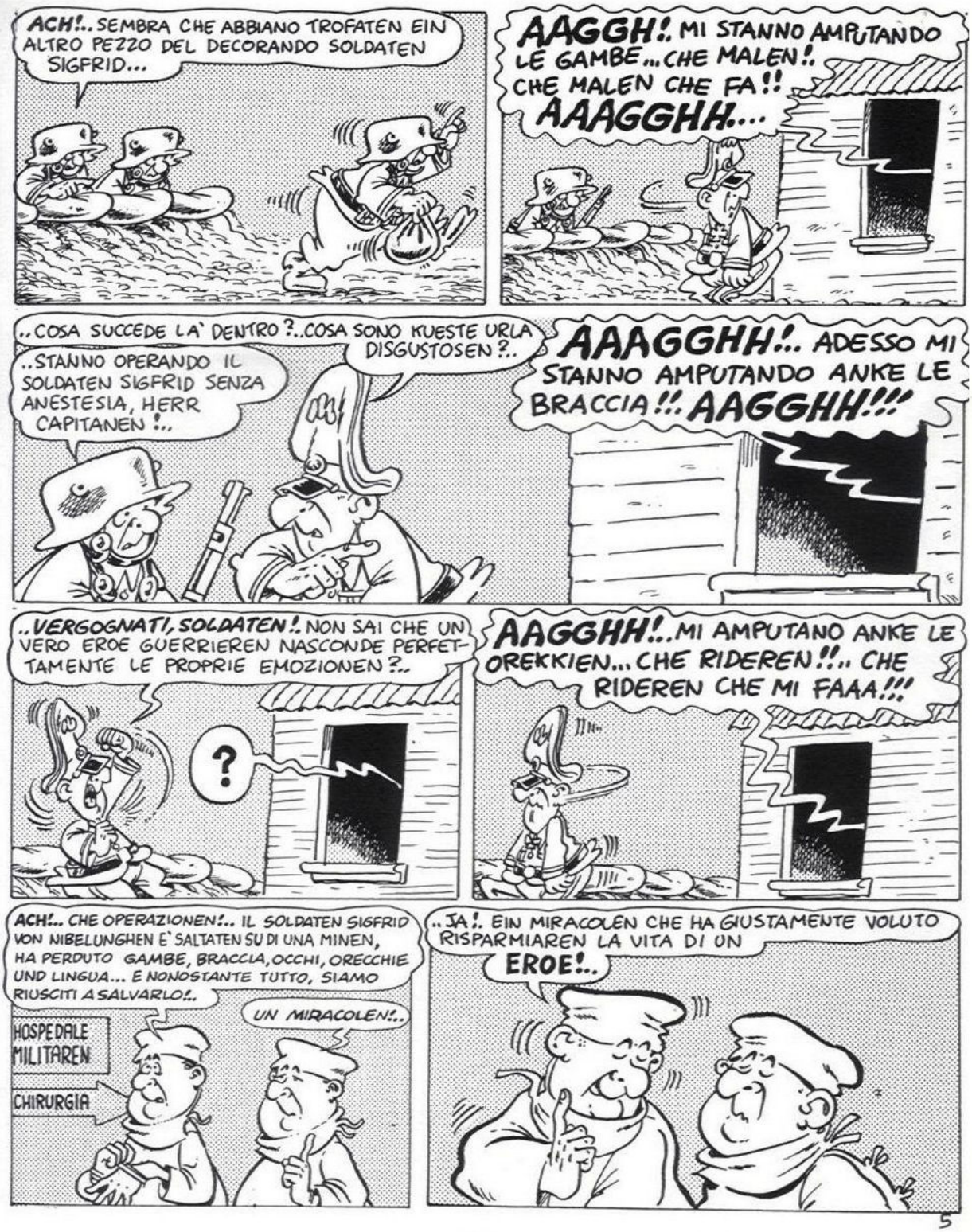

..CHE DIAFOLO STA FACENDO LÀ IN FONDO KUELLA NUOFA RECLUTEN, BIONDO LICEALEN DICIOTTENNEN CHE HA FALSIFICATEN I DOCUMENTI PER POTER ARRUOLARSI VOLONTARIEN?..
..CONTINUA A SPACCAREN LE SCATOLEN AL CAPITANEN AFFINKÈ GLI ORDINI EIN ATTAKKEN IN MEZZO A UN CAMPO DI BIONDO GRANO BACIATO DAL SOLE POSSIBILMENTEN IN FRONTE...
..COSA?.. NON ESISTONO CAMPI DI BIONDO GRANO??
.. CAMPI DI SEGALE ?.. RADIKKIEN ?..
ACCIDENTI!!. E ADESSO COME FACCIO A DEGNAMENTE IMMOLARMI COME NEI SACRI TESTI DI SCUOLEN ??..
ACH!.. POTENZA DEI PROFESSORI DI LICEO...
..EHI, VOI!!. ANDATE A INTERRAREN KUESTE MINEN ANTI-UOMO NEL CAMPO MINATEN, MARSH!..
ACCIDENTI!.. SEMPRE A NOI CAPITANO I LAVOREN PIÙ FATICOSEN...
..ASPETTA!. FORSE HO EIN IDEA!!..
..OH, COMMOZIONEN!.. KUALE GRANDE ONOREN CI HANNO ACCORDATEN PERMETTENDOCI DI DISPORRE EIN POTENTE CAMPO MINATEN A DIFESA DEI SACRI CONFINEN DELLA PATRIEN!.
ZOOOMM

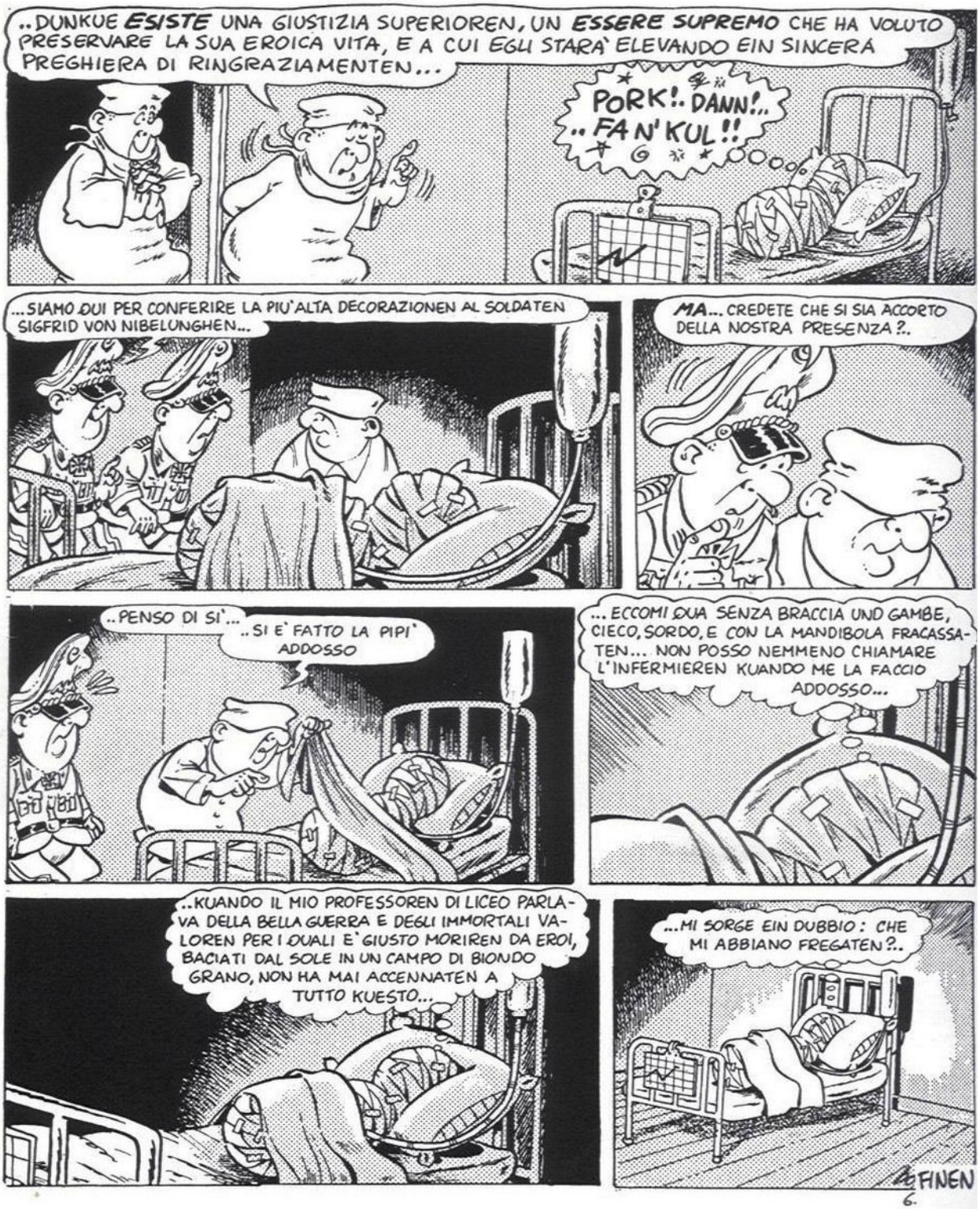
2

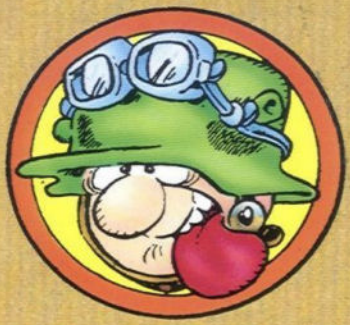

..VI PREGO!!!. LASCIATELO FAREN A ME!!.
.. SONO DISPOSTO A PAGAREN PER UN SIMILE ONOREN!!!.
..CHE TI AFEFO DETTEN?..
ACH!..E IO CHE NON FOLEFO CREDERCI ...
..EHI, VON NIBELUNGHEN!. SI PUO' SAPEREN PERCHE' DIAFOLO STAI DEPONENDO KUELLE MINEN TENENDO GLI OCCHI CHIUSI??..
..OH, SEMPLICE ASTUZIEN...
..SE VENGO CATTURATEN DAL NEMIKEN, ANKE SOTTO TORTUREN NON SAPRO' MAI DARE L'ESATTA UBICAZIONEN DEL CAMPO MINATEN!..
ACH!.. CHE GENIO!.
..MI SERFE EIN VOLONTARIEN PER UNA RICOGNIZIONEN AFANZATA!.. CHI SI OFFRE PER KUESTA EROIKEN MISSIONEN?..
..MI OFFRO IO!!
YKE!
ZMP
..ECCO L'EROIKEN VOLONTARIEN BIONDO DICIOTTENNE LICEALEN PREPARARSI ALLA PERICOLOSISSIMA MISSIONEN...
..MA GLIE L'HANNO SPIEGATEN IL CONCETTEN DI "SEMPLICE RICOGNIZIONEN"?
.. E FIGURIAMOCI SE IL SOLDATEN SIGFRID NON PERDE OCCASIONEN PER RIMETTERCI LA PELLEN...
ACH!.. LO STAKANOVISTA DELL'EROISMO...

3


PER GLI IMMORTALI VALOREN CHE RENDONO DEGNA LA VITA DI UN UOMO.. ALL'ATTAAKKEN!!.
BOOM
ACH!. GLI IMMORTALI VALOREN SONO SALTATI SUL CAMPO MINATEN CHE LUI STESSO AVEVA STESO POCHI MINUTEN FA...
..AH, DISTRAZIONEN...
..IL SOLDATEN SIGFRID IN UN IMPETO DI EROISMO TESO AD ESALTAREN GLI IMMORTALI VALOREN E' SALTATO SOPRA UNA DELLE SUE MINEN!..
COSA ASPETTATE?.. KUELL'EROE PUO' ESSERE ANCORA VIVO!.. ANDATELO A PRENDERE CON TUTTO IL RISPETTEN PER IL SUO EROISMO!!.
..HAI UN CUCCHIAINO D'ARGENTO?..
..POFERO SOLDATEN SIGFRID!. SALTARE SU UNA MINEN ALLA SUA PRIMA MISSIONEN...
BEH, È ANCORA VIVO E GLI DARANNO UNA MEDAGLIEN.. POTEFA ANDARGLI PEGGIO!..
EHI, PORTAFERITEN!.. ..ASPETTATE!!!
4-


ACH!.. SEMBRA CHE ABBIANO TROFATEN EIN ALTRO PEZZO DEL DECORANDO SOLDATEN SIGFRID...
AAGGH!. MI STANNO AMPUTANDO LE GAMBE... CHE MALEN!. CHE MALEN CHE FA!! AAAGGHH....
..COSA SUCCEDE LA' DENTRO?..COSA SONO KUESTE URLA DISGUSTOSEN?..
..STANNO OPERANDO IL SOLDATEN SIGFRID SENZA ANESTESIA, HERR CAPITANEN!..
AAAGGHH!.. ADESSO MI STANNO AMPUTANDO ANKE LE BRACCIA!! AAGGHH!!!
..VERGOGNATI, SOLDATEN!. NON SAI CHE UN VERO EROE GUERRIEREN NASCONDE PERFETTAMENTE LE PROPRIE EMOZIONEN?..
?
AAGGHH!..MI AMPUTANO ANKE LE OREKKIEN... CHE RIDEREN!!.. CHE RIDEREN CHE MI FAAA!!!
ACH!... CHE OPERAZIONEN!... IL SOLDATEN SIGFRID VON NIBELUNGHEN E' SALTATEN SU DI UNA MINEN, HA PERDUTO GAMBE, BRACCIA, OCCHI, ORECCHIE UND LINGUA... E NONOSTANTE TUTTO, SIAMO RIUSCITI A SALVARLO!.
UN MIRACOLEN!..
HOSPEDALE MILITAREN
CHIRURGIA
..JA!. EIN MIRACOLEN CHE HA GIUSTAMENTE VOLUTO RISPARMIAREN LA VITA DI UN EROE!..
5


..DUNKUE ESISTE UNA GIUSTIZIA SUPERIOREN, UN ESSERE SUPREMO CHE HA VOLUTO PRESERVARE LA SUA EROICA VITA, E A CUI EGLI STARA' ELEVANDO EIN SINCERA PREGHIERA DI RINGRAZIAMENTEN...
PORK!. DANN!.. .. FA N' KUL!!
...SIAMO QUI PER CONFERIRE LA PIU' ALTA DECORAZIONEN AL SOLDATEN SIGFRID VON NIBELUNGHEN...
MA... CREDETE CHE SI SIA ACCORTO DELLA NOSTRA PRESENZA?..
..PENSO DI SI'...
..SI E' FATTO LA PIPI' ADDOSSO
... ECCOMI QUA SENZA BRACCIA UND GAMBE, CIECO, SORDO, E CON LA MANDIBOLA FRACASSATEN... NON POSSO NEMMENO CHIAMARE L'INFERMIEREN KUANDO ME LA FACCIO ADDOSSO...
..KUANDO IL MIO PROFESSOREN DI LICEO PARLAVA DELLA BELLA GUERRA E DEGLI IMMORTALI VALOREN PER I QUALI E' GIUSTO MORIREN DA EROI, BACIATI DAL SOLE IN UN CAMPO DI BIONDO GRANO, NON HA MAI ACCENNATEN A TUTTO KUESTO...
...MI SORGE EIN DUBBIO: CHE MI ABBIANO FREGATEN?..
FINEN
6.



Sturmtruppen

ISBN 88-17-11180-5
9 788817 111805

L. 16.000

© 1993 BONVI/MCK